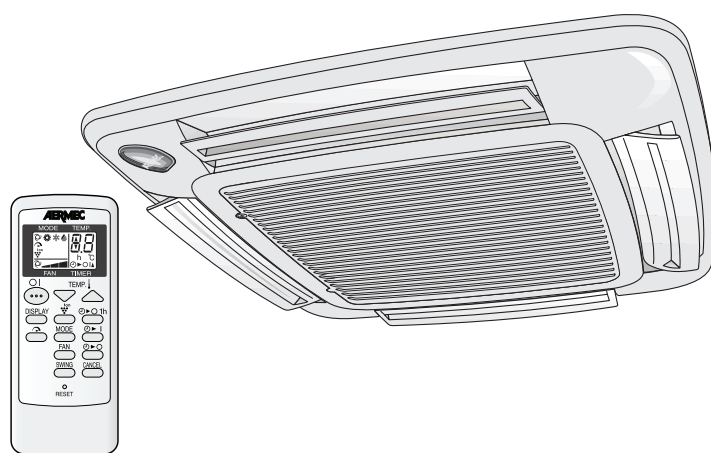


**CORNICE DI MANDATA E D'ASPIRAZIONE
DELIVERY AND INTAKE FRAME
GRILLE DE SOUFLAGE ET D'ASPIRATION
AUSBLAS- UND ANSAUGGITTER
PLAFON DE ENVÍO Y DE ASPIRACIÓN**

GLL10R GLL20R



GLL10R

FCL 32	(600x600)
FCL 36	(600x600)
FCL 42	(600x600)
FCL 62	(600x600)
FCL 72	(600x600)
FCL 34	(600x600)
FCL 38	(600x600)
FCL 44	(600x600)
FCL 64	(600x600)

GLL20R

FCL 82	(840x840)
FCL 102	(840x840)
FCL 122	(840x840)
FCL 84	(840x840)
FCL 104	(840x840)
FCL 124	(840x840)



4 5 2 8 5 6 0 _ 0 3

AGLLRIJ 0907 - 4528560_03

OSSERVAZIONI

Conservare i manuali in luogo asciutto, per evitare il deterioramento, per almeno 10 anni per eventuali riferimenti futuri. **Leggere attentamente e completamente tutte le informazioni contenute in questo manuale. Prestare particolarmente attenzione alle norme d'uso accompagnate dalle scritte "PERICOLO" o "ATTENZIONE" in quanto, se non osservate, possono causare danno alla macchina e/o a persone e cose.**

Per anomalie non contemplate da questo manuale, interpellare tempestivamente il Servizio Assistenza di zona.

L'apparecchio deve essere installato in maniera tale da rendere possibili operazioni di manutenzione e/o riparazione.

REMARKS

Store the manuals in a dry location to avoid deterioration, as they must be kept for at least 10 years for any future reference. **All the information in this manual must be carefully read and understood. Pay particular attention to the operating standards with "DANGER" or "WARNING" signals as failure to comply with them can cause damage to the machine and/or persons or objects.**

If any malfunctions are not included in this manual, contact the local After-sales Service immediately.

La garanzia dell'apparecchio non copre in ogni caso i costi dovuti ad autoscale, ponteggi o altri sistemi di elevazione che si rendessero necessari per effettuare gli interventi in garanzia.

AERMEC S.p.A. declina ogni responsabilità per qualsiasi danno dovuto ad un uso improprio della macchina, ad una lettura parziale o superficiale delle informazioni contenute in questo manuale.

Alcune immagini potrebbero illustrare particolari forniti come accessori a pagamento.

Il numero di pagine di questo manuale è: 52

The apparatus must be installed in such a way that maintenance and/or repair operations are possible.

The apparatus's warranty does not in any case cover costs due to automatic ladders, scaffolding or other lifting systems necessary for carrying out repairs under guarantee.

AERMEC S.p.A. declines all responsibility for any damage whatsoever caused by improper use of the machine, and a partial or superficial acquaintance with the information contained in this manual.

The number of pages in this manual is : 52

REMARQUES

Conserver les manuels dans un endroit sec, afin d'éviter leur détérioration, pendant au moins 10 ans, pour toutes éventuelles consultations futures.

Lire attentivement et entièrement toutes les informations contenues dans ce manuel. Prêter une attention particulière aux normes d'utilisation signalées par les inscriptions "DANGER" ou "ATTENTION", car leur non observance pourrait causer un dommage à l'appareil et/ou aux personnes et objets.

Pour toute anomalie non mentionnée dans ce manuel, contacter aussitôt le service après-vente de votre secteur.

Lors de l'installation de l'appareil, il faut prévoir l'espace nécessaire pour les opérations d'entretien et/ou de réparation.

La garantie de l'appareil ne couvre pas les coûts dérivant de l'utilisation de voitures avec échelle mécanique, d'échafaudages ou d'autres systèmes de levée employés pour effectuer des interventions en garantie.

AERMEC S.p.A. décline toute responsabilité pour tout dommage dû à une utilisation improprie de l'appareil et à une lecture partielle ou superficielle des informations contenues dans ce manuel.

Ce manuel se compose de pages: 52

HINWEISE

Bewahren Sie die Gebrauchsanleitungen mindestens 10 Jahre für eventuelles zukünftiges Nachschlagen an einem trockenen Ort auf. **Alle in diesem Handbuch enthaltenen Informationen aufmerksam und vollständig lesen. Insbesondere auf die Benutzungsanweisungen mit den Hinweisen "VORSICHT" oder "ACHTUNG" achten, da deren Nichtbeachtung Schäden am Gerät bzw. Sach- und Personenschäden zur Folge haben kann.**

Bei Betriebsstörungen, die in dieser Gebrauchsanweisung nicht aufgeführt sind, wenden Sie sich umgehend an die zuständige

Kundendienststelle.

Das Gerät so aufstellen, dass Instandhaltungs- und/oder Reparaturarbeiten durchgeführt werden können.

Die Garantie des Gerätes deckt in keinem Fall Kosten für Feuerwehreinheiten, Gerüste oder andere Hebesysteme ab, die sich für die Garantiearbeiten als erforderlich erweisen sollten.

Die AERMEC S.p.A. übernimmt keine Haftung für Schäden aus dem unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes und der teilweisen oder oberflächlichen Lektüre der in diesem Handbuch enthaltenen Informationen.

Die Seitenanzahl dieses Handbuches ist: Nr. 52 Seiten

OBSERVACIONES

Guarde los manuales en un lugar seco para evitar su deterioro, al menos durante 10 años, por si fuera posible consultarlos en el futuro.

Leer atenta y completamente todas las informaciones contenidas en este manual. Preste particular atención a las normas de uso acompañadas de las indicaciones "PELIGRO" o "ATENCIÓN" puesto que, si no se cumplen, pueden causar el deterioro de la máquina y/o daños personales y materiales.

En caso de anomalías no contempladas en este manual, contacte inmediatamente con el Servicio de Asistencia de su zona.

El aparato debe ser instalado de manera que haga posibles las

operaciones de mantenimiento y/o reparación.

En cualquier caso, la garantía del aparato no cubre los costes derivados del uso de escaleras automáticas, andamios u otros sistemas de elevación necesarios para efectuar las intervenciones en garantía.

AERMEC S.p.A. declina cualquier responsabilidad por cualquier daño debido a un uso impropio de la máquina, o bien a una lectura parcial o superficial de las informaciones contenidas en este manual.

Número de páginas de este manual: 52

INDICE

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

4

Trasporto • Simboli di sicurezza
Transport • Safety symbols
Transport • Symboles de sécurité
Transport • Sicherheitssymbole
Transporte • Símbolos de seguridad

5

Italiano

6

English

15

Français

24

Deutsche

33

Español

42

AERMEC S.p.A.

I-37040 Bevilacqua (VR) Italia – Via Roma, 996
Tel. (+39) 0442 633111
Telefax (+39) 0442 93730 – (+39) 0442 93566
www.aermec.com - info@aermec.com

I presenti prodotti devono essere installati, esclusivamente, in abbinamento con le unità FCL. Solo rispettando tali abbinamenti è valida la seguente dichiarazione:

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Noi, firmatari della presente, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità, che gli accessori:

serie GLL R

al quale questa dichiarazione si riferisce sono conformi alle seguenti norme armonizzate:

- | | |
|---------------------|--------------------|
| - CEI EN 60335-2-40 | - CEI EN 61000-6-1 |
| - CEI EN 55014-1 | - CEI EN 61000-6-2 |
| - CEI EN 55014-2 | - CEI EN 61000-6-3 |
| | - CEI EN 61000-6-4 |

soddisfando così i requisiti essenziali delle seguenti direttive:

- Direttiva Bassa Tensione: LVD 2006/95/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica: EMC 2004/108/CE

The above equipments must be used with AERMEC units FCL series only. Following declaration applies to the combinations as above stated only:

CE CONFORMITY DECLARATION

We the undersigned declare, under our own exclusive responsibility, that the product:

ACCESSORIES GLL R, series

to which this declaration refers, complies with the following standardised regulations:

- | | |
|-----------------|----------------|
| - EN 60335-2-40 | - EN 61000-6-1 |
| - EN 55014-1 | - EN 61000-6-2 |
| - EN 55014-2 | - EN 61000-6-3 |
| | - EN 61000-6-4 |

thus meeting the essential requisites of the following directives:

- Low Voltage Directive: LVD 2006/95/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive: EMC 2004/108/EC

Le présent produit doit être installé, exclusivement, associé avec les unités FCL de notre production.

La certification suivante est valable uniquement si ces associations sont respectées:

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ CE

Nous soussignés déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit:

ACCESSOIRES série GLL R,

auquel cette déclaration fait référence, est conforme aux normes harmonisées suivantes:

- | | |
|-----------------|----------------|
| - EN 60335-2-40 | - EN 61000-6-1 |
| - EN 55014-1 | - EN 61000-6-2 |
| - EN 55014-2 | - EN 61000-6-3 |
| | - EN 61000-6-4 |

satisfaisant ainsi aux conditions essentielles des directives suivantes:

- Directive Basse Tension: LVD 2006/95/CE
- Directive compatibilité électromagnétique: EMC 2004/108/CE

Dieses Produkt darf ausschließlich in Verbindung mit den von AERMEC hergestellten FCL -Einheiten installiert werden. Nachstehende Bescheinigung ist nur dann gültig, wenn folgende kombinationen vorkommen:

CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, die hier Unterzeichnenden, erklären auf unsere ausschließlich Verantwortung, dass das Produkt:

ZUBEHÖR der Serie GLL R,

auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden harmonisierten Normen entspricht:

- | | |
|-----------------|----------------|
| - EN 60335-2-40 | - EN 61000-6-1 |
| - EN 55014-1 | - EN 61000-6-2 |
| - EN 55014-2 | - EN 61000-6-3 |
| | - EN 61000-6-4 |

womit die grundlegenden Anforderungen folgender Richtlinien erfüllt werden:

- Niederspannungsrichtlinie: LVD 2006/95/EG
- Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit: EMC 2004/108/EG

El presente producto debe ser instalado exclusivamente en combinación con las unidades FCL de nuestra producción.

Sólo respetando dichas combinaciones será válida la siguiente declaración:

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Los que suscriben la presente declaran bajo la propia y exclusiva responsabilidad que el conjunto en objeto, definido como sigue:

ACCESORIOS serie GLL R,

al que esta declaración se refiere, está en conformidad a las siguientes normas armonizadas:

- | | |
|-----------------|----------------|
| - EN 60335-2-40 | - EN 61000-6-1 |
| - EN 55014-1 | - EN 61000-6-2 |
| - EN 55014-2 | - EN 61000-6-3 |
| | - EN 61000-6-4 |

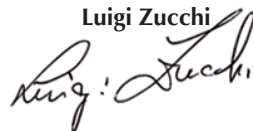
al que esta declaración se refiere, está en conformidad a las siguientes normas armonizadas:

- Directiva de Baja de Tensión: LVD 2006/95/CE
 - Directiva Compatibilidad Electromagnética: EMC 2004/108/CE
- con accesorios no suministrados por Aermec.

Bevilacqua, 15/11/2010

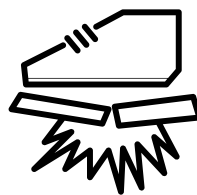
La Direzione Commerciale – Sales and Marketing Director

Luigi Zucchi





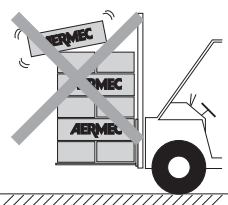
NON bagnare. Tenere al riparo
dalla pioggia
Do NOT wet
CRAINT l'humidité
Vor Nässe schützen
NO mojar



NON calpestare
Do NOT step
NE PAS marcher sur cet emballage
Nicht betreten
NO pisar



Sovrapponibilità: controllare sull'imballo per conoscere il numero di macchine impilabili
Stacking: control the packing to know the number of machines that can be stacked
Empilement: vérifier sur l'emballage pour connaître le nombre d'appareils pouvant être empilés
Stapelung: Die Anzahl der stapelbaren Geräte, wird durch die Symbole auf den Verpackungen ermittelt
Apilamiento: observe en el embalaje para saber cuántos equipos pueden apilarse



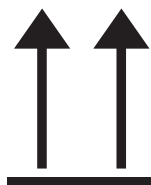
NON lasciare gli imballi sciolti durante il trasporto - Non rovesciare
Do NOT leave loose packages during transport
ATTACHER les emballages pendant le transport
Die Verpackungen nicht ungesichert transportieren
NO lleve las cajas sueltas durante el transporte



NON trasportare la macchina da soli se il suo peso supera i 25 Kg
DO NOT handle the machine alone if its weight is over 25 Kg
NE PAS transporter tout seul l'appareil si son poids dépasse 25 Kg
Das Gerät NICHT alleine tragen, wenn sein Gewicht 25 Kg überschreitet
NO maneje los equipos en solitario si pesan más de 25 kg



Fragile, maneggiare con cura
Fragile, handle with care
Fragile, manipuler avec soin
Zerbrechlich, mit Sorgfalt behandeln
Frágil, manejar con cuidado



Freccia: alto
Arrow: high
flèche: haut
Pfeil: hoch
Flecha: alto

SIMBOLI DI SICUREZZA • SAFETY SYMBOL • SIMBOLES DE SECURITE
SICHERHEITSSYMBOL • SÍMBOLOS DE SEGURIDAD



Pericolo:
Tensione
Danger:
Power supply
Danger:
Tension
Gefahr !
Spannung
Peligro:
Tensión



Pericolo:
Organi in movimento
Danger:
Movings parts
Danger:
Organes en mouvement
Gefahr !
Rotierende Teile
Peligro:
Elementos en movimiento



Pericolo!!!
Danger!!!
Danger!!!
Gefahr!!!
Peligro!!!

INSTALLAZIONE

ATTENZIONE: prima di effettuare qualsiasi intervento, assicurarsi che l'alimentazione elettrica sia disinserita.

ATTENZIONE: prima di effettuare qualsiasi intervento munirsi di opportuni dispositivi di protezione individuale.

ATTENZIONE: L'apparecchio deve essere installato conformemente alle regole impiantistiche nazionali.

ATTENZIONE: i collegamenti elettrici, l'installazione dei ventilconvettori e dei loro accessori devono essere eseguiti solo da soggetti in possesso dei requisiti tecnico-professionali di abilitazione all'installazione, alla trasformazione, all'ampliamento e alla manutenzione degli impianti ed in grado di verificare gli stessi ai fini della sicurezza e della funzionalità (in questo manuale saranno indicati con il termine generico "personale provvisto di specifica competenza tecnica").

In particolare per i collegamenti elettrici si richiedono le verifiche relative a:

- Misura della resistenza di isolamento dell'impianto elettrico.
- Prova della continuità dei conduttori di protezione.

ATTENZIONE: Installare un dispositivo, interruttore generale o spina elettrica che consenta di interrompere completamente l'alimentazione elettrica dall'apparecchio.

Vengono qui riportate le indicazioni essenziali per una corretta installazione delle apparecchiature.

Si lascia comunque all'esperienza dell'installatore il perfezionamento di tutte le operazioni a seconda delle esigenze specifiche.

Consultare anche il manuale di installazione dell'unità FCL ed il manuale di uso fornito con il gruppo griglia.

Generalmente la posizione ottimale delle alette è quella che consente, nel funzionamento a freddo, il lancio dell'aria aderente al soffitto per effetto Coanda. Sulla sezione laterale dei deflettori (Modulo 600) sono indicate le posizioni di apertura per un corretto funzionamento a caldo (apertura 20°) e a freddo (apertura 10°) della macchina.

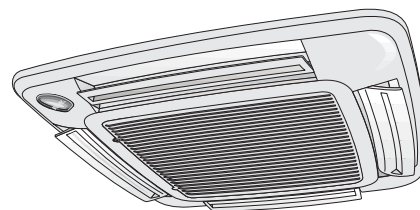
Per le unità Modulo 840 si consiglia di aprire completamente il deflettore nel funzionamento a caldo, nel funzionamento a freddo ruotare il deflettore a

metà corsa.

In funzione delle esigenze dell'utente è possibile posizionare le alette nelle posizioni intermedie o di completa chiusura. Grazie alla particolare forma delle alette la macchina può funzionare anche con i deflettori completamente chiusi.

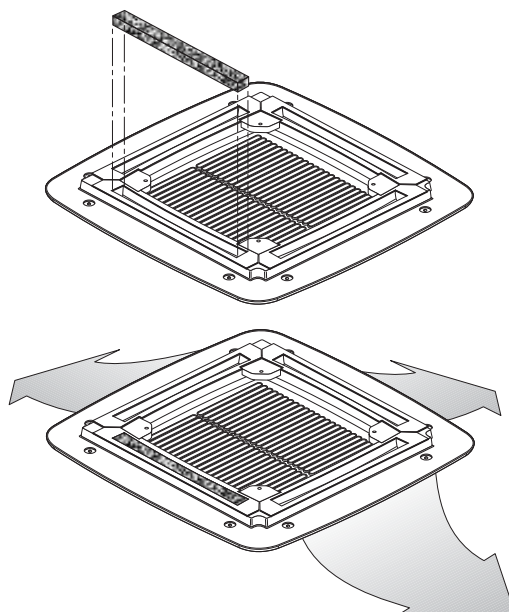
Non installare ad un'altezza superiore ai 3 metri.

L'unità FCL è predisposta per i collegamenti con canalizzazioni per l'aria di rinnovo e per la mandata dell'aria trattata in un locale attiguo.



• INSTALLAZIONE IN PROSSIMITÀ DI UNA PARETE

In caso di installazione in prossimità di una parete è possibile chiudere la corrispondente bocchetta di mandata con la guarnizione fornita a corredo.



INSTALLAZIONE "GLL10R"

- Aprire l'imballo dell'accessorio assieme cornice di mandata e griglia d'aspirazione, togliere la griglia dall'imballo e controllare che non sia stata danneggiata durante il trasporto.
- Aprire il coperchio della morsettiera sulla scatola elettrica, per sbloccare i ganci a pressione usare un utensile.
- Collegare i cavi di alimentazione alla morsettiera come indicato nello schema elettrico.
- Fissare tutti i cavi con il bloccacavo.
- Richiudere il coperchio della morsettiera elettrica.
- Verificare ed eventualmente resettare i Dip-Switch sulla scatola elettrica secondo le funzioni desiderate. (Vedi tabella delle impostazioni)
- Inserire la scatola elettrica nella guida dell'unità FCL ed assicurarsi che i connettori siano ben collegati.
- La scatola elettrica va fissata all'unità FCL con due viti, la vite dal lato attacchi serve anche per fissare il cavo di sicurezza fornito a corredo.

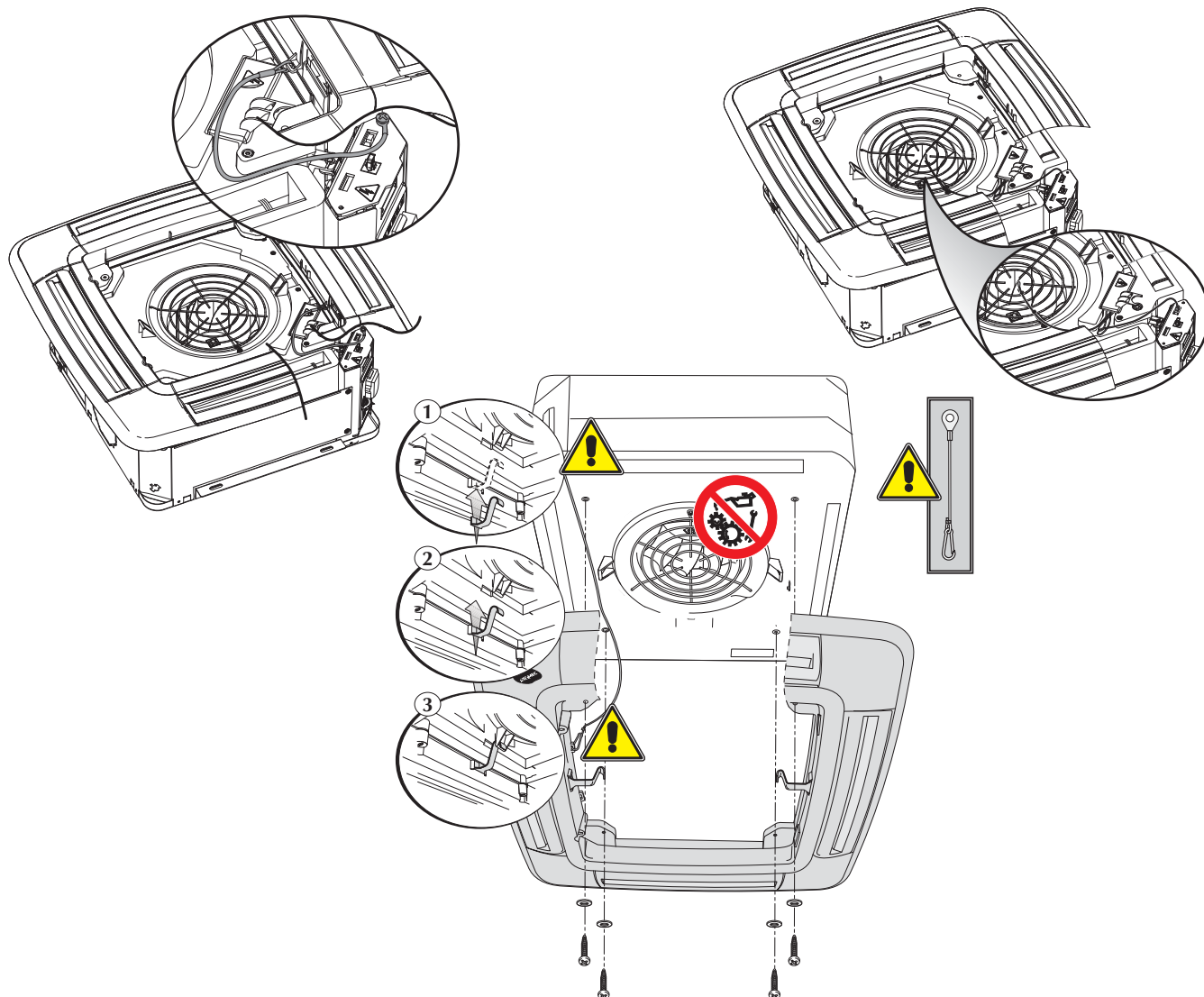
ATTENZIONE: fissare il cavetto di sicurezza alla vite di fissaggio della scatola elettrica posta al lato degli attacchi idraulici. Il moschettone del cavetto di sicurezza dovrà poi essere agganciato al telaio griglia.

- Applicare la sonda aria (SA) al centro della griglia del ventilatore, fissare il cavo con le fascette a corredo, stendere il cavo in eccesso negli incavi ricavati nel polistirolo.
- Collegare la sonda SA al connettore sulla scatola elettrica.
- Togliere la griglia di aspirazione agendo sui 2 nottolini ad un $\frac{1}{4}$ di giro.
- Per facilitare il fissaggio della cornice al ventilconvettore inserire i due ganci di sostegno agli appositi appigli sul convogliatore.
- Appendere la cornice ai due ganci di sostegno, **fare attenzione alla posizione di montaggio, l'angolo della cornice il vetrino con il logo AERMEC deve coincidere con l'angolo della scatola elettrica dell'unità FCL.**
- **ATTENZIONE: fissare il cavo di sicurezza alla cornice.**
- Collegare il cavo di collegamento del ricevitore al connettore sulla scatola della scheda elettronica.
- Fissare la cornice all'unità tramite le 4 viti a corredo.

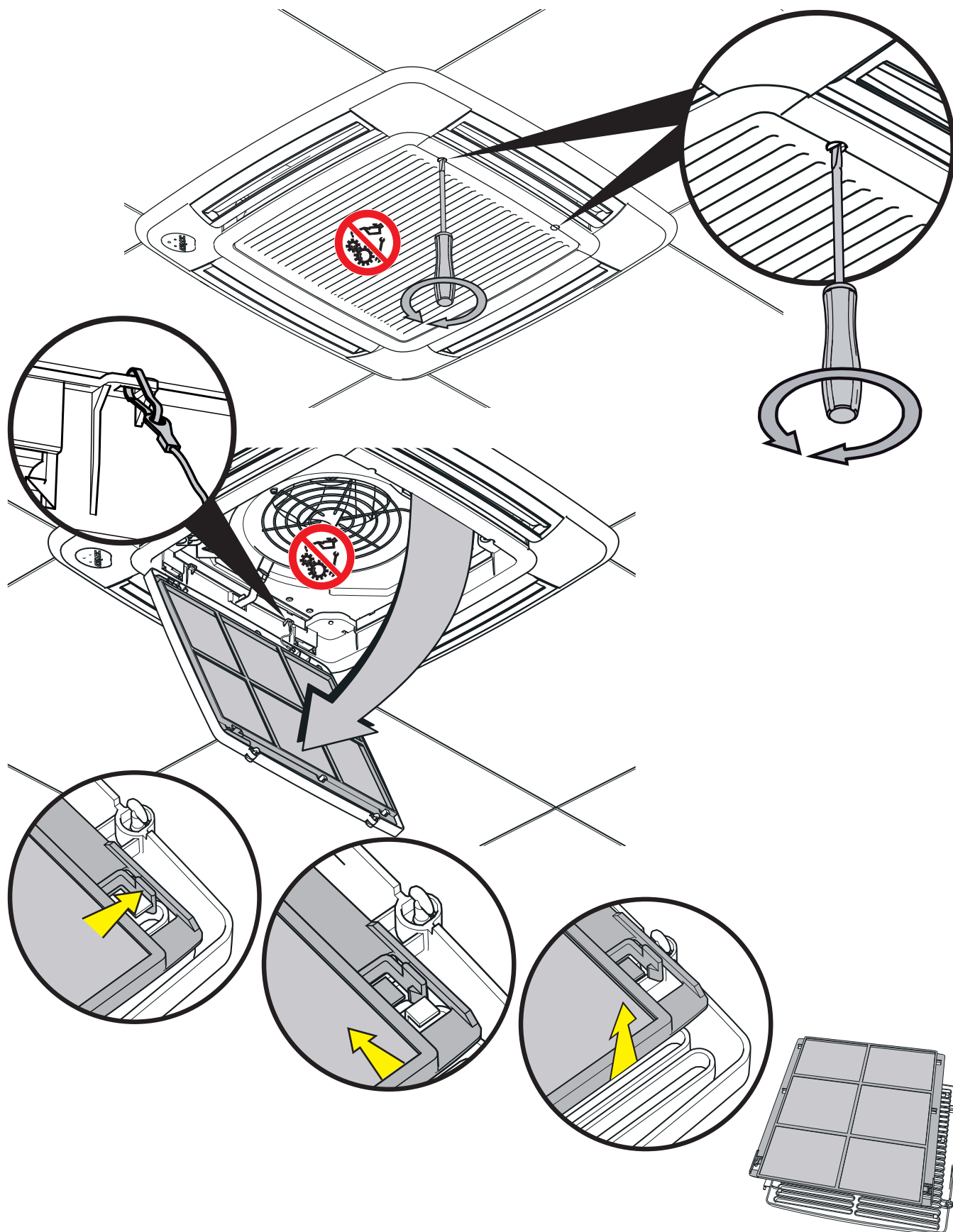
ATTENZIONE!! avvitare le viti con una coppia di serraggio massima di 0,45 Nm, si consiglia di utilizzare un cacciavite, non usare avvitatori non tarati. Una eccessiva coppia di ser-

raggio provoca danni irreversibili alla bacinella.

- La cornice garantisce la tenuta tra aspirazione e mandata dell'aria, pertanto deve essere fissata correttamente all'unità senza subire deformazioni.
- Assicurare la griglia di aspirazione al cavetto di sicurezza.
- Montare la griglia di aspirazione agganciandola alla cerniera sulla cornice.
- Richiudere la griglia di aspirazione e avvitare i due nottolini (sul lato opposto alla cerniera) di un $\frac{1}{4}$ di giro.
- Registrare la posizione dell'unità dalla staffa di supporto mediante i dadi, in modo che l'unità sia in bolla e la cornice appoggi leggermente nel controsoffitto.
- Inserire le batterie in dotazione nel telecomando.
- Avviare il ventilconvettore ed eseguire una prova di funzionamento, le funzioni sono descritte nel manuale d'uso.



INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DEL FILTRO "MODULO 600"



PERICOLO: Togliere tensione prima d'iniziare le operazioni di pulizia del filtro e/o dell'unità.

DANGER: Switch off power supply before cleaning filter and/or unit.

DANGER: Couper la tension avant de commencer les opérations de nettoyage du filtre et/ou de l'unité.

GEFAHR: Vor der Reinigung des Filters und/oder des Gerätes die Stromversorgung abschalten.

PELIGRO: Quitar la tensión antes de iniciar las operaciones de limpieza del filtro o de la unidad.

INSTALLAZIONE "GLL20R"

- Aprire l'imballo dell'accessorio assieme cornice di mandata e griglia d'aspirazione, togliere la griglia dall'imballo e controllare che non sia stata danneggiata durante il trasporto.
- Aprire il coperchio della morsettiera sulla scatola elettrica, per sbloccare i ganci a pressione usare un utensile.
- Collegare i cavi di alimentazione alla morsettiera come indicato nello schema elettrico.
- Fissare tutti i cavi con il bloccacavo.
- Richiudere il coperchio della morsettiera elettrica.
- Verificare ed eventualmente resettare i Dip-Switch sulla scatola elettrica secondo le funzioni desiderate. (Vedi tabella delle impostazioni)
- Inserire la scatola elettrica nella guida dell'unità FCL ed assicurarsi che i connettori siano ben collegati.
- La scatola elettrica va fissata all'unità FCL con due viti.
- Applicare la sonda aria (SA) al centro della griglia del ventilatore, fissare il cavo con le fascette a corredo, stendere il cavo in eccesso negli incavi ricavati nel polistirolo.
- Collegare la sonda SA al connettore sulla scatola elettrica.
- Togliere la griglia di aspirazione agendo sui 2 nottolini ad un $\frac{1}{4}$ di giro.

- Appendere la cornice ai due ganci di sostegno, **fare attenzione alla posizione di montaggio, l'angolo della cornice il vetrino con il logo AERMEC deve coincidere con l'angolo della scatola elettrica dell'unità FCL.**

- **ATTENZIONE: fissare un moschettone del cavetto di sicurezza al telaio griglia e l'altro moschettone alla griglia di protezione del ventilatore.**

- Montare l'adattore (a corredo) al cavo del ricevitore.

- Collegare il cavo di collegamento del ricevitore al connettore sulla scatola della scheda elettronica.

- Fissare la cornice all'unità tramite le 4 viti a corredo.

ATTENZIONE!! avvitare le viti con una coppia di serraggio massima di 0,45 Nm, si consiglia di utilizzare un cacciavite, non usare avvitatori non tarati. Una eccessiva coppia di serraggio provoca danni irreversibili alla bacinella.

La cornice garantisce la tenuta tra aspirazione e mandata dell'aria, pertanto deve essere fissata correttamente all'unità senza subire deformazioni.

- Assicurare la griglia di aspirazione al cavetto di sicurezza.

- Montare la griglia di aspirazione agganciandola alla cerniera sulla cor-

nice.

- Richiudere la griglia di aspirazione e avvitare i due nottolini (sul lato opposto alla cerniera) di un $\frac{1}{4}$ di giro.

- Registrare la posizione dell'unità dalla staffa di supporto mediante i dadi, in modo che l'unità sia in bolla e la cornice appoggi leggermente nel controsoffitto.

- Inserire le batterie in dotazione nel telecomando.

- Avviare il ventilconvettore ed eseguire una prova di funzionamento, le funzioni sono descritte nel manuale d'uso.

Manutenzione scatola elettrica

In caso si rendesse necessario accedere alla scatola elettrica per manutenzioni o per resettare i Dip Switch, seguire le seguenti indicazioni:

- Aprire la griglia filtro (ruotare i 2 nottolini di un $\frac{1}{4}$ di giro).

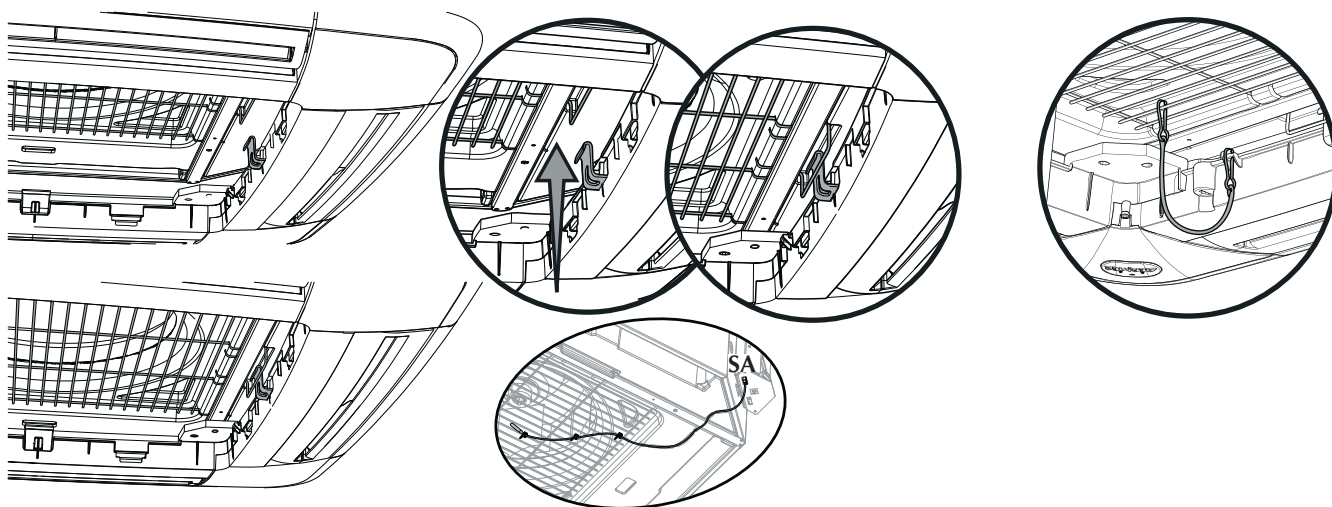
- Togliere la vite di bloccaggio dello sportello d'angolo con il logo Aermec.

- Togliere le 2 viti di bloccaggio della scatola elettrica.

- Sfilare verso il basso la scatola elettrica.

- Eseguire le manutenzioni necessarie necessarie.

- Rimontare il tutto seguendo la procedura inversa allo smontaggio.



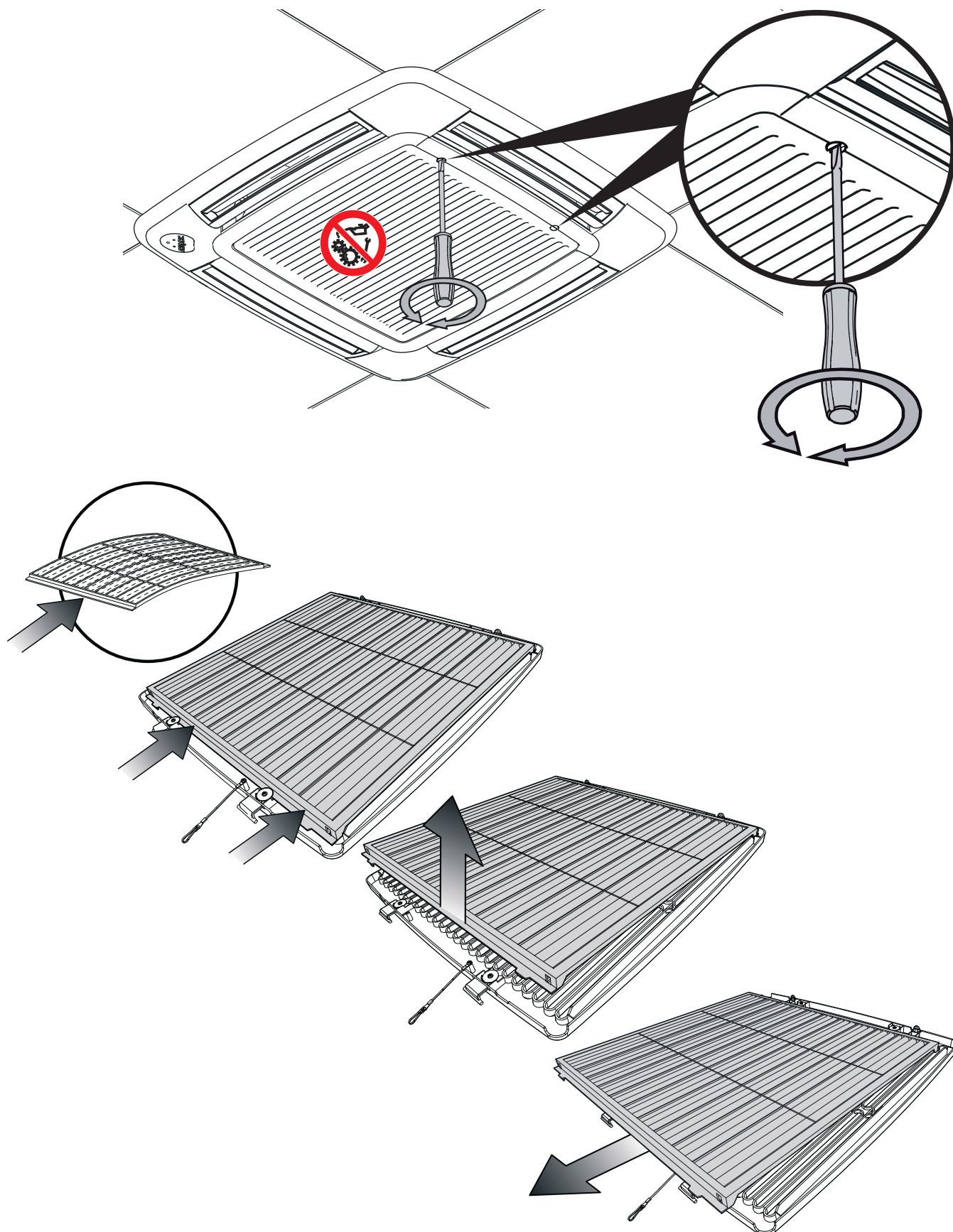
• Smontaggio per manutenzione

- Prima di eseguire qualsiasi operazione sull'unità è obbligatorio interrompere l'alimentazione elettrica.

- Per accedere all'interno dell'unità rimuovere i due traversini fissati con le viti al telaio. Sarà quindi possibile rimuovere la griglia di protezione del ventilatore e la bacinella in polistirolo. (vedi figura)

- **PERICOLO!!**. Prima di ridare tensione all'unità è obbligatorio aver rimontato correttamente tutti i componenti ed in particolare la griglia di protezione.

INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DEL FILTRO "MODULO 840"



PERICOLO: Togliere tensione prima d'iniziare le operazioni di pulizia del filtro e/o dell'unità.

DANGER: Switch off power supply before cleaning filter and/or unit.

DANGER: Couper la tension avant de commencer les opérations de nettoyage du filtre et/ou de l'unité.

GEFAHR: Vor der Reinigung des Filters und/oder des Gerätes die Stromversorgung abschalten.

PELIGRO: Quitar la tensión antes de iniciar las operaciones de limpieza del filtro o de la unidad.

INDICE

Descrizione • Funzionamento	6
Posizione alette	7
Informazioni per l'installazione	8
Installazione e sostituzione del filtro GLL10R	9
Installazione e sostituzione del filtro GLL20R	11
Collegamenti elettrici	13
Impostazione Dip Switch	14
Dimensioni	51

DESCRIZIONE

Le unità FCL sono disponibili in due dimensioni fondamentali che chiameremo:

"Modulo 600" per le unità integrabili nelle pannellature standard 600x600mm da controsoffitto.

"Modulo 840" per le versioni più potenti, è dimensionato per essere alloggiato in un vano 840x840mm.

GRUPPO GRIGLIA DI ASPIRAZIONE E MANDATA

(Accessori serie GLL)

Il ventilconvettore FCL tipo cassette si completa solo se abbinato ad una griglia della serie GLL, accessorio obbligatorio per il funzionamento del ventilconvettore. Gli accessori griglia serie GLL oltre all'aspirazione con filtro e le alette di mandata dell'aria, comprendono la scatola elettrica dedicata, la cui connessione viene realizzata con innesto a baionetta al connettore vincolato alla struttura portante dell'unità. Il profilo e l'apertura delle alette di man-

data è stato studiato in modo da avere la migliore distribuzione possibile dell'aria, sia nel funzionamento invernale che estivo.

L'aspirazione avviene attraverso la griglia centrale, la mandata attraverso le fessure perimetrali orientabili. In materiale plastico di colore RAL 9010, alloggia al suo interno il filtro dell'aria, facilmente estraibile per la pulizia.

La stessa unità base FCL può essere configurata in più versioni semplicemente abbinandola ai diversi gruppi griglie della serie GLL (accessori obbligatori) che ne determinano i modi di funzionamento:

- **GLL 10 R** (solo per Modulo 600)

GLL 20 R (solo per Modulo 840)

Con telecomando e alette orientabili manualmente, il ricevitore IR è integrato nella griglia. GLL-R è completo di termostato elettronico in grado di gestire tutte le configurazioni (batteria caldo con valvola, batteria freddo con valvo-

la, resistenza elettrica in sostituzione o integrazione) oltre che tutte le funzioni (riscaldamento, raffrescamento, ventilazione continua o termostata, deumidificazione, accensione e spegnimento temporizzati. Nel funzionamento con resistenza elettrica è previsto che la ventilazione sia attiva solo alla massima e media velocità.

L'accessorio resistenza elettrica può essere applicato solo alle unità con "Modulo 600".

SEZIONE FILTRANTE

Il filtro dell'aria è inserito nella griglia di aspirazione.

Filtro dell'aria meccanico con telaio in ABS.

Filtro con classe di filtrazione G1, autoestinguenza Classe V0 (UL94).

Facilmente estraibile e costruito con materiali rigenerabili, può essere pulito mediante lavaggio.

FUNZIONAMENTO

La stessa unità FCL può essere abbinata a più accessori griglia che determinano diversi modi di funzionamento.

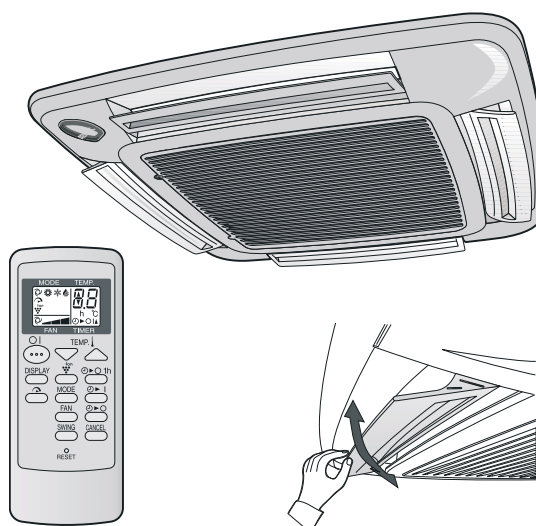
Le informazioni particolareggiate circa l'uso sono fornite nel "MANUALE D'USO".

GLL10R / GLL20R

Verificare che le impostazioni dei Dip Switch interni alla scatola elettrica corrispondano alle esigenze dell'impianto, altrimenti modificare il settaggio dei Dip Switch.

Il settaggio dei Dip Switch influisce sul modo di funzionamento dell'unità.

Nelle unità con motori a 4 velocità scegliere le 3 velocità del ventilatore più adatte all'impianto fra le quattro disponibili.



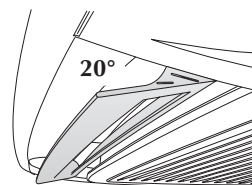
Posizione alette

Con le alette chiuse la ventilazione è consentita.

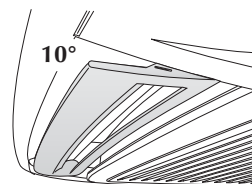
Posizione alette (GLL10R)

Si consiglia una apertura di 20° nel funzionamento in riscaldamento e di 10° nel funzionamento in raffrescamento, queste posizioni sono indicate con due linee in rilievo sulle alette (vedi figure).

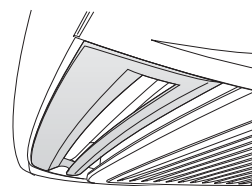
Posizione delle alette nel funzionamento in riscaldamento
apertura 20°



Posizione delle alette nel funzionamento in raffrescamento
apertura 10°



Con le alette chiuse la ventilazione è consentita

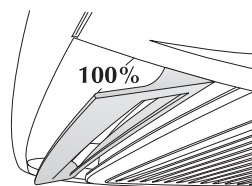


Posizione alette (GLL20R)

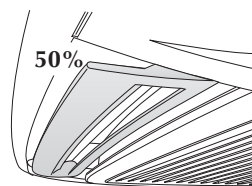
Nel funzionamento in riscaldamento si consiglia l'apertura completa delle alette (vedi figure).

Nel funzionamento in raffrescamento si consiglia una apertura delle alette del 50% (vedi figure).

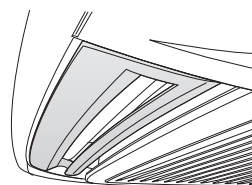
Posizione delle alette nel funzionamento in riscaldamento
completamente aperte



Posizione delle alette nel funzionamento in raffrescamento
apertura a metà



Con le alette chiuse la ventilazione è consentita.



COLLEGAMENTI ELETTRICI

L'unità deve essere collegata direttamente ad un attacco elettrico o ad un circuito indipendente.

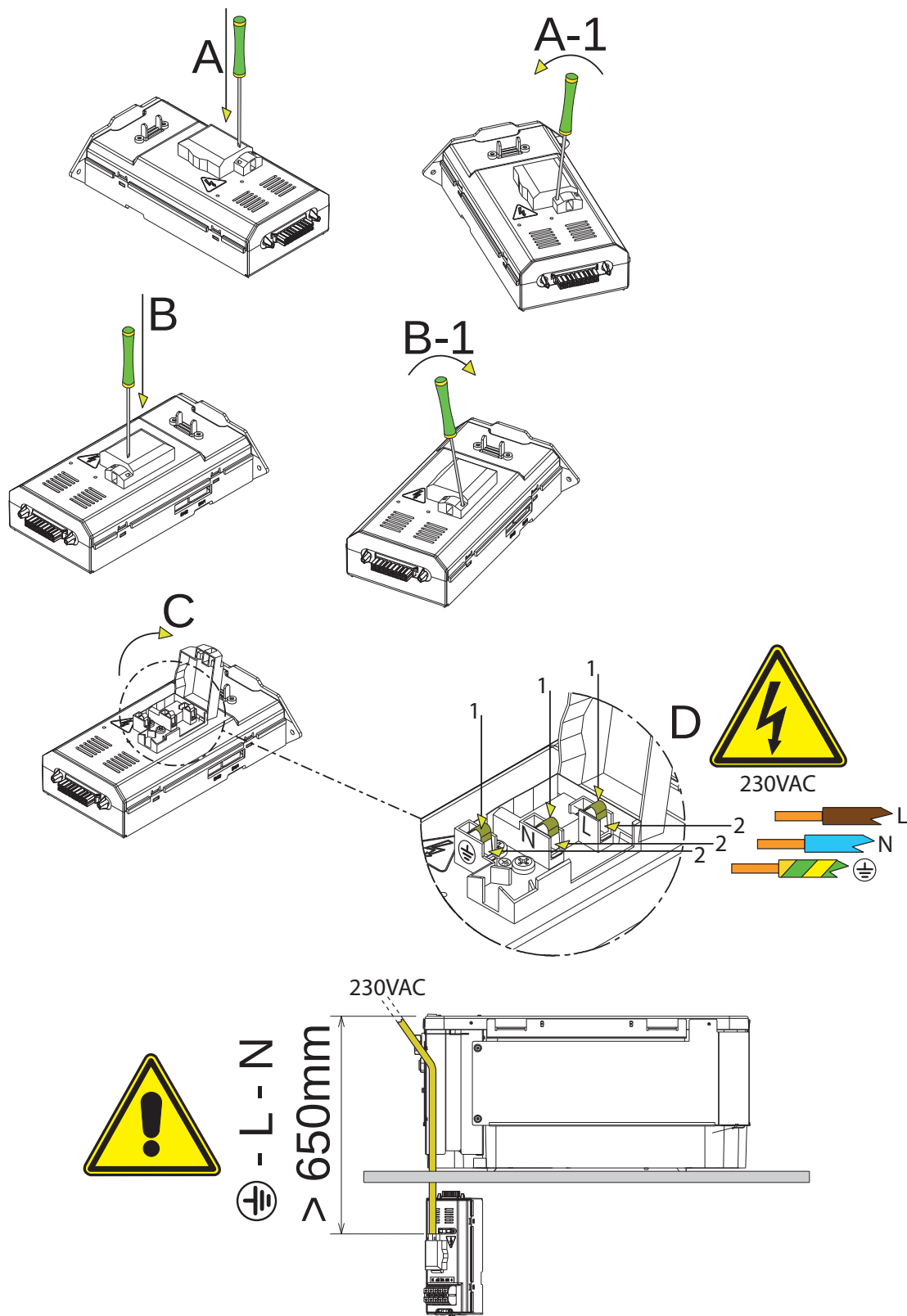
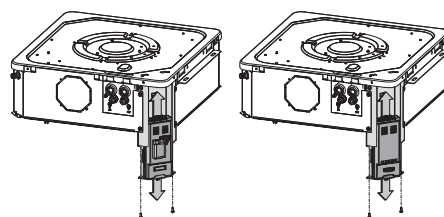
I ventilconvettori cassette FCL vanno alimentati con corrente 230V ~ 50Hz e collegamento a terra, la tensione di linea deve comunque rimanere entro la tolleranza di $\pm 10\%$ rispetto al valore nominale.

Per proteggere l'unità contro i cortocircuiti, montare sulla linea di alimentazione un interruttore

onnipolare magnetotermico max. 2A 250V (IG) con distanza minima di apertura dei contatti di 3mm.

Il cavo elettrico di alimentazione deve essere del tipo H07 V-K oppure N07 V-K con isolamento 450/750V se incassato in tubo o canaletta. Per installazioni con cavo in vista usare cavi con doppio isolamento di tipo H5VV-F.

Per i collegamenti fare riferimento agli schemi elettrici del ventilconvettore.



IMPOSTAZIONI DIP-SWITCH

Togliere tensione all'unità.

Da eseguire in fase di installazione solo da personale specializzato.

SW2 contiene impostazioni che non devono essere modificate (nella tabella sono riportate le impostazioni di default).

Agendo sui Dip-Switch dei SW1 otterremo le seguenti funzionalità:

SW 2

Dip 1 (Default OFF)

Impostazioni di fabbrica.

Dip 2 (Default OFF)

Impostazioni di fabbrica.

Dip 3 (Default OFF)

Impostazioni di fabbrica.

Dip 4 (Default OFF)

Impostazioni di fabbrica.

Dip 5 (Default OFF)

Impostazioni di fabbrica.

Dip 6 (Default OFF)

Impostazioni di fabbrica.

Dip 7 (Default OFF)

Impostazioni di fabbrica.

Dip 8 (Default ON)

Impostazioni di fabbrica.

SW 1

Dip 1 (Default OFF)

Controllo resistenza:

- funzionamento in integrazione, OFF

- funzionamento in sostituzione, ON

Dip 2 (Default OFF)

Presenza della resistenza:

- senza resistenza, OFF

- con resistenza, ON,

Dip 3 (Default OFF)

Tipo impianto:

- 2 tubi, OFF

- 4 tubi, ON

Dip 4 (Default OFF)

Impostazioni di fabbrica.

Dip 5 (Default OFF)

Impostazioni di fabbrica.

Dip 6 (Default OFF)

Controllo ventilazione:

- ventilazione continua, OFF

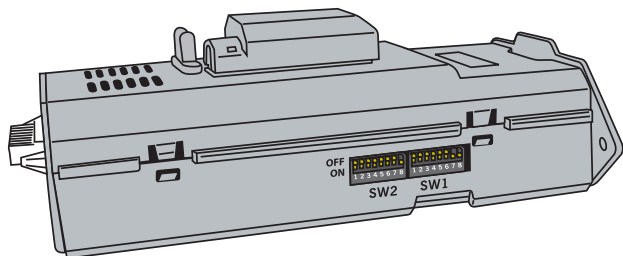
- ventilazione termostata a caldo, ON.

Dip 7 (Default ON)

Impostazioni di fabbrica, ON

Dip 8 (Default ON)

Impostazioni di fabbrica, ON



ALCUNI ESEMPI:

FCL 2 tubi (default)



SW2



SW1

FCL 2 tubi + Resistenza (solo per modelli con Modulo 600)



SW2



SW1

FCL 4 tubi



SW2



SW1

FCL 4 tubi + Resistenza (solo per modelli con Modulo 600)



SW2



SW1

INDICE

Description • Functioning	15
Louvered fin position	16
Information regarding installation	17
Installation and replacement of the GLL10R filter	18
Installation and replacement of the GLL20R filter	20
Electric connections	22
Dip Switch Setting	23
Dimensions	51

DESCRIPTION

The FCL units are available in two fundamental dimensions, which will be called:

"Module 600" for units that can be integrated in the standard 600x600mm suspended ceiling panelling.

"Module 840" for more powerful versions, dimensioned to be housed in a compartment measuring 840x840mm.

INTAKE AND FLOW GRID UNIT (GLL range accessories)

The FCL cassette type fan coil is only completed if coupled to a GLL series grid; a mandatory accessory for fan coil functioning. The GLL series grid accessories, as well as intake with filter and the air flow louvered fins, include a dedicated electric box, which is connected using bayonet joints to the connector, fixed to the unit support structure.

The form and opening of the flow louvered fins were developed in order to have

the best possible distribution of the air, both when functioning in winter and summer modes.

Intake takes place through the central grid, flow through the adjustable perimeter slots. In RAL 9010 plastic, it houses the air filter, which can be easily extracted for cleaning.

The same basic FCL unit can be configured in several versions by simply coupling it to different grid units of the GLL series (mandatory accessory), which determine the functioning modes:

- **GLL 10 R** (for Module 600 only)

GLL 20 R (for Module 840 only)

With remote control and manually moveable louvered fins, the IR receiver is integrated into the grid. GLL-R is complete with electronic thermostat able to manage all configurations (hot coil with valve, cold coil with valve, electric resistance in replacement or integration mode) as well as all functions (heating,

cooling, continuous or thermostat ventilation, dehumidification, timed switch-on/off). In functioning with electric resistance it is envisioned that the ventilation is only active at maximum and medium speed.

The electric resistance accessory can be applied only to units with "Module 600".

FILTERING SECTION

The air filter is inserted in the intake grid. Mechanical air filter with ABS frame.

Filter with G1 filtering class, self-extinguishing class V0 (UL94).

Easy to remove and built with regenerable materials and which can be washed.

FUNCTIONING

The same FCL unit can be coupled to several grid accessories that determine different functioning modes.

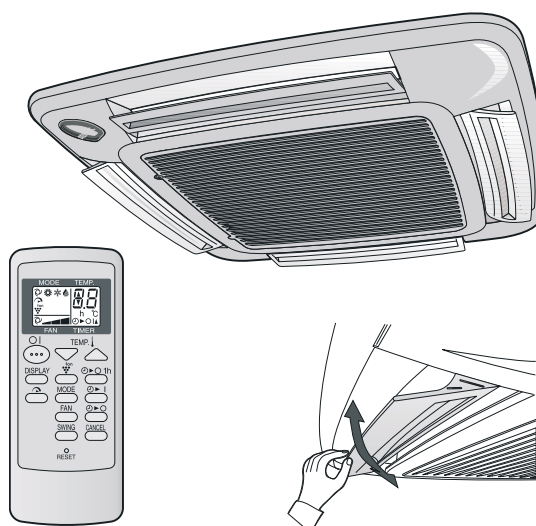
The particular information regarding use is supplied in the "USER MANUAL".

GLL10R / GLL20R

Check that the Dip Switch settings inside the electric box correspond to system requirements, otherwise modify Dip Switch settings.

The Dip Switch settings affect the unit functioning mode.

In the unit with 4-speed motors, select the 3 fan speeds most suitable for the system from the 4 available.



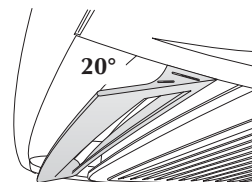
Louvered fin position

Ventilation is allowed with the louvers closed.

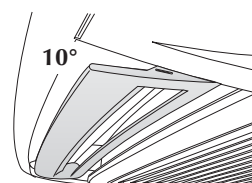
Louvered fin position (GLL10R)

In heating functioning mode, a louvered fin opening of 20° is recommended, indicated with a raised line on the louvered fins (see figure). In cooling functioning mode, a louvered fin opening of 10° is recommended, indicated with a raised line on the louvered fins (see figure).

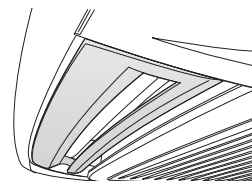
Position of the louvered fins in heating mode
20° opening



Position of the louvered fins in cooling mode
10° opening



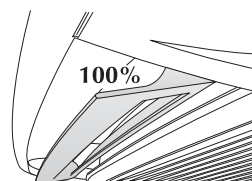
Ventilation is allowed with the louvered fins closed



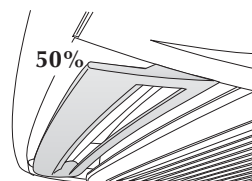
Louvered fin position (GLL20R)

Complete louvered fin opening is recommended in heating functioning mode (see figure). In cooling functioning mode louvered fin opening of 50% is recommended (see figure).

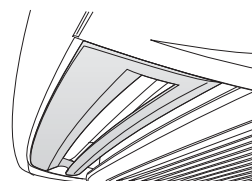
Position of the louvered fins in heating mode
completely open



Position of the louvered fins in cooling mode
half-way opening



Ventilation is allowed with the louvered fins closed



INSTALLATION

ATTENTION: before carrying out any intervention, make sure that the electric power supply has been disconnected.

CAUTION: before carrying out any work, wear the appropriate individual protection devices.

ATTENTION: The appliance must be installed in compliance with national regulations on this subject.

ATTENTION: the electric connections, the installation of the fan coils and their accessories must only be performed by subjects with the technical-professional requisites for enabling and installation, transformation, extension and maintenance of the systems and able to check the same for safety and functionality purposes (in this manual they will be indicated by the generic term "staff with specific technical skill").

In particular, for the electric connections, checks relative to the following are requested:

- Measurement of the electric plant isolation resistance.
- Continuity test of the protection wires.

ATTENTION: Install a device, master switch or electric plug that allows to completely interrupt the appliance's electric power supply.

Here find the essential indications for correct installation of the appliance.

The completion of all operations, according to specific requirements, is left to the experience of the installer.

Also consult the FCL installation manual and the user manual supplied with the grid unit.

Generally the best position of the louvered fins is that that allows the launch of the air adhering to the ceiling for the coined effect, during cold functioning. The side section of the deflectors (Module 600) shows the opening positions for proper warm functioning (opening 20°) and cold functioning (opening 10°) of the machine.

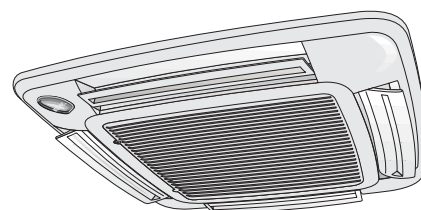
For the Module 840 units, it is recommended to completely open the deflector in heating mode. In cooling mode, rotate the deflector to half way.

Depending on the user's requirements, it is possible to position the louvered fins in the intermediate of complete closure

positions. Thanks to the special shapes of the louvered fins the machine can also function with the deflectors completely closed.

Do not install at height of above three metres.

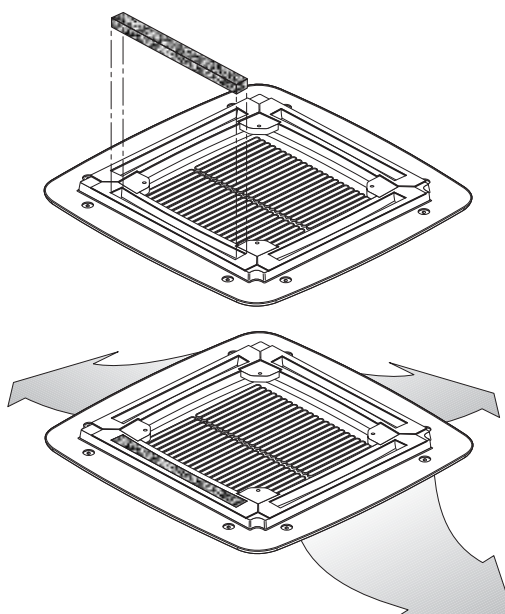
The FCL unit is set for connection with fresh air ducts and for the flow of the treated air in an adjacent room.



English

• INSTALLATION IN PROXIMITY OF A WALL

If installed in proximity of a wall it is possible to close the corresponding flow inlet using the gasket supplied.



"GLL10R" INSTALLATION

- Open the packaging of the accessory, flow frame and intake grid unit, remove the grid from the packaging and check that it has not been damaged during transport.
- Open the cover of the terminal board on the electric box. Use a tool to release the pressurised hooks.
- Connect the power supply cables to the terminal board as indicated in the wiring diagram.
- Fix all cables using the cable gland.
- Close the cover of the electric terminal board.
- Check and, if necessary, reset the Dip-Switches on the electric box according to desired functions. (See settings table)
- Insert the electric box into the FCL unit guide and make sure that the connectors are well attached.
- The electric box must be fixed to the FCL unit using two screws. The screw on the attachment side is also used to fix the supplied safety cable.

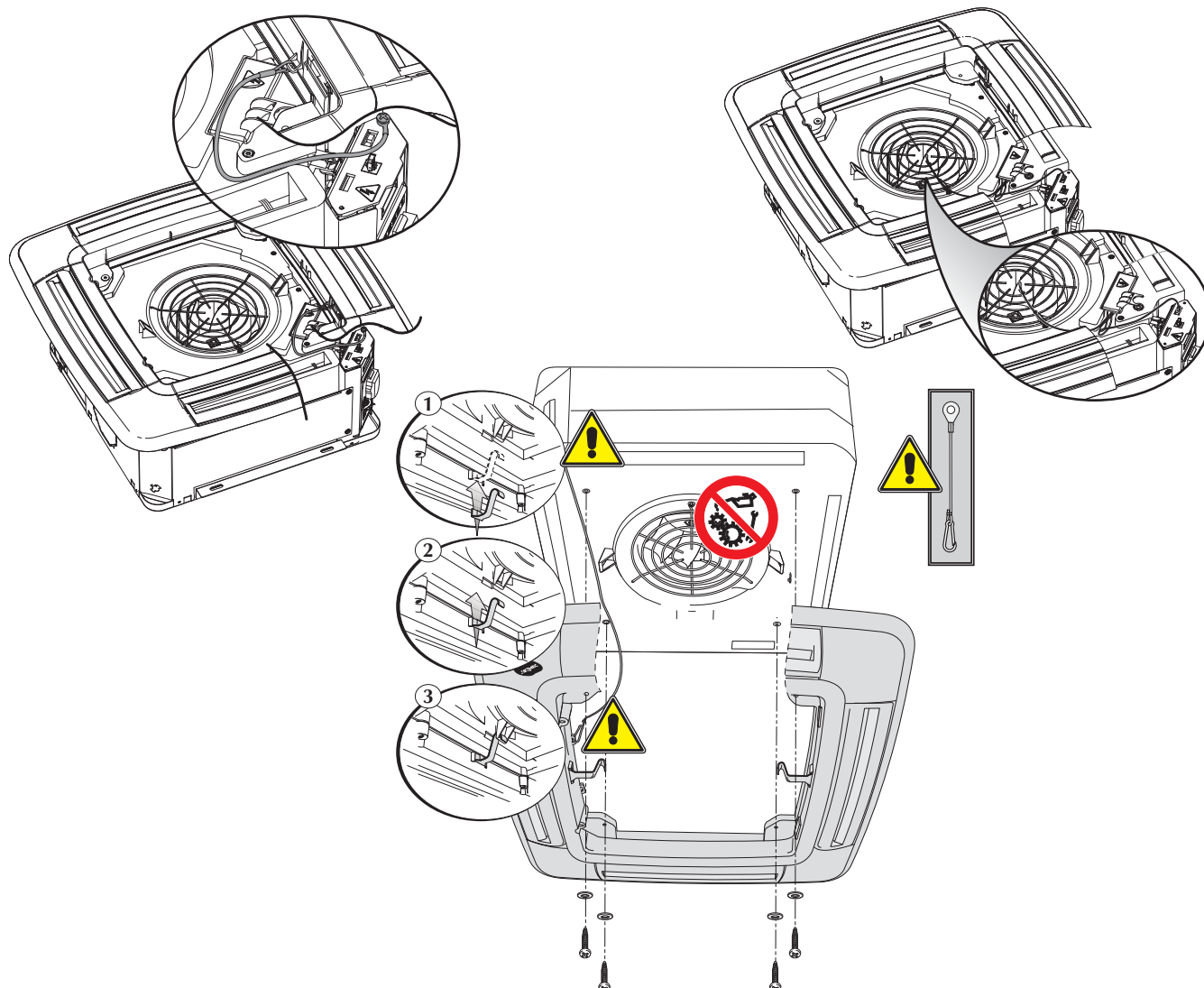
ATTENTION: fix the safety cable to the electric box screw fastener positioned at the side of the hydraulic connections. The safety cable snap hook must then be attached to the grid frame.

- Apply the air probe (SA) to the centre of the fan grid, fix the cable using the supplied straps, lay the excess cable in the grooves made in the polystyrene.
- Connect the SA probe to the connector on the electric box.
- Remove the intake grid by acting on the 2 ratchets by $\frac{1}{4}$ of a turn.
- To make fixing of the frame to the fan coil easier, insert two support hooks to the relevant pegs on the conveyor.
- Hang the frame on the two support hooks, pay attention to the assembly position, the corner of the frame with the AERMEC logo holder must coincide with the corner of the FCL unit electric box.
- **ATTENTION: fix the safety cable to the frame.**
- Connect the receiver connection cable to the connector on the circuit board box.
- Fix the frame to the unit using the 4 screws supplied.

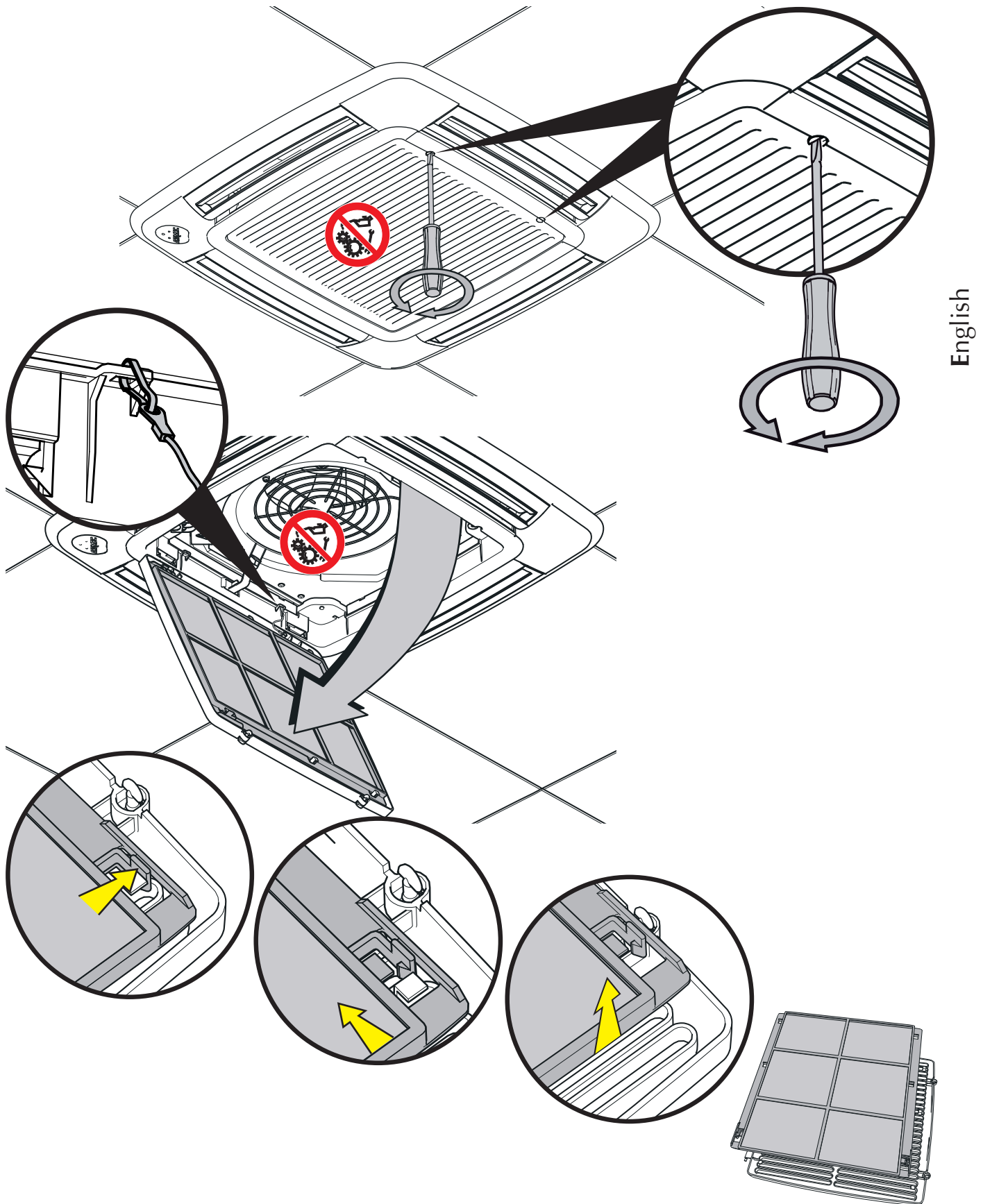
CAUTION!! tighten the screws with maximum coupling torque of 0.45 Nm. It is advised to use a screwdriver, do not use non calibrated electric screwdrivers. An excessive coupling torque will damage the tray irreparably.

The frame guarantees sealing between air intake and flow, therefore, it must be fixed correctly to the unit without undergoing deformations.

- Fix the intake grill to the safety cable.
- Mount the intake grid, hooking it to the hinge on the frame.
- Close the intake grid and tighten the two ratchets (on the side opposite the hinge) by $\frac{1}{4}$ of a turn.
- Adjust the position of the unit by the support bracket by means of the nuts, in a way that the unit is level and the frame rests slightly in the suspended ceiling.
- Insert the supplied batteries into the remote control.
- Start the fan coil and carry out a functioning test. The functions are described in the user manual.



INSTALLATION AND REPLACEMENT OF THE "MODULE 600" FILTER



English



PERICOLO: Togliere tensione prima d'iniziare le operazioni di pulizia del filtro e/o dell'unità.

DANGER: Switch off power supply before cleaning filter and/or unit.

DANGER: Couper la tension avant de commencer les opérations de nettoyage du filtre et/ou de l'unité.

GEFAHR: Vor der Reinigung des Filters und/oder des Gerätes die Stromversorgung abschalten.

PELIGRO: Quitar la tensión antes de iniciar las operaciones de limpieza del filtro o de la unidad.

"GLL20R" INSTALLATION

- Open the packaging of the accessory, flow frame and intake grid unit, remove the grid from the packaging and check that it has not been damaged during transport.
- Open the cover of the terminal board on the electric box. Use a tool to release the pressurised hooks.
- Connect the power supply cables to the terminal board as indicated in the wiring diagram.
- Fix all cables using the cable gland.
- Close the cover of the electric terminal board.
- Check and, if necessary, reset the Dip-Switches on the electric box according to desired functions. (See settings table)
- Insert the electric box into the FCL unit guide and make sure that the connectors are well attached.
- The electric box must be fixed to the FCL unit using two screws.
- Apply the air probe (SA) to the centre of the fan grid, fix the cable using the supplied straps, lay the excess cable in the grooves made in the polystyrene.
- Connect the SA probe to the connector on the electric box.
- Remove the intake grid by acting on the 2 ratchets by $\frac{1}{4}$ of a turn.

- Hang the frame on the two support hooks, pay attention to the assembly position, the corner of the frame with the AERMEC logo holder must coincide with the corner of the FCL unit electric box.

- ATTENTION: fix a safety cable snap hook must then be attached to the grid frame and the other snap hook to the fan protection grid.

- Mount the adapter (supplied) to the receiver cable.

- Connect the receiver connection cable to the connector on the circuit board box.

- Fix the frame to the unit using the 4 screws supplied.

CAUTION!! tighten the screws with maximum coupling torque of 0.45 Nm. It is advised to use a screwdriver, do not use non calibrated electric screwdrivers. An excessive coupling torque will damage the tray irreparably.

The frame guarantees sealing between air intake and flow, therefore, it must be fixed correctly to the unit without undergoing deformations.

- Fix the intake grill to the safety cable.
- Mount the intake grid, hooking it to the

hinge on the frame.

- Close the intake grid and tighten the two ratchets (on the side opposite the hinge) by $\frac{1}{4}$ of a turn.

- Adjust the position of the unit by the support bracket by means of the nuts, in a way that the unit is level and the frame rests slightly in the suspended ceiling.

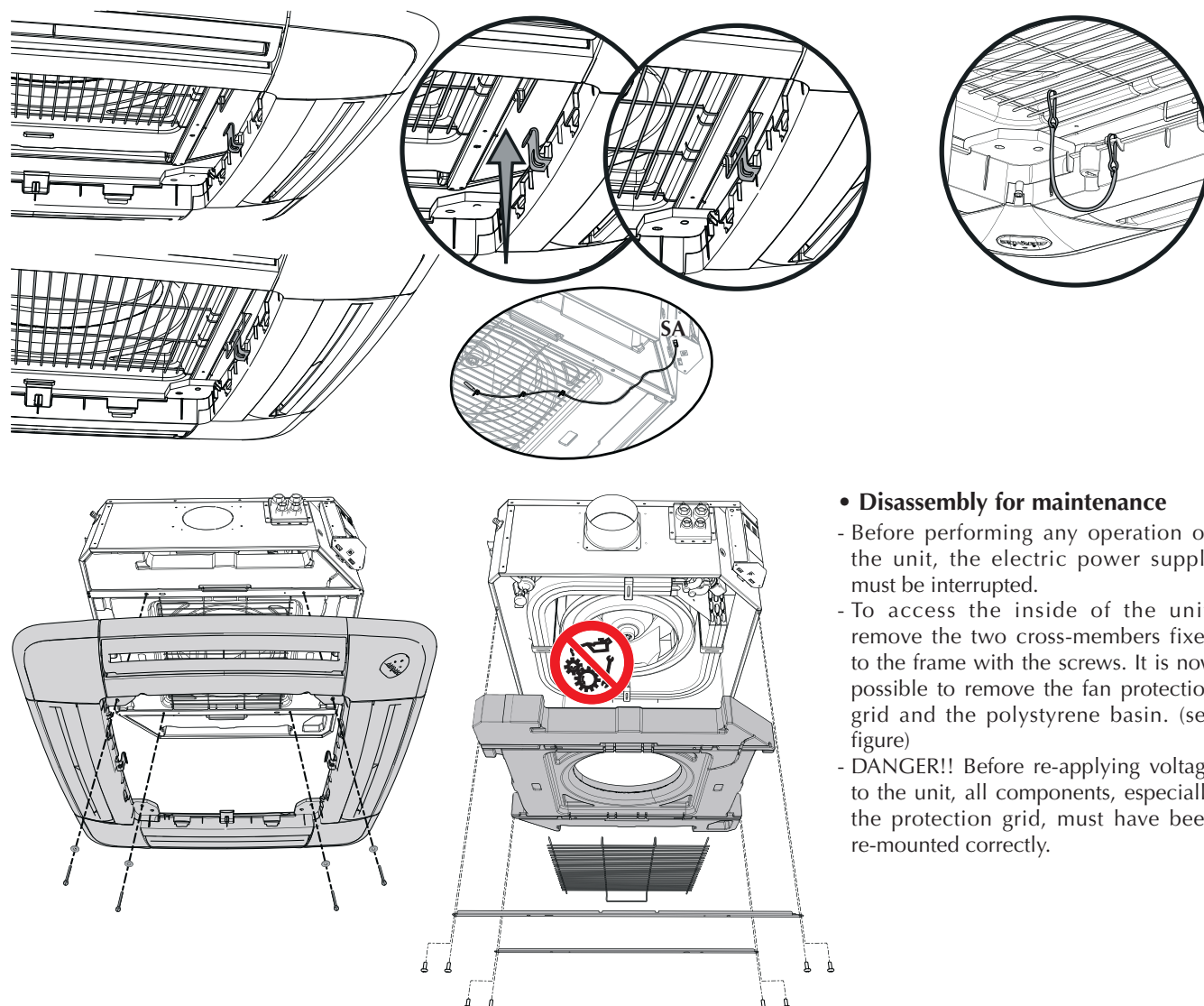
- Insert the supplied batteries into the remote control.

- Start the fan coil and carry out a functioning test. The functions are described in the user manual.

Electric box maintenance

If the electric box must be accessed for maintenance or to reset the Dip-switches, follow the indications below:

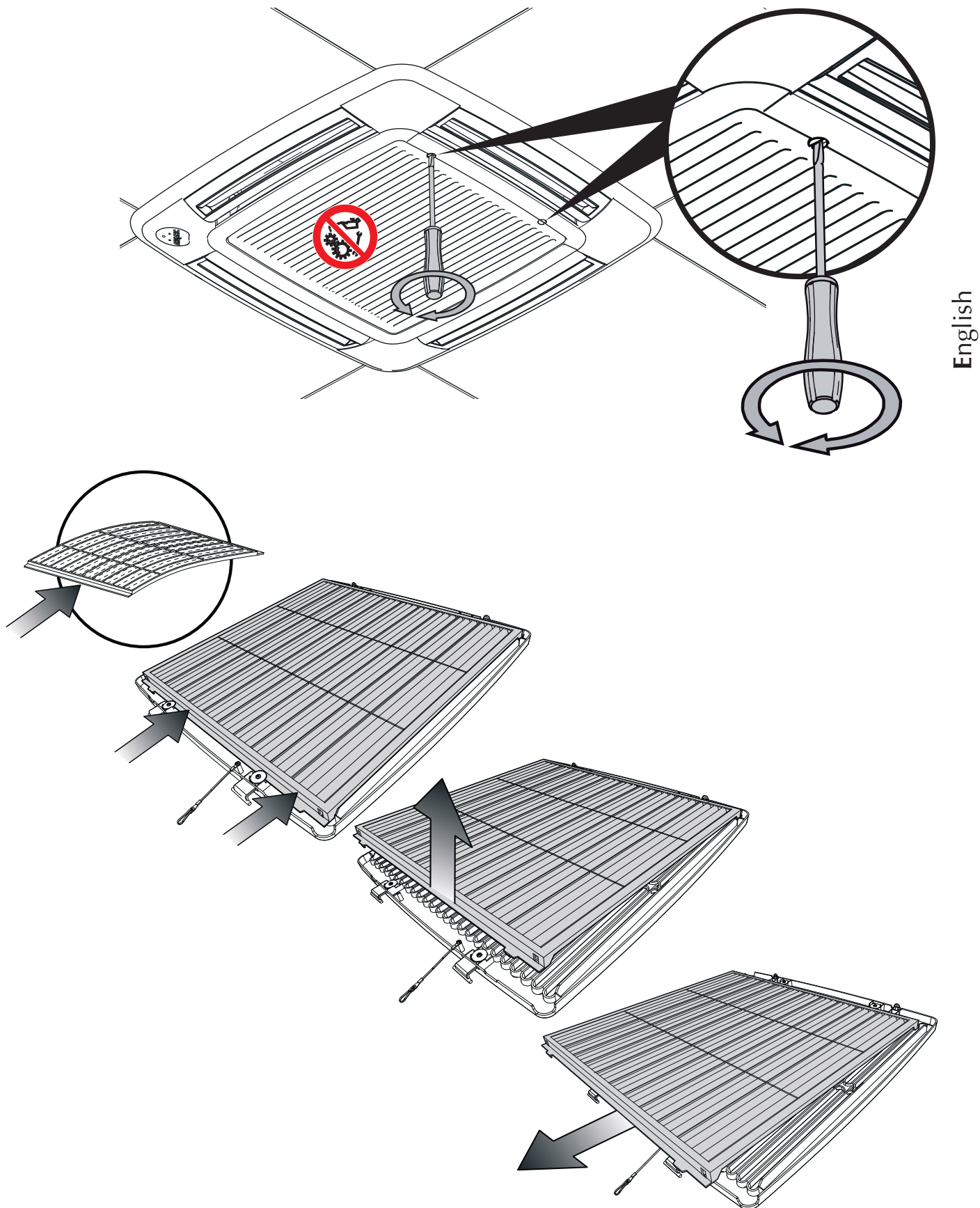
- Open the filter grid (turn the two ratchets by $\frac{1}{4}$ of a turn).
- Remove the lock screw on the corner door with the Aermec logo.
- Remove the 2 lock screws from the electric box.
- Slide the electric box downwards.
- Carry out the necessary maintenance.
- Re-mount everything performing the disassembly procedure in reverse order.



• Disassembly for maintenance

- Before performing any operation on the unit, the electric power supply must be interrupted.
- To access the inside of the unit, remove the two cross-members fixed to the frame with the screws. It is now possible to remove the fan protection grid and the polystyrene basin. (see figure)
- DANGER!! Before re-applying voltage to the unit, all components, especially the protection grid, must have been re-mounted correctly.

INSTALLATION AND REPLACEMENT OF THE "MODULE 840" FILTER



English



PERICOLO: Togliere tensione prima d'iniziare le operazioni di pulizia del filtro e/o dell'unità.

DANGER: Switch off power supply before cleaning filter and/or unit.

DANGER: Couper la tension avant de commencer les opérations de nettoyage du filtre et/ou de l'unité.

GEFAHR: Vor der Reinigung des Filters und/oder des Gerätes die Stromversorgung abschalten.

PELIGRO: Quitar la tensión antes de iniciar las operaciones de limpieza del filtro o de la unidad.

ELECTRIC CONNECTIONS

The unit must be connected directly to an electrical outlet or to an independent circuit.

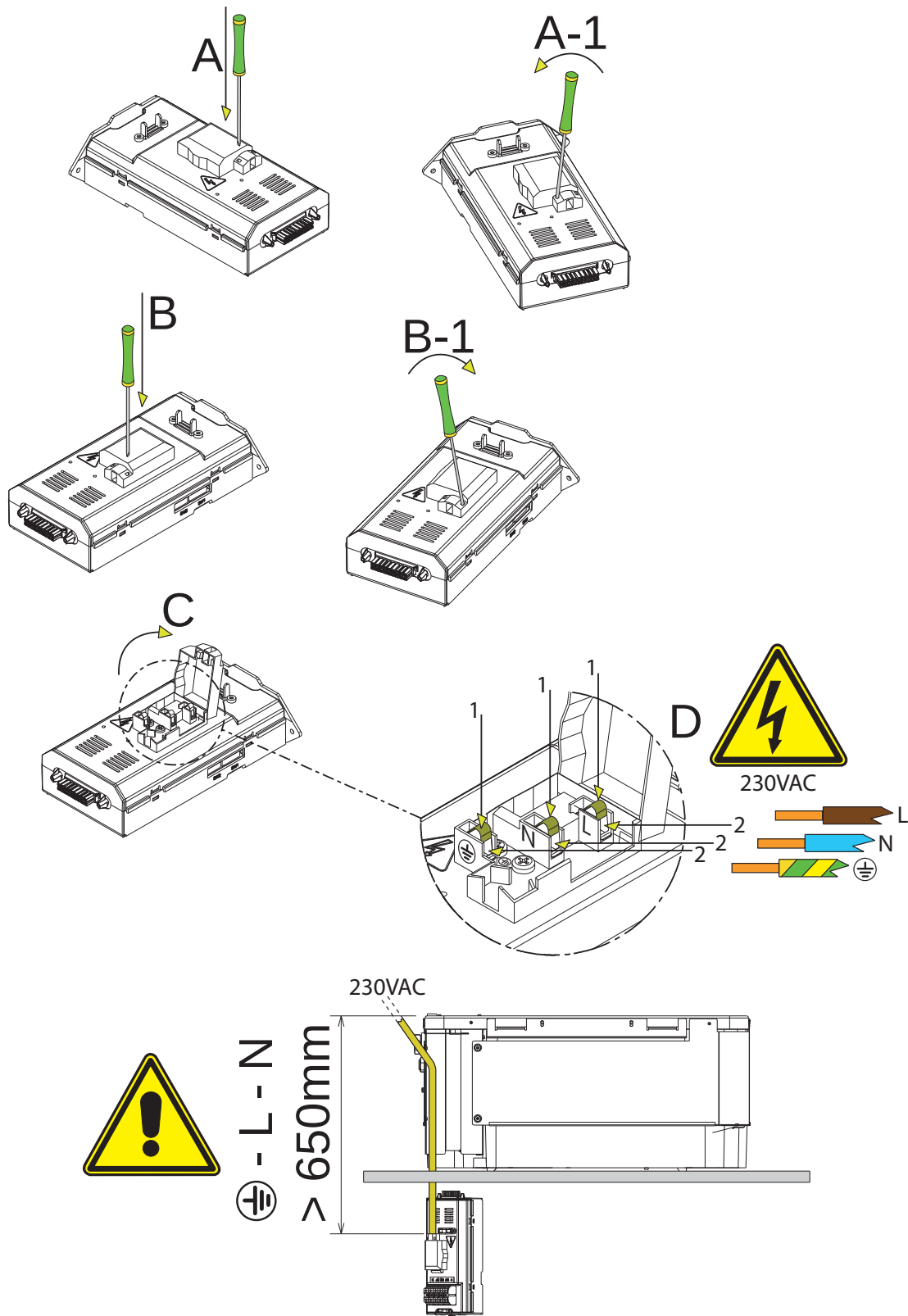
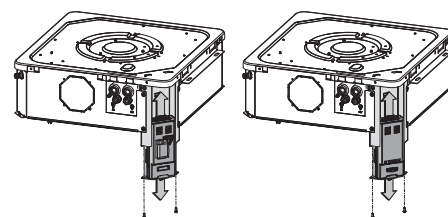
The FCL cassette fan coils must be powered with 230V ~ 50Hz current and have an earth connection. The line voltage must remain within the tolerance of $\pm 10\%$ with respect to the nominal value.

In order to protect the unit against short circuits, mount a max. 2A 250V (IG) magnet circuit breaker omnipolar

switch on the power supply line with a minimum contact opening distance of 3 mm.

The electrical power supply cable must be of the H07 V-K or N07 V-K type with 450/750V insulation if inside a tube or raceway. Use cables with double H5VV-F type insulation for visible cable installation.

For the connections, refer to the fan coil wiring diagrams.



DIP-SWITCH SETTINGS

remove voltage to the unit.

To be carried out in the installation phase by specialised staff.

SW2 contains settings that must not be modified (the default settings are given in the table).

By acting on the Dip-Switches of the SW1 the following functionalities are obtained:

SW 2

Dip 1 (Default **OFF**)

Factory settings.

Dip 2 (Default **OFF**)

Factory settings.

Dip 3 (Default **OFF**)

Factory settings.

Dip 4 (Default **OFF**)

Factory settings.

Dip 5 (Default **OFF**)

Factory settings.

Dip 6 (Default **OFF**)

Factory settings.

Dip 7 (Default **OFF**)

Factory settings.

Dip 8 (Default **ON**)

Factory settings.

SW 1

Dip 1 (Default **OFF**)

Resistance control:

- functioning in integration mode, OFF

- functioning in replacement mode, ON

Dip 2 (Default **OFF**)

Presence of the resistance:

- with resistance, OFF

- with resistance, ON

Dip 3 (Default **OFF**)

Type of plant:

- 2 pipes, OFF

- 4 pipes, ON

Dip 4 (Default **OFF**)

Factory settings.

Dip 5 (Default **OFF**)

Factory settings.

Dip 6 (Default **OFF**)

- continuous ventilation, OFF

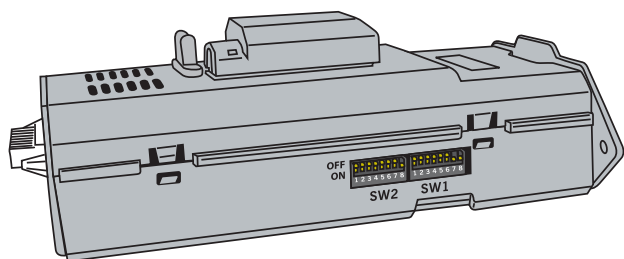
- thermostat ventilation heating mode, ON

Dip 7 (Default **ON**)

Factory settings, ON

Dip 8 (Default **ON**)

Factory settings, ON



SOME EXAMPLES:

FCL 2 pipes (default)

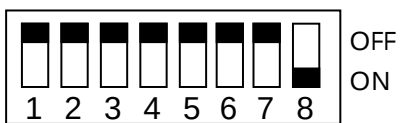


SW2

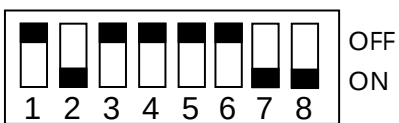


SW1

FCL 2 pipes + Resistance (only for models with Module 600)



SW2



SW1

FCL 4 pipes



SW2



SW1

FCL 4 pipes + Resistance (only for models with Module 600)



SW2



SW1

INDEX

Description • Fonctionnement	24
Position ailettes	25
Informations pour l'installation	26
Installation et remplacement du filtre GLL10R	27
Installation et remplacement du filtre GLL20R	29
Branchements électriques	31
Configuration Commutateur Dip	32
Dimensions	51

DESCRIPTION

Les unités FCL sont disponibles en deux dimensions principales que nous appellerons:

"Module 600" pour les unités inté-grables dans les panneaux standard 600x600mm pour faux-plafond.

"Module 840" pour les versions plus puissantes, il est dimensionné pour être logé dans un compartiment de 840x840mm.

GROUPES GRILLE D'ASPIRATION ET DE SOUFFLAGE (ACCESSOIRES SÉRIE GLL)

Le ventilo-convecteur FCL type cassette n'est complet que si combiné à une grille de la série GLL, accessoire obligatoire pour le fonctionnement du ventilo-convecteur. Les accessoires grille de la série GLL comprennent, en plus du soufflage avec filtre et des ailettes de soufflage de l'air, le boîtier électrique réservé, dont le raccordement au connecteur lié à la structure portante de l'unité se fait par accouplement à baïonnette.

Le profil et l'ouverture des ailettes de soufflage ont été étudiés de façon à obtenir la meilleure distribution possible de l'air, tant dans le fonctionnement hivernal qu'estival.

L'aspiration se fait à travers la grille centrale, le soufflage à travers les fentes périmétrales orientables. En matière plastique de couleur RAL 9010, il renferme le filtre à air, facilement amovible pour le nettoyage.

La même unité de base FCL peut être configurée en plusieurs versions en la combinant simplement aux différents groupes de grilles de la série GLL (accessoires obligatoires) qui en déterminent le mode de fonctionnement:

- **GLL 10 R** (seulement pour Module 600)

- **GLL 20 R** (seulement pour Module 840)

Avec télécommande et ailettes orientables manuellement, le récepteur IR est intégré dans la grille. GLL-R est équipé de thermostat électronique capable de gérer toutes les configurations

(batterie chaud avec vanne, batterie froid avec vanne, résistance électrique en remplacement ou complément) en plus de toutes les fonctions (chauffage, rafraîchissement, ventilation continue ou thermostatée, déshumidification, allumage et arrêt temporisés. Le fonctionnement avec résistance électrique ne prévoit l'activation de la ventilation qu'à la vitesse maximale et moyenne.

L'accessoire résistance électrique ne peut être appliqué que sur les unités avec "Module 600".

SECTION FILTRANTE

Le filtre à air est inséré dans la grille d'aspiration.

Filtre à air mécanique avec châssis en ABS

Filtre avec classe de filtration G1, auto extinguible Classe V0 (UL94).

Facilement amovible et fabriqué avec des matériaux régénérables, il peut être nettoyé par lavage.

FONCTIONNEMENT

La même unité FCL peut être combinée à plusieurs accessoires grille qui déterminent différents modes de fonctionnement.

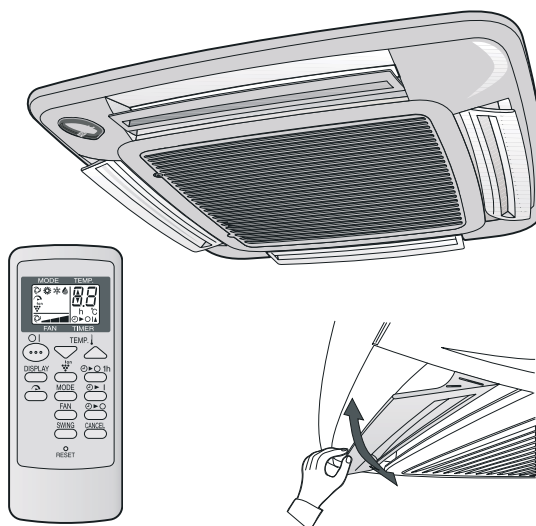
Les informations détaillées sur l'utilisation sont fournies dans le "MANUEL D'UTILISATION".

GLL10R / GLL20R

Vérifier que les configurations des Commutateurs Dip internes au boîtier électrique correspondent aux exigences de l'installation, dans le cas contraire modifier la configuration des Commutateurs Dip.

Le paramétrage des Commutateurs Dip influence le mode de fonctionnement de l'unité.

Sur les unités avec moteurs à 4 vitesses, choisir les 3 vitesses du ventilateur les plus adaptées à l'installation parmi les quatre disponibles.



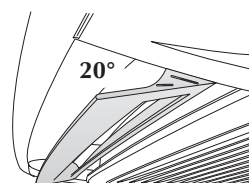
POSITION AILETTES

La ventilation est permise avec les ailettes fermées.

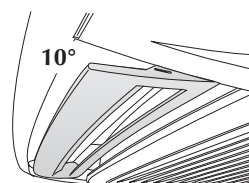
POSITION AILETTES (GLL10R)

Pour le fonctionnement en chauffage, nous conseillons une ouverture des ailettes de 20°, indiquée par une ligne en relief sur les ailettes (voir figures). Pour le fonctionnement en refroidissement, nous conseillons une ouverture des ailettes de 10°, indiquée par une ligne en relief sur les ailettes (voir figures).

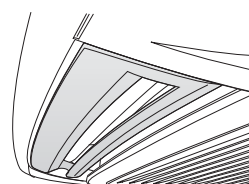
Position des ailettes dans le fonctionnement en chauffage
ouverture 20°



Position des ailettes dans le fonctionnement en refroidissement
ouverture 10°



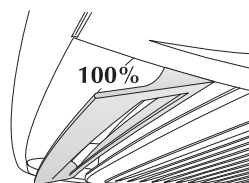
La ventilation est permise avec les ailettes fermées.



POSITION AILETTES (GLL20R)

Pour le fonctionnement en chauffage, nous conseillons l'ouverture complète des ailettes (voir figures).
Pour le fonctionnement en refroidissement nous conseillons une ouverture des ailettes de 50% (voir figures).

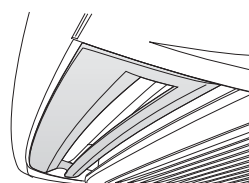
Position des ailettes dans le fonctionnement en chauffage



Position des ailettes dans le fonctionnement en refroidissement
ouverture à la moitié



La ventilation est permise avec les ailettes fermées



Français

INSTALLATION

ATTENTION: avant d'effectuer n'importe quelle intervention, s'assurer que l'alimentation électrique soit coupée.

ATTENTION : avant d'effectuer n'importe quelle intervention, se munir des équipements de protection individuelle.

ATTENTION: L'appareil doit être installé conformément aux règles nationales concernant les installations.

ATTENTION: les connexions électriques, l'installation des ventilo-convecteurs et de leurs accessoires ne doivent être effectuées que par du personnel en possession de conditions technico-professionnelles requises d'habilitation à l'installation, la transformation, l'ampliation et la maintenance des installations et en mesure d'en vérifier les conditions de sécurité et de fonctionnement (dans ce manuel, ils seront désignés par le terme générique de "personnel doté de compétences techniques spécifiques").

En particulier, les connexions électriques requièrent les vérifications suivantes:

- Mesure de la résistance d'isolement de l'installation électrique.

- Test de continuité des conducteurs de protection.

ATTENTION: Installer un dispositif, un interrupteur général ou une fiche électrique permettant d'interrompre complètement l'alimentation électrique de l'appareil.

Ci-dessous nous reprenons les indications essentielles pour une installation correcte des appareils.

Le parachèvement de toutes les opérations est cependant laissé à l'expérience de l'installateur en fonction des exigences spécifiques.

Consulter aussi le manuel d'installation de l'unité FCL et le manuel d'utilisation fourni avec le groupe grille.

En général, la position optimale des ailettes est celle qui permet, au cours du fonctionnement à froid, le lancement de l'air adhérent au plafond par effet Coanda. Les positions d'ouverture pour un fonctionnement correct à chaud (ouverture 20°) et à froid (ouverture 10°) de l'appareil sont indiquées sur la section latérale des

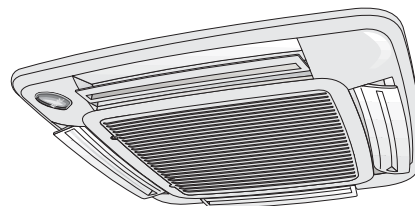
défecteurs (Module 600).

Pour les unités Module 840, nous conseillons d'ouvrir complètement le déflecteur au cours du fonctionnement à chaud, au cours du fonctionnement à froid, tourner le déflecteur à mi-course.

En fonction des exigences de l'utilisateur, il est possible de positionner les ailettes dans les positions intermédiaires ou de fermeture totale. Grâce à la forme spéciale des ailettes, l'appareil peut fonctionner aussi avec les déflecteurs complètement fermés.

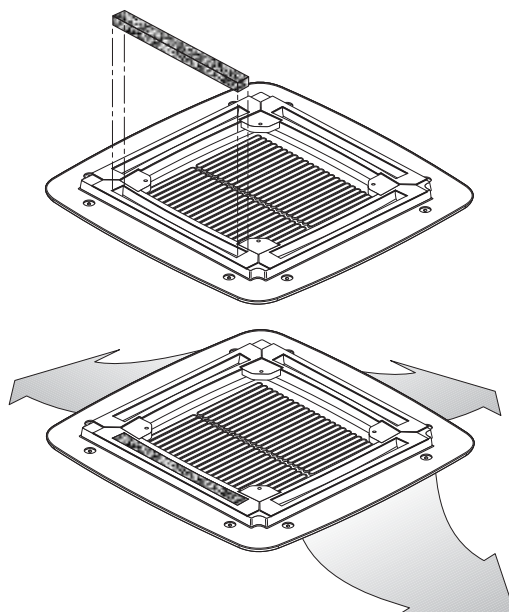
Ne pas installer à plus de 3 mètres de hauteur.

L'unité FCL est prévue pour être raccordée aux canalisations pour l'air de renouvellement et pour le soufflage de l'air traité dans un local contigu.



• INSTALLATION A PROXIMITE D'UN MUR

En cas d'installation à proximité d'un mur, il est possible de fermer la bouche de soufflage correspondante à l'aide du joint fourni.



INSTALLATION "GLL10R"

- Ouvrir l'emballage de l'accessoire ensemble cadre de soufflage et grille d'aspiration, retirer la grille de l'emballage et contrôler qu'elle n'ait pas été endommagée pendant le transport.
- Ouvrir le couvercle de la barrette de raccordement sur le boîtier électrique, utiliser un outil pour débloquer les crochets à pression.
- Connecter les câbles d'alimentation à la barrette de raccordement comme indiqué sur le schéma électrique.
- Fixer tous les câbles à l'aide de l'arrêtoir de câble.
- Refermer le couvercle de la barrette de raccordement électrique.
- Vérifier et éventuellement réinitialiser les Commutateurs Dip sur le boîtier électrique selon les fonctions souhaitées. (Voir tableau des configurations)
- Insérer le boîtier électrique dans le rail de l'unité FCL et s'assurer que les connecteurs soient bien branchés.
- Le boîtier électrique doit être fixé à l'unité FCL avec deux vis, la vis du côté des raccords sert également à fixer le câble de sécurité fourni avec l'appareil.

ATTENTION: fixer le câble de

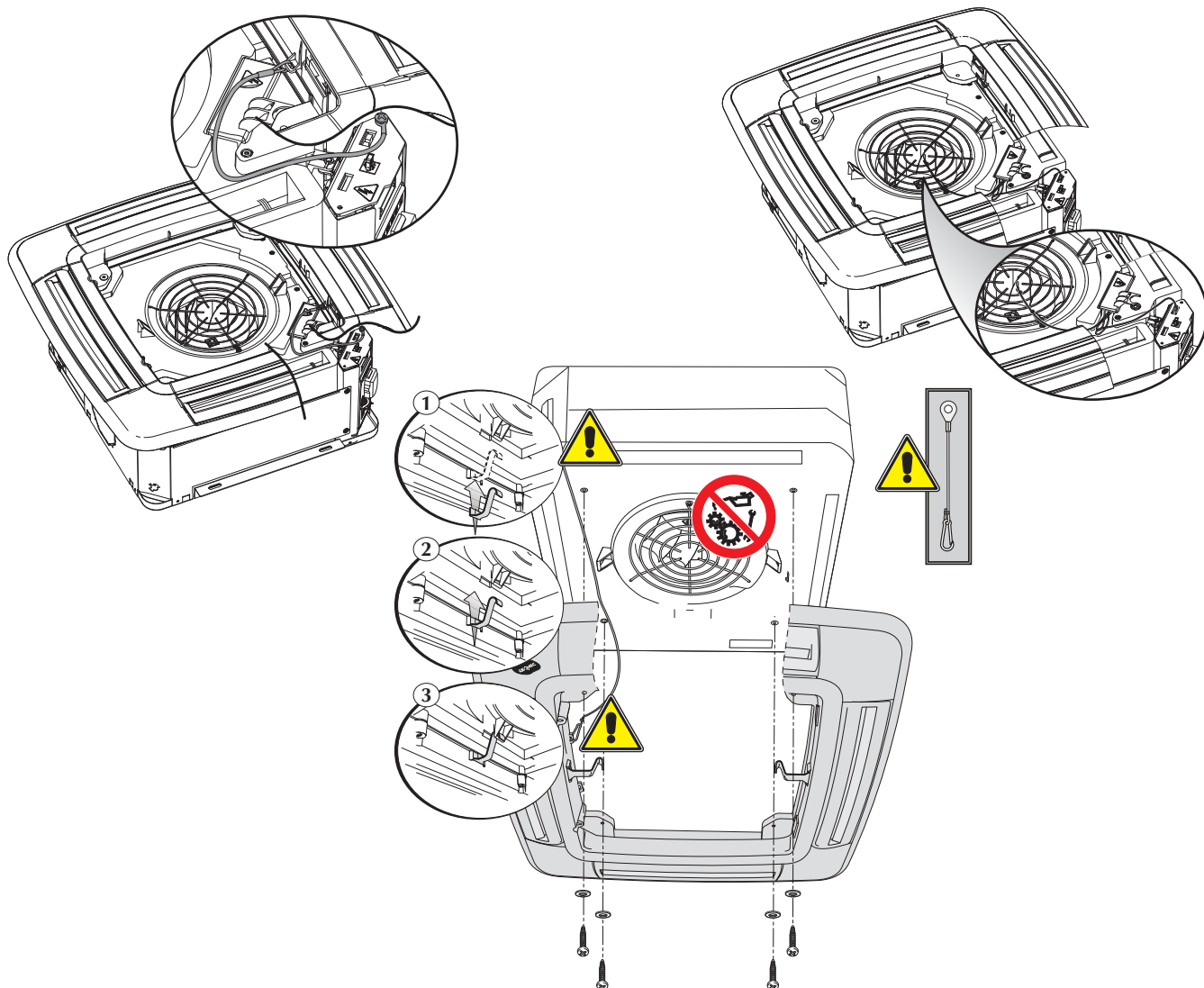
sécurité à la vis de fixation du boîtier électrique située à côté des raccords hydrauliques. Le mousqueton du câble de sécurité devra ensuite être accroché au châssis de la grille.

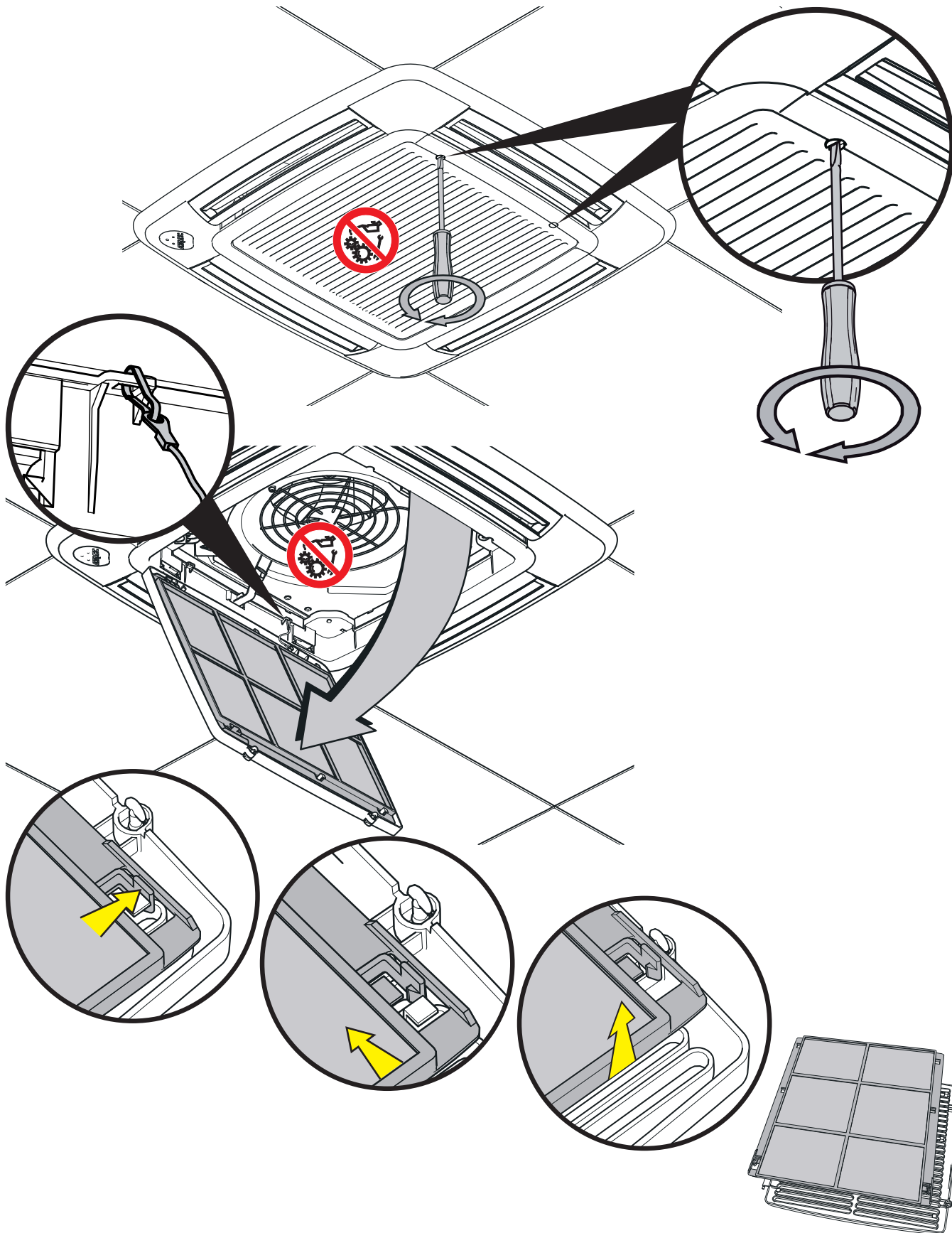
- Appliquer la sonde air (SA) au centre de la grille du ventilateur, fixer le câble avec les colliers fournis, placer le câble en excès dans les entailles effectuées dans le polystyrène.
- Raccorder la sonde SA au connecteur sur le boîtier électrique.
- Retirer la grille d'aspiration en tournant les 2 cliquets d'un ¼ de tour.
- Pour faciliter la fixation du cadre au ventilo-convecteur, insérer les deux crochets de support aux prises prévues sur le convoyeur.
- Pendre le cadre aux deux crochets de support, faire attention à la position de montage, l'angle du cadre avec le verre portant le logo AERMEC doit coïncider avec l'angle du boîtier électrique de l'unité FCL.
- **ATTENTION: fixer le câble de sécurité au cadre.**
- Connecter le câble de connexion du récepteur au connecteur sur le boîtier de la carte électronique.
- Fixer le cadre à l'unité à l'aide des 4 vis fournies.

ATTENTION !! visser les vis avec un couple de serrage maximum de 0,45 Nm, nous conseillons d'utiliser un tournevis, ne pas utiliser de tournevis non calibrés. Un couple de serrage excessif provoque des dommages irréversibles à la cuvette.

La cadre garantit l'étanchéité entre aspiration et soufflage de l'air, il doit par conséquent être fixé correctement à l'unité sans subir de déformations.

- Assurer la grille d'aspiration au câble de sécurité.
- Monter la grille d'aspiration en l'accrochant à la charnière sur le cadre.
- Refermer la grille d'aspiration et visser les deux cliquets (sur le côté opposé à la charnière) d'un ¼ de tour.
- Régler la position de l'unité par rapport à l'étrier de support à l'aide des écrous de façon à ce que l'unité soit horizontale et que le cadre appuie légèrement contre le faux plafond.
- Insérer les piles fournies dans la télécommande.
- Visser le ventilo-convecteur et effectuer un test de fonctionnement, les fonctions sont décrites dans le manuel d'utilisation.





PERICOLO: Togliere tensione prima d'iniziare le operazioni di pulizia del filtro e/o dell'unità.

DANGER: Switch off power supply before cleaning filter and/or unit.

DANGER: Couper la tension avant de commencer les opérations de nettoyage du filtre et/ou de l'unité.

GEFAHR: Vor der Reinigung des Filters und/oder des Gerätes die Stromversorgung abschalten.

PELIGRO: Quitar la tensión antes de iniciar las operaciones de limpieza del filtro o de la unidad.

INSTALLATION "GLL20R"

- Ouvrir l'emballage de l'accessoire ensemble cadre de soufflage et grille d'aspiration, retirer la grille de l'emballage et contrôler qu'elle n'ait pas été endommagée pendant le transport.
- Ouvrir le couvercle de la barrette de raccordement sur le boîtier électrique, utiliser un outil pour débloquer les crochets à pression.
- Connecter les câbles d'alimentation à la barrette de raccordement comme indiqué sur le schéma électrique.
- Fixer tous les câbles à l'aide de l'arêteoir de câble.
- Refermer le couvercle de la barrette de raccordement électrique.
- Vérifier et éventuellement réinitialiser les Commutateurs Dip sur le boîtier électrique selon les fonctions souhaitées. (Voir tableau des configurations)
- Insérer le boîtier électrique dans le rail de l'unité FCL et s'assurer que les connecteurs soient bien branchés.
- Le boîtier électrique doit être fixé à l'unité FCL avec deux vis.
- Appliquer la sonde air (SA) au centre de la grille du ventilateur, fixer le câble avec les colliers fournis, placer le câble en excès dans les entailles effectuées dans le polystyrène.
- Raccorder la sonde SA au connecteur sur le boîtier électrique.

- Retirer la grille d'aspiration en tournant les 2 cliquets d'un $\frac{1}{4}$ de tour.
- Pendre le cadre aux deux crochets de support, faire attention à la position de montage, l'angle du cadre avec le verre portant le logo AERMEC doit coïncider avec l'angle du boîtier électrique de l'unité FCL.

- ATTENTION: fixer un mousqueton du câble de sécurité au châssis grille et l'autre mousqueton à la grille de protection du ventilateur.

- Monter l'adaptateur (fourni) au câble du récepteur.
- Connecter le câble de connexion du récepteur au connecteur sur le boîtier de la carte électronique.
- Fixer le cadre à l'unité à l'aide des 4 vis fournies.

ATTENTION !! visser les vis avec un couple de serrage maximum de 0,45 Nm, nous conseillons d'utiliser un tournevis non calibrés. Un couple de serrage excessif provoque des dommages irréversibles à la cuvette.

La cadre garantit l'étanchéité entre aspiration et soufflage de l'air, il doit par conséquent être fixé correctement à l'unité sans subir de déformations.

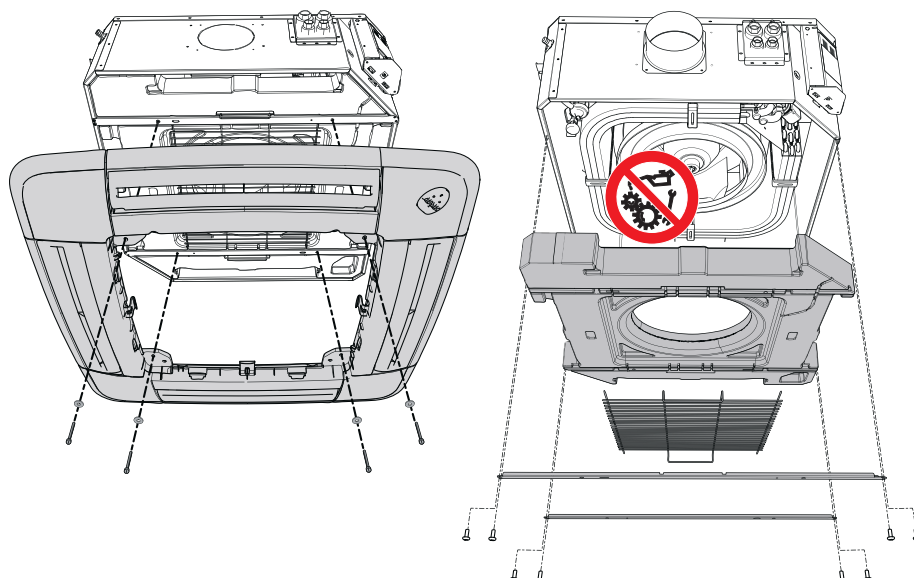
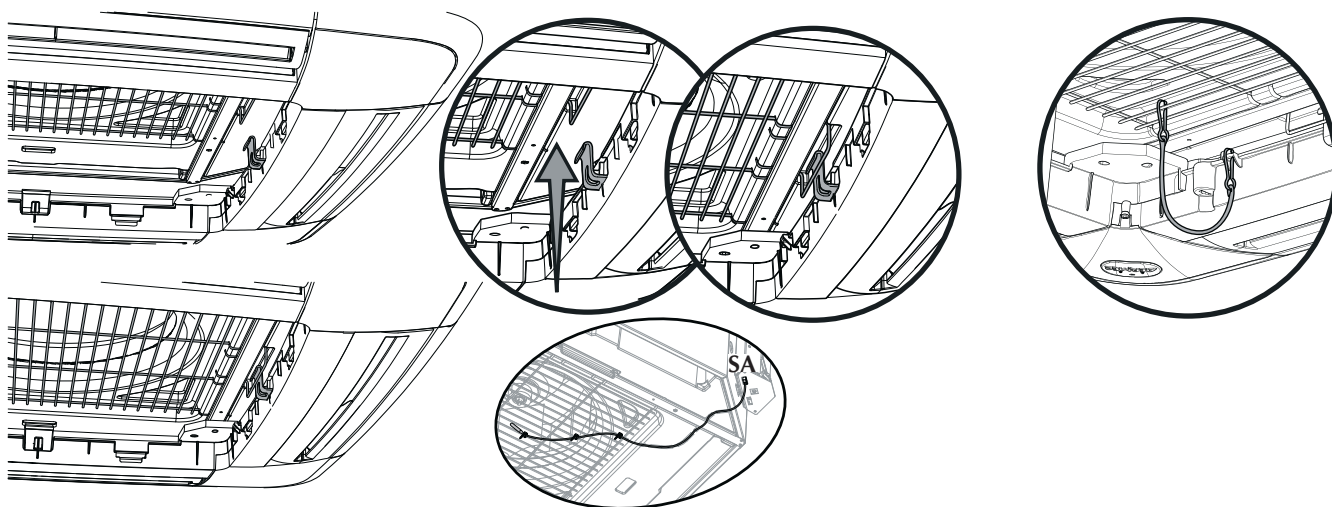
- Assurer la grille d'aspiration au câble de sécurité.

- Monter la grille d'aspiration en l'accrochant à la charnière sur le cadre.
- Refermer la grille d'aspiration et visser les deux cliquets (sur le côté opposé à la charnière) d'un $\frac{1}{4}$ de tour.
- Régler la position de l'unité par rapport à l'étrier de support à l'aide des écrous de façon à ce que l'unité soit horizontale et que le cadre appuie légèrement contre le faux plafond.
- Insérer les piles fournies dans la télécommande.
- Visser le ventilo-convecteur et effectuer un test de fonctionnement, les fonctions sont décrites dans le manuel d'utilisation.

Maintenance du boîtier électrique

S'il fallait accéder au boîtier électrique pour des opérations de maintenance ou pour réinitialiser les Commutateurs Dip, suivre les indications suivantes:

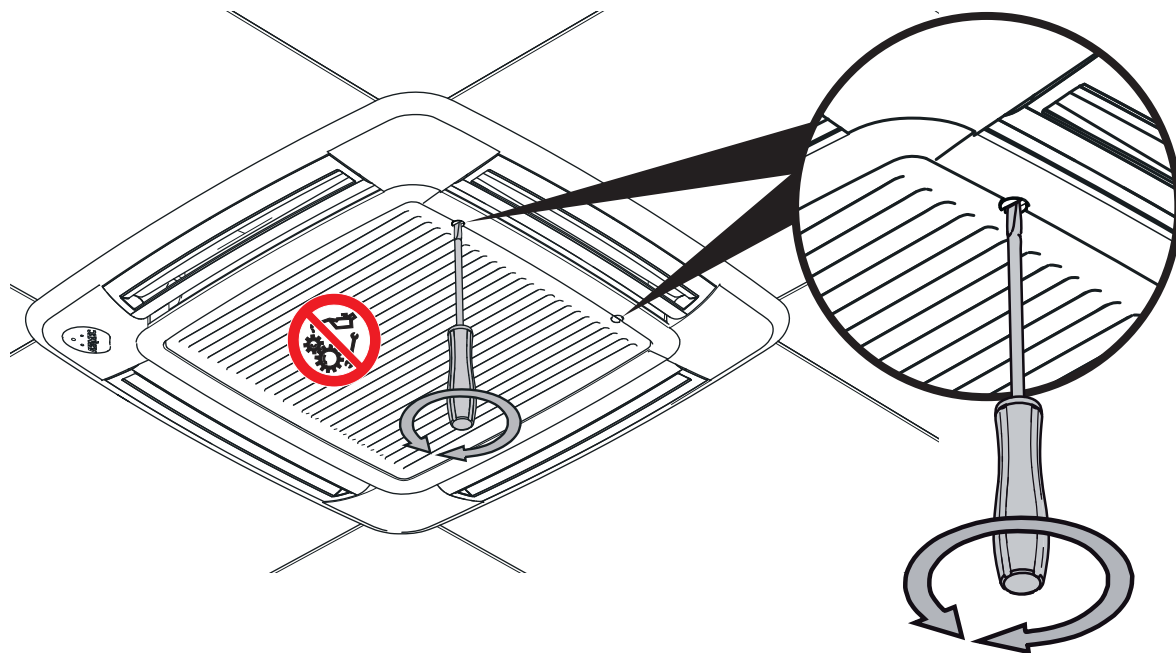
- Ouvrir la grille filtre (tourner les 2 cliquets d'un $\frac{1}{4}$ de tour).
- Retirer la vis de blocage du portillon d'angle avec le logo Aermec.
- Retirer les 2 vis de blocage du boîtier électrique.
- Enlever le boîtier électrique vers le bas.
- Effectuer les maintenances nécessaires.
- Remonter le tout en suivant la procédure inverse au démontage.



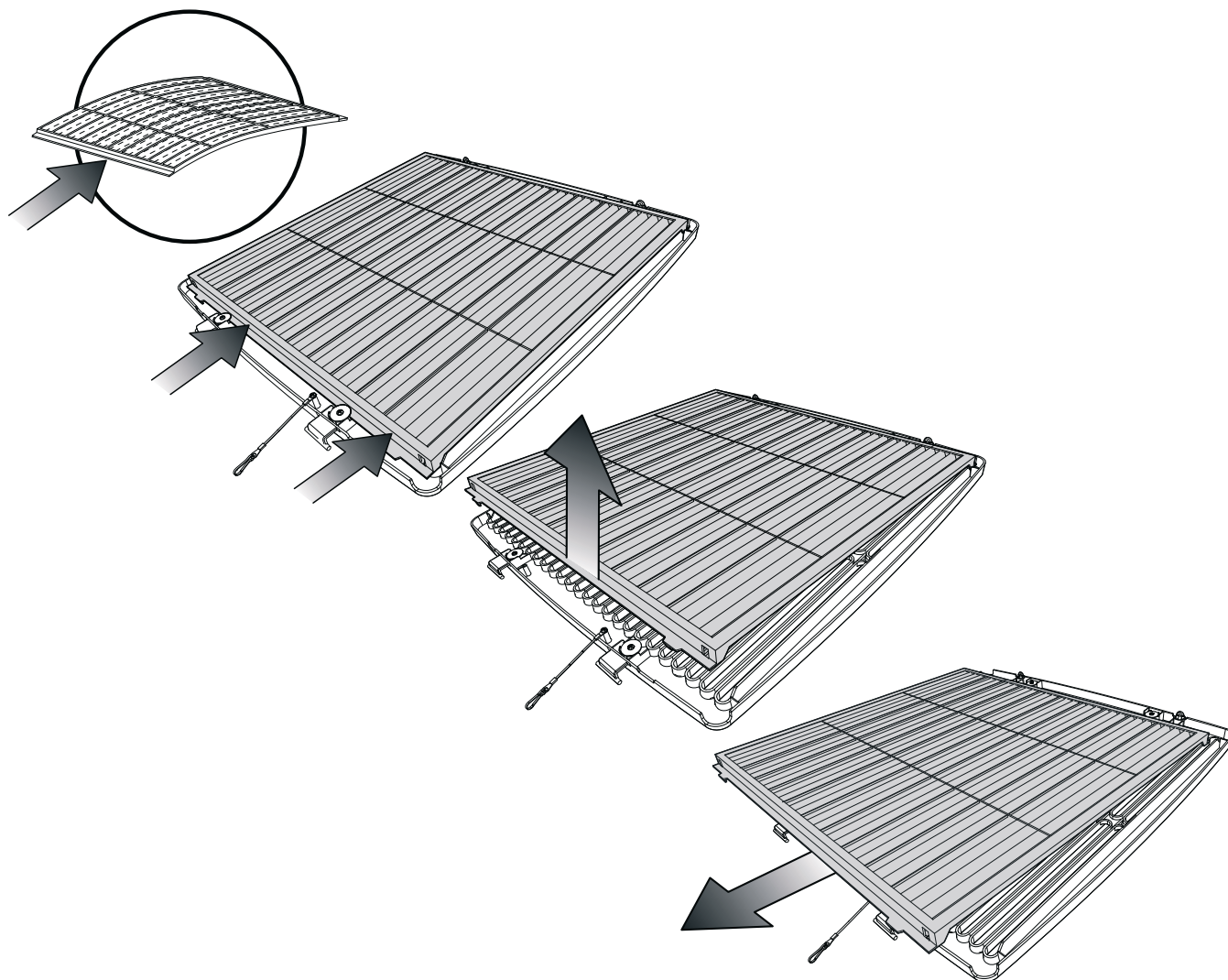
• Démontage pour maintenance

- Avant d'effectuer toute opération sur l'unité, il faut obligatoirement couper l'électricité.
- Pour accéder à l'intérieur de l'unité, retirer les deux traverses fixées au châssis par des vis. Vous pourrez ensuite retirer la grille de protection du ventilateur et la cuvette en polystyrène. (voir figure)
- DANGER!! Avant de rebrancher la tension à l'unité, il faut avoir remonté correctement tous les composants et en particulier la grille de protection.

INSTALLATION ET REMPLACEMENT DU FILTRE "MODULE 840"



Français



PERICOLO: Togliere tensione prima d'iniziare le operazioni di pulizia del filtro e/o dell'unità.

DANGER: Switch off power supply before cleaning filter and/or unit.

DANGER: Couper la tension avant de commencer les opérations de nettoyage du filtre et/ou de l'unité.

GEFAHR: Vor der Reinigung des Filters und/oder des Gerätes die Stromversorgung abschalten.

PELIGRO: Quitar la tensión antes de iniciar las operaciones de limpieza del filtro o de la unidad.

CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

L'unité doit être connectée directement à une prise électrique ou à un circuit indépendant.

Les ventilo-convecteurs FCL doivent être alimentés avec du courant 230V ~ 50Hz et une connexion à la terre, la tension de ligne doit en tout cas demeurer dans une tolérance de $\pm 10\%$ par rapport à la valeur nominale.

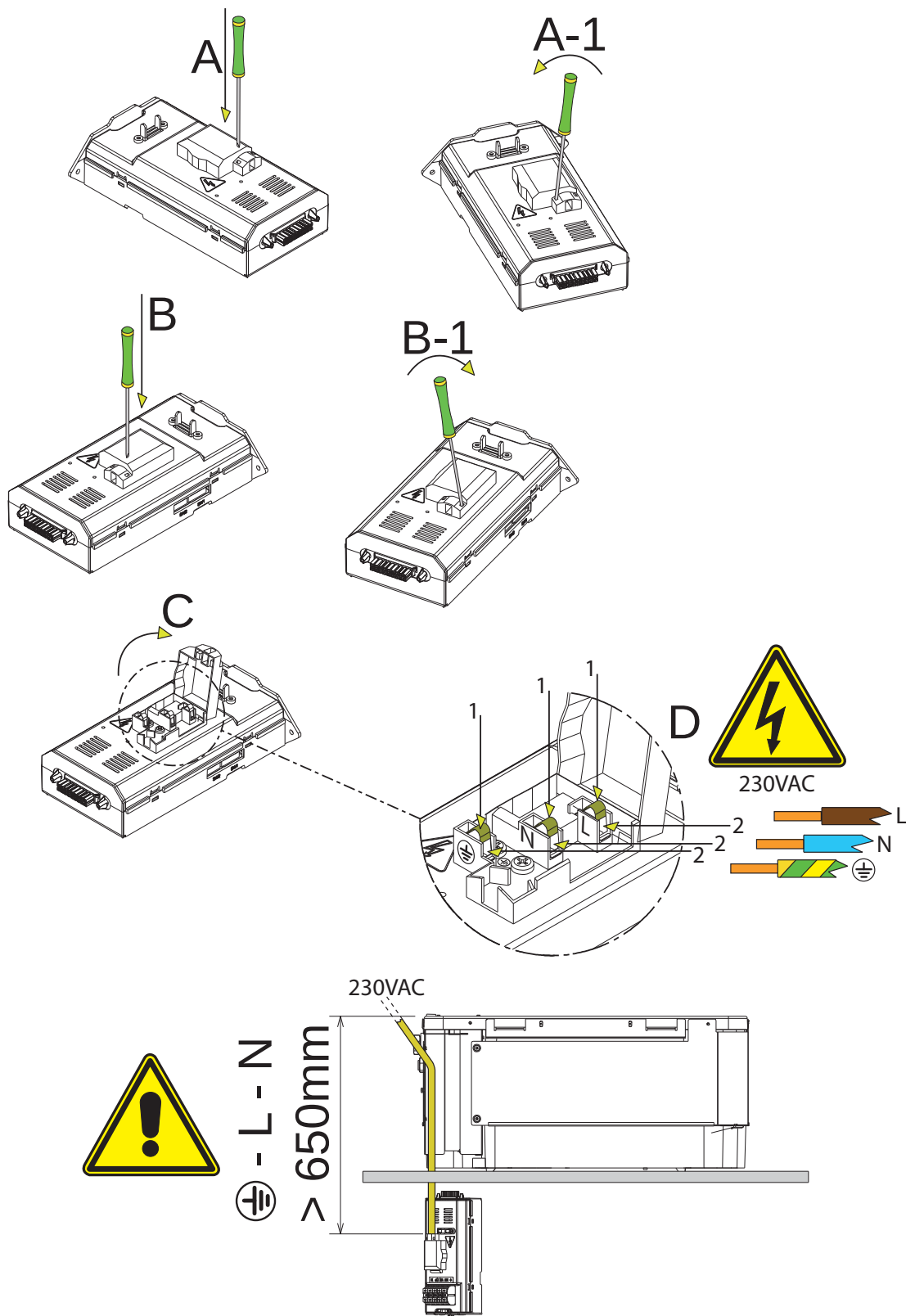
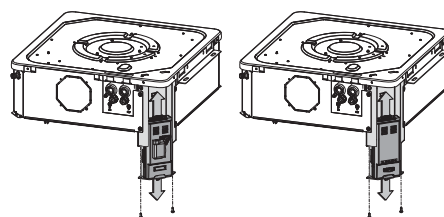
Pour protéger l'unité contre les courts-circuits, monter sur la ligne d'alimentation un interrupteur

omnipolaire magnétothermique max. 2A 250V (IG) avec distance minimale d'ouverture des contacts de 3mm.

Le câble électrique d'alimentation doit être du type H07 V-K ou N07 V-K avec isolation 450/750V si encastré en tuyau ou caniveau. Pour des installations avec câble à vue, utiliser des câbles avec double isolation de type H5VV-F.

Au sujet de connexions, consulter les schémas électriques du ventilo-

convecteur.



CONFIGURATIONS COMMUTATEURS DIP

Couper le courant à l'unité.

A effectuer au cours de l'installation uniquement par du personnel spécialisé.

SW2 contient des configurations qui ne doivent pas être modifiées (le tableau reprend les configurations par défaut).

Agir sur les Commutateurs Dip des SW1 pour obtenir les fonctions suivantes:

SW 2

Dip 1 (Default **OFF**)

Configurations d'usine.

Dip 2 (Default **OFF**)

Configurations d'usine.

Dip 3 (Default **OFF**)

Configurations d'usine.

Dip 4 (Default **OFF**)

Configurations d'usine.

Dip 5 (Default **OFF**)

Configurations d'usine.

Dip 6 (Default **OFF**)

Configurations d'usine.

Dip 7 (Default **OFF**)

Configurations d'usine.

Dip 8 (Default **ON**)

Configurations d'usine.

SW 1

Dip 1 (Default **OFF**)

Contrôle de la résistance:

- fonctionnement en complément, OFF

- fonctionnement en remplacement, O

Dip 2 (Default **OFF**)

Présence de la résistance:

- sans résistance, OFF

- avec résistance, ON

Dip 3 (Default **OFF**)

Type d'installation:

- 2 tuyaux, OFF

- 4 tuyaux, ON

Dip 4 (Default **OFF**)

Configurations d'usine.

Dip 5 (Default **OFF**)

Configurations d'usine.

Dip 6 (Default **OFF**)

Contrôle de la ventilation:

- ventilation continue, OFF

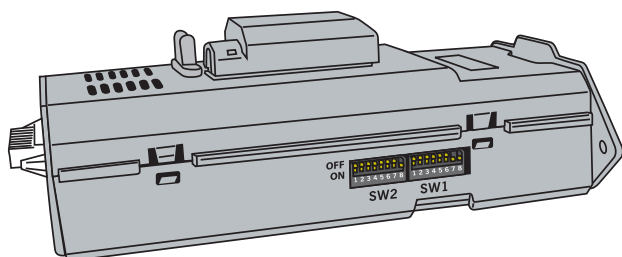
- ventilation thermostatée à chaud, ON

Dip 7 (Default **ON**)

Configurations d'usine, ON

Dip 8 (Default **ON**)

Configurations d'usine, ON



QUELQUES EXEMPLES:

FCL 2 tuyaux (par défaut)



SW2



SW1

FCL 2 tuyaux + Résistance (seulement pour modèle avec Module 600)



SW2



SW1

FCL 4 tuyaux



SW2



SW1

FCL 4 tuyaux + Résistance (seulement pour modèle avec Module 600)



SW2



SW1

INHALT

Beschreibung • Funktionsweise	33
Position Lüfterklappen	34
Hinweise zur Installation	35
Installation und Austausch des Filters GLL10R	36
Installation und Austausch des Filters GLL20R	38
Elektrische Anschlüsse	40
Einstellung Dip-Schalter	41
Abmessungen	51

BESCHREIBUNG

Die FCL-Einheiten sind in zwei Grundgrößen erhältlich:

"Modul 600" für die in Zwischendecken mit Standardplattenmaß 600x600 mm integrierbaren Einheiten.

"Modul 840" für die leistungsstärkeren Einheiten, zum Einbau in einem 840x840 mm großen Raum.

ANSAUG- UND LUFTAUSTRITTSGITTER-EINHEIT (Zubehör Serie GLL)

Der Kassetten-Gebläsekonvektor FCL ist erst komplett, wenn er mit einem Luftgitter der Serie GLL ausgerüstet wird, ein für den Betrieb des Gebläsekonvektors erforderliches Zubehör. Die Zubehör-Gitter der Serie GLL umfassen neben dem Ansauggitter mit Filter und den Luftaustrittsklappen auch einen speziellen Schaltkasten, dessen Verbindung mit Bajonett-Verschlüssen am an der tragenden Konstruktion der Einheit befestigten Verbinders erfolgt.

Das Profil und die Öffnung der Luftaustrittsklappen wurden so entwickelt, dass man die bestmögliche Luftverteilung hat, sowohl bei Winter- als auch bei Sommerbetrieb.

Die Ansaugung erfolgt über das zentrale Gitter, der Austritt über die äußeren schwenkbaren Schlitze. Aus Kunststoff in der Farbe RAL 9010, nimmt den Luftfilter auf, der zur Reinigung leicht herausnehmbar ist.

Ein und dieselbe FCL-Grundeinheit kann in mehreren Versionen konfiguriert werden. Dies erfolgt einfach durch Kombination mit den verschiedenen Gittereinheiten der Serie GLL (erforderliches Zubehör), die für ihre Betriebsarten entscheidend sind:

- **GLL 10 R** (nur für Modul 600)

GLL 20 R (nur für Modul 840)

Mit Fernbedienung und manuell ausrichtbaren Lüfterklappen, der IR-Empfänger ist in das Gitter integriert. GLL-R umfasst einen elektronischen Thermostaten,

der alle Konfigurationen steuern kann (Heizregister mit Ventil, Kühlregister mit Ventil, elektrischer Heizwiderstand in Ersatz- oder Ergänzungsbetrieb), und ebenso alle Funktionen (Heizung, Kühlung, thermostatgeregelte oder Dauerlüftung, Entfeuchtung, zeitgesteuertes Ein- und Ausschalten). Bei Betrieb mit elektrischem Heizwiderstand ist vorgesehen, dass das Gebläse nur mit maximaler und mittlerer Drehzahl läuft.

Das Zubehör elektrischer Heizwiderstand kann nur an den Einheiten mit "Modul 600" eingesetzt werden.

FILTERSEKTION

Der Luftfilter ist in das Ansauggitter eingesetzt.

Mechanischer Luftfilter mit ABS-Gehäuse.

Filter mit Filterklasse G1, Selbstlöschung Klasse V0 (UL94).

Einfach herausnehmbar, aus regenerierbaren Materialien, kann durch Spülen gereinigt werden.

FUNKTIONSWEISE

Ein und dieselbe FCL-Einheit kann mit mehreren Gitter-Zubehörsätzen kombiniert werden, wodurch verschiedene Funktionsweisen möglich sind.

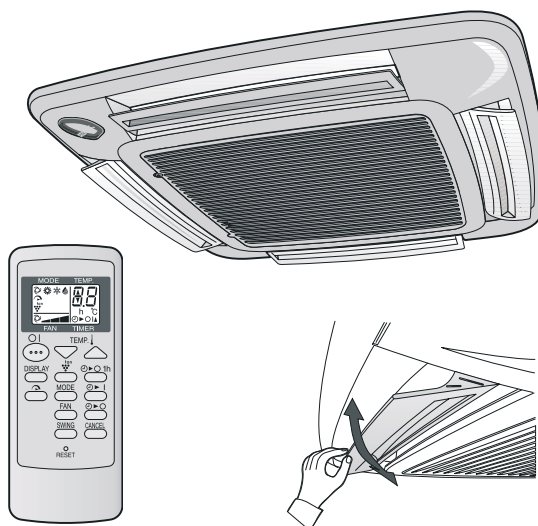
Ausführliche Informationen zur Bedienung sind der "BEDIENUNGSANLEITUNG" zu entnehmen.

GLL10R / GLL20R

Überprüfen, ob die Einstellungen der Dip-Schalter im Innern des Schaltkastens den Anlagenanforderungen entsprechen, ansonsten Einstellung der Dip-Schalter modifizieren.

Die Einstellung der Dip-Schalter beeinflusst die Funktionsweise der Einheit.

In Einheiten mit Motoren mit 4 Drehzahlstufen die 3 Drehzahlstufen des Gebläses wählen, die am besten für die Anlage geeignet sind.



KLAPPENPOSITION

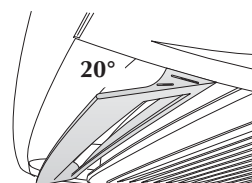
Bei geschlossenen Lüfterklappen ist die Lüftung zulässig.

KLAPPENPOSITION (GLL10R)

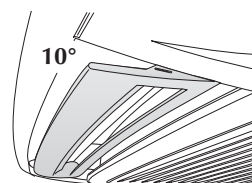
Im Heizbetrieb wird eine Klappenöffnung von 20° empfohlen, die durch eine erhabene Linie auf den Klappen angegeben ist (siehe Abbildungen).

Im Kühlbetrieb wird eine Klappenöffnung von 10° empfohlen, die durch eine erhabene Linie auf den Klappen angegeben ist (siehe Abbildungen).

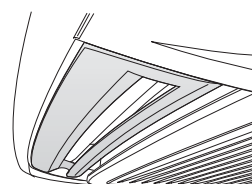
Position der Lüfterklappen im Heizbetrieb
Öffnung 20°



Position der Lüfterklappen im Kühlbetrieb
Öffnung 10°



Bei geschlossenen Lüfterklappen ist die Lüftung zulässig

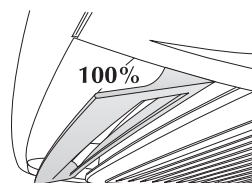


KLAPPENPOSITION (GLL20R)

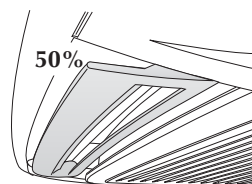
Im Heizbetrieb wird das vollständige Öffnen der Lüfterklappen empfohlen (siehe Abbildungen).

Im Kühlbetrieb wird empfohlen, die Lüfterklappen 50% zu öffnen (siehe Abbildungen).

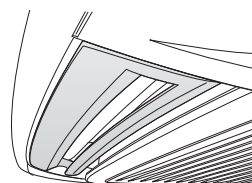
Position der Lüfterklappen im Heizbetrieb
vollständig geöffnet



Position der Lüfterklappen im Kühlbetrieb
halb geöffnet



Bei geschlossenen Lüfterklappen ist die Lüftung zulässig



INSTALLATION

ACHTUNG: Vor jedem Eingriff ist sicherzustellen, dass die Stromversorgung ausgeschaltet ist.

ACHTUNG: Vor jeglichem Eingriff ist geeignete persönliche Schutzausrüstung anzulegen.

ACHTUNG: Das Gerät ist gemäß den nationalen anlagentechnischen Regeln zu installieren.

ACHTUNG: Die elektrischen Anschlüsse, die Installation der Gebläsekonvektoren und ihres Zubehörs dürfen nur durch Personen ausgeführt werden, die im Besitz der fachtechnischen Zulassungen zur Installation, Umwandlung, Erweiterung und Wartung der Anlagen und in der Lage sind, dieselben hinsichtlich Sicherheit und Funktion zu testen (in dieser Anleitung werden sie mit dem allgemeinen Begriff "Personal mit technischer Fachkenntnis" bezeichnet).

Insbesondere für die elektrischen Anschlüsse sind die folgenden Prüfungen erforderlich:

- Messung des Isolationswiderstands der elektrischen Anlage.

- Durchgängigkeitsprüfung der Schutzleiter.

ACHTUNG: Es ist eine Vorrichtung, ein Hauptschalter oder ein elektrischer Stecker zu installieren, so dass das Gerät vollständig von der Stromversorgung getrennt werden kann.

Hier sind die grundlegenden Hinweise zur richtigen Installation der Geräte aufgeführt.

Die Ausführung aller Arbeiten je nach den speziellen Erfordernissen bleibt jedoch der Erfahrung des Installateurs überlassen.

Bitte auch die Installationsanleitung der Einheit FCL und die mit der Gittereinheit gelieferte Bedienungsanleitung beachten.

In der Regel ist die Position der Lüfterklappen dann ideal, wenn sie im Kühlbetrieb ermöglicht, dass der Luftstrom durch Coanda-Effekt an der Decke anliegt. An der Seite der Leitbleche (Modul 600) sind die Öffnungspositionen für einen korrekten Heiz- (20°-Öffnung) und Kühlbetrieb

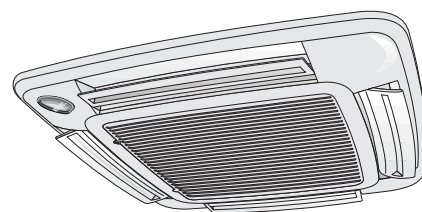
(10°-Öffnung) des Geräts angegeben.

Für Modul-840-Einheiten wird empfohlen, das Leitblech im Heizbetrieb vollständig zu öffnen und im Kühlbetrieb auf die Hälfte seines Weges zu drehen.

Je nach Benutzeranforderungen können die Lüfterklappen in mittlere Positionen gestellt oder völlig geschlossen werden. Durch die besondere Form der Lüfterklappen kann das Gerät auch mit vollständig geschlossenen Leitblechen arbeiten.

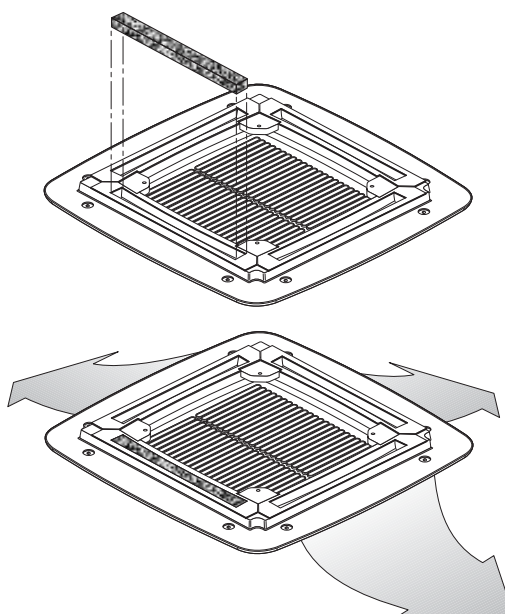
Nicht in über 3 Meter Höhe installieren!

Die Einheit FCL ist für den Anschluss von Lüftungskanälen für Frischluft und für den Austritt der behandelten Luft in einen angrenzenden Raum vorbereitet.



• INSTALLATION IN DER NÄHE EINER WAND

Bei Installation in der Nähe einer Wand kann die entsprechende Luftaustrittsöffnung mit der mitgelieferten Dichtung geschlossen werden.



INSTALLATION "GLL10R"

- Verpackung des Zubehörsatzes Luftaustrittsrahmen und Ansauggitter öffnen, Gitter aus der Packung nehmen und kontrollieren, ob es während des Transports beschädigt wurde.
 - Deckel der Klemmleiste im Schaltkasten öffnen, zum Lösen der Presshaken ein Werkzeug benutzen.
 - Stromversorgungskabel wie im Schaltplan angegeben an die Klemmleiste anschließen.
 - Alle Kabel mit der Kabelklemme befestigen.
 - Deckel der Elektro-Klemmleiste schließen.
 - Dip-Schalter des Schaltkastens prüfen und ggf. entsprechend den gewünschten Funktionen neu einstellen. (Siehe Einstellungstabelle)
 - Schaltkasten in die Führung der FCL-Einheit einsetzen und sicherstellen, dass die Steckverbinder Kontakt haben.
 - Der Schaltkasten ist mit zwei Schrauben an der FCL-Einheit zu befestigen, die Schraube an der Anschlussseite dient auch zur Befestigung des mitgelieferten Sicherheitskabels.
- ACHTUNG: Sicherheitskabel an der Befestigungsschraube des Schaltkastens an der Seite der Wasseranschlüsse befestigen. Der**

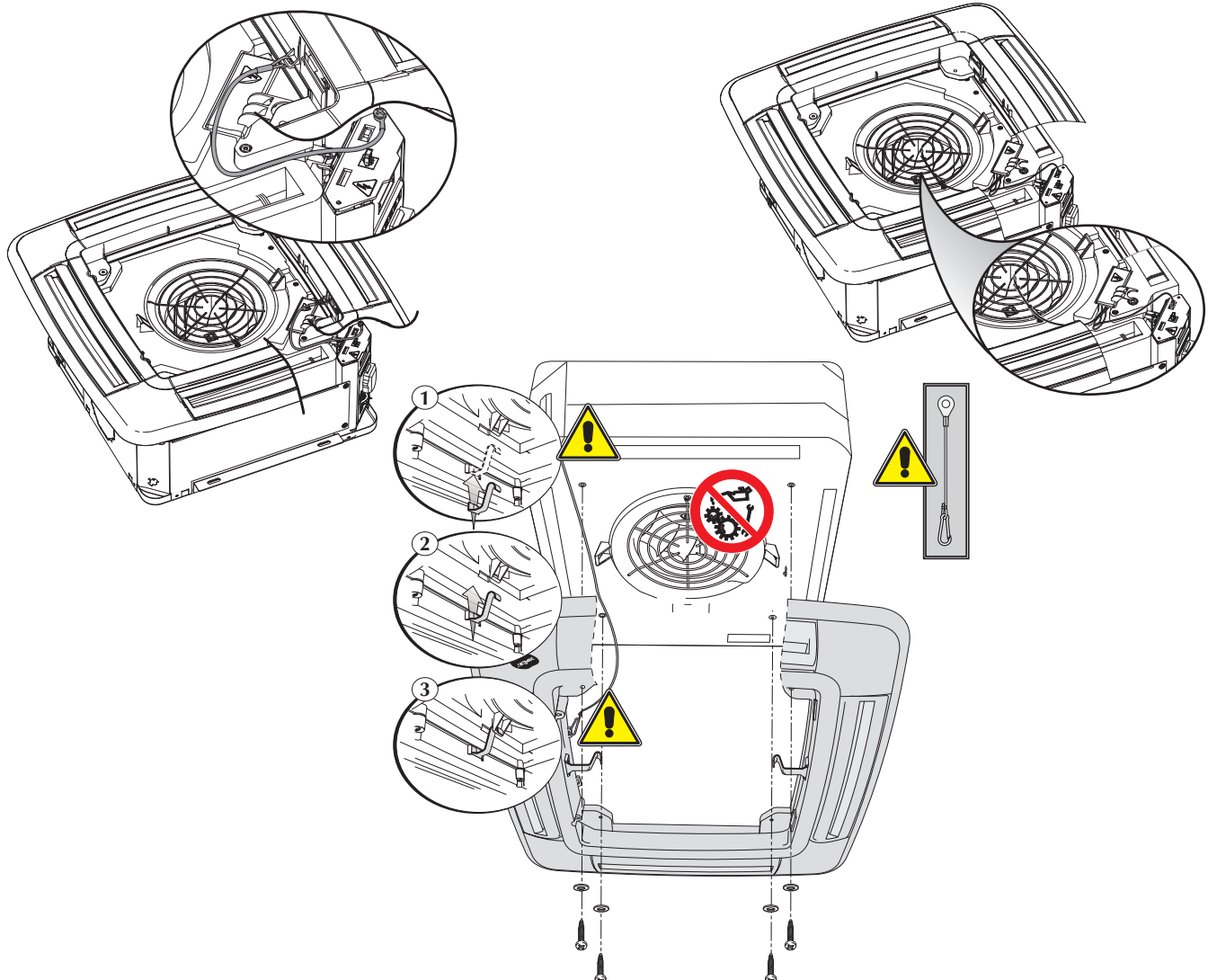
Karabinerhaken des Sicherheitskabels ist dann in den Gitterrahmen einzuheften.

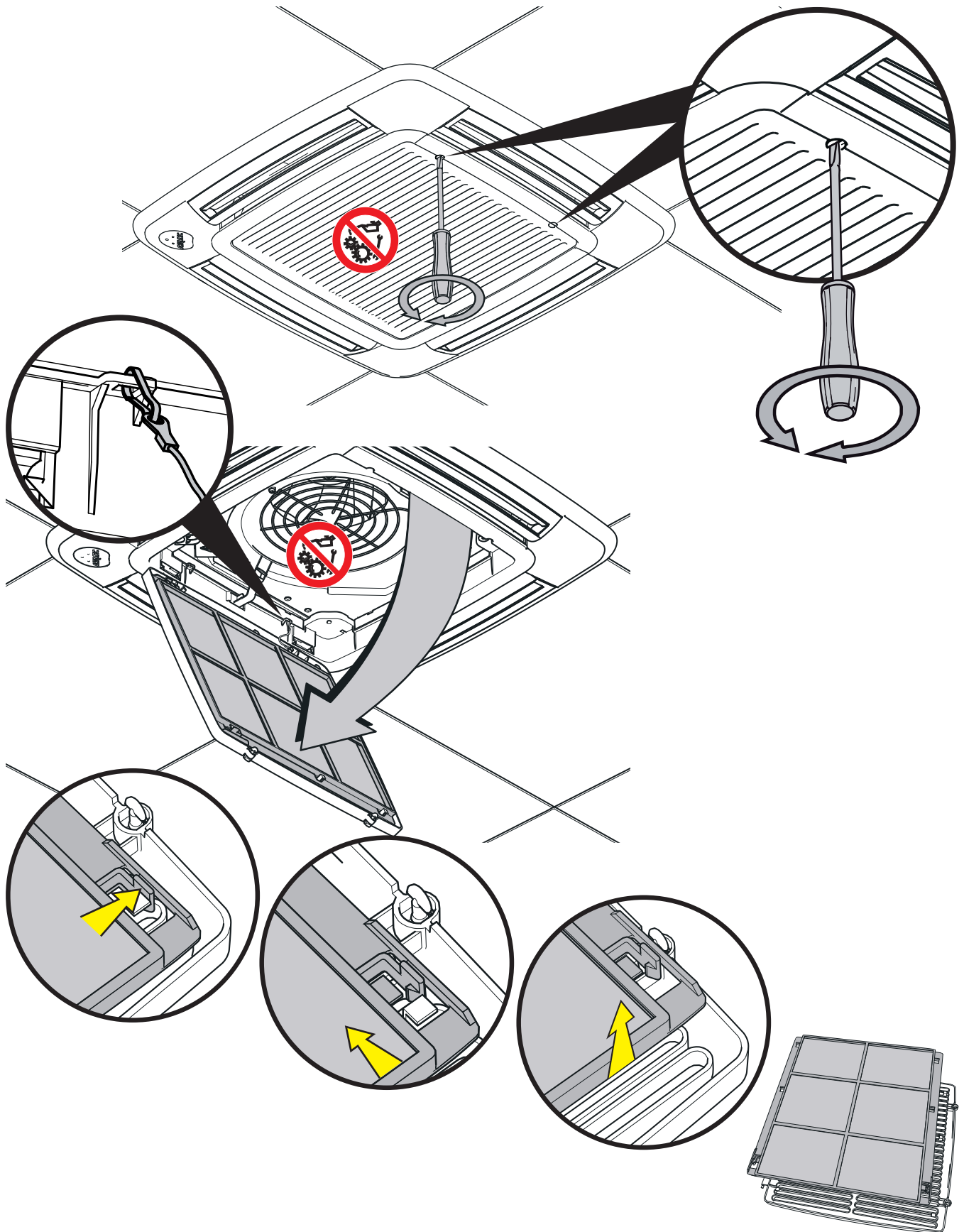
- Lufttemperatursonde (SA) in der Mitte des Gebläsegitters anbringen, Kabel mit den mitgelieferten Schellen befestigen, überschüssiges Kabel in den Aussparungen im Polystyrol unterbringen.
 - Sonde SA am Steckanschluss am Schaltkasten anschließen.
 - Ansauggitter durch eine ¼-Drehung der 2 Klinken entfernen.
 - Zur Vereinfachung der Befestigung des Rahmens am Gebläsekonvektor die beiden Haltehaken an den entsprechenden Griffen an der Luftleitung einsetzen.
 - Rahmen an die beiden Haltehaken hängen, bitte auf die Montageposition achten, die Ecke des Rahmens mit AERMEC-Glaslogo muss mit der Ecke des Schaltkastens der FCL-Einheit übereinstimmen.
 - **ACHTUNG: Sicherheitskabel am Rahmen befestigen.**
 - Verbindungskabel des Empfängers am Steckanschluss am Gehäuse der elektronischen Steuerkarte anschließen.
 - Rahmen mit den 4 mitgelieferten Schrauben an der Einheit befestigen.
- ACHTUNG! Schrauben mit einem**

Anzugsmoment von maximal 0,45 Nm festziehen, es sollte ein Schrauben-dreher verwendet werden, keine unkalibrierten Elektro-schrauber verwenden! Ein zu großes Anzugsmoment verursacht irreparable Schäden an der Wanne.

- Der Rahmen gewährleistet die Dichtigkeit zwischen Ansaugung und Luftaustritt, daher ist er ordnungsgemäß und ohne Verformungen an der Einheit zu befestigen.
- Ansauggitter am Sicherheitskabel sichern.
- Ansauggitter durch Einhängen in das Scharnier am Rahmen montieren.
- Ansauggitter schließen und die beiden Klinken (an der dem Scharnier gegenüberliegenden Seite) durch eine ¼-Drehung festschrauben.
- Position der Einheit vom Haltebügel aus mit den Muttern so einstellen, dass die Einheit sich in Waage befindet und der Rahmen leicht auf der Zwischendecke aufliegt.
- Mitgelieferte Batterien in die Fernbedienung einlegen.
- Gebläsekonvektor starten und eine Funktionsprüfung vornehmen, die Funktionen sind in der Bedienungsanleitung beschrieben.

Deutsche





Deutsche



PERICOLO: Togliere tensione prima d'iniziare le operazioni di pulizia del filtro e/o dell'unità.
DANGER: Switch off power supply before cleaning filter and/or unit.
DANGER: Couper la tension avant de commencer les opérations de nettoyage du filtre et/ou de l'unité.
GEFAHR: Vor der Reinigung des Filters und/oder des Gerätes die Stromversorgung abschalten.
PELIGRO: Quitar la tensión antes de iniciar las operaciones de limpieza del filtro o de la unidad.

INSTALLATION "GLL20R"

- Verpackung des Zubehörsatzes Luftaustrittsrahmen und Ansauggitter öffnen, Gitter aus der Packung nehmen und kontrollieren, ob es während des Transports beschädigt wurde.
- Deckel der Klemmleiste im Schaltkasten öffnen, zum Lösen der Presshaken ein Werkzeug benutzen.
- Stromversorgungskabel wie im Schaltplan angeben an die Klemmleiste anschließen.
- Alle Kabel mit der Kabelklemme befestigen.
- Deckel der Elektro-Klemmleiste schließen.
- Dip-Schalter des Schaltkastens prüfen und ggf. entsprechend den gewünschten Funktionen neu einstellen. (Siehe Einstellungstabelle)
- Schaltkasten in die Führung der FCL-Einheit einsetzen und sicherstellen, dass die Steckverbinder Kontakt haben.
- Der Schaltkasten ist mit zwei Schrauben an der FCL-Einheit zu befestigen.
- Lufttemperatursonde (SA) in der Mitte des Gebläsegitters anbringen, Kabel mit den mitgelieferten Schellen befestigen, überschüssiges Kabel in den Aussparungen im Polystyrol unterbringen.
- Sonde SA am Steckanschluss am Schaltkasten anschließen.
- Ansauggitter durch eine 1/4-Drehung der 2 Klinken entfernen.
- Rahmen an die beiden Haltehaken hängen,

bitte auf die Montageposition achten, die Ecke des Rahmens mit AERMEC-Glaslogo muss mit der Ecke des Schaltkastens der FCL-Einheit übereinstimmen.

- ACHTUNG: Einen Karabinerhaken des Sicherheitskabels am Gitterrahmen, den anderen am Schutzgitter des Gebläses befestigen.

- (Mitgelieferten) Adapter am Kabel des Empfängers anbringen.
- Verbindungskabel des Empfängers am Steckanschluss am Gehäuse der elektronischen Steuerkarte anschließen.

- Rahmen mit den 4 mitgelieferten Schrauben an der Einheit befestigen.

ACHTUNG! Schrauben mit einem Anzugsmoment von maximal 0,45 Nm festziehen, es sollte ein Schraubendreher verwendet werden, keine unkalibrierten Elektroschrauber verwenden! Ein zu großes Anzugsmoment verursacht irreparable Schäden an der Wanne.

Der Rahmen gewährleistet die Dichtigkeit zwischen Ansaugung und Luftaustritt, daher ist er ordnungsgemäß und ohne Verformungen an der Einheit zu befestigen.

- Ansauggitter am Sicherheitskabel sichern.
- Ansauggitter durch Einhaken in das Scharnier am Rahmen montieren.

- Ansauggitter schließen und die beiden Klinken (an der dem Scharnier gegenüberliegenden Seite) durch eine 1/4-Drehung festschrauben.

- Position der Einheit vom Haltebügel aus mit den Muttern so einstellen, dass die Einheit sich in Waage befindet und der Rahmen leicht auf der Zwischendecke aufliegt.

- Mitgelieferte Batterien in die Fernbedienung einlegen.

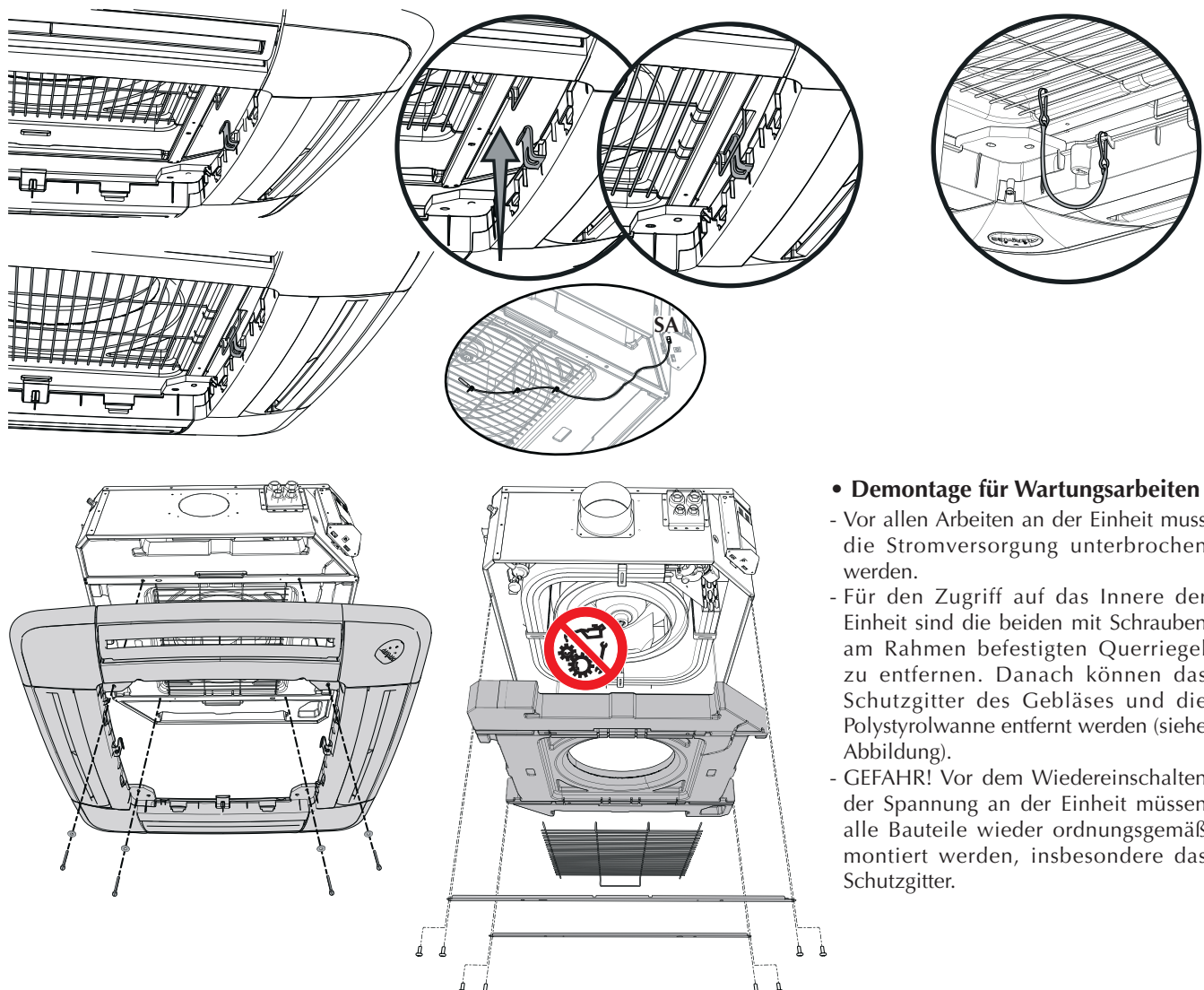
- Gebläsekonvektor starten und eine Funktionsprüfung vornehmen, die Funktionen sind in der Bedienungsanleitung beschrieben.

Wartung Schaltkasten

Sollte es erforderlich sein, am Schaltkasten Wartungsarbeiten auszuführen oder die Dip-Schalter neu zu setzen, sind folgende Anweisungen zu beachten:

- Filtergitter öffnen (die 2 Klinken um 90° drehen).
- Feststellschraube der Klappe an der Ecke mit dem Aermec-Logo entfernen.
- Die 2 Schrauben des Schaltkastens entfernen.
- Schaltkasten nach unten herausziehen.
- Erforderliche Wartungsarbeiten durchführen.
- Alles wieder montieren, dabei in umgekehrter Reihenfolge als bei der Demontage vorgehen.

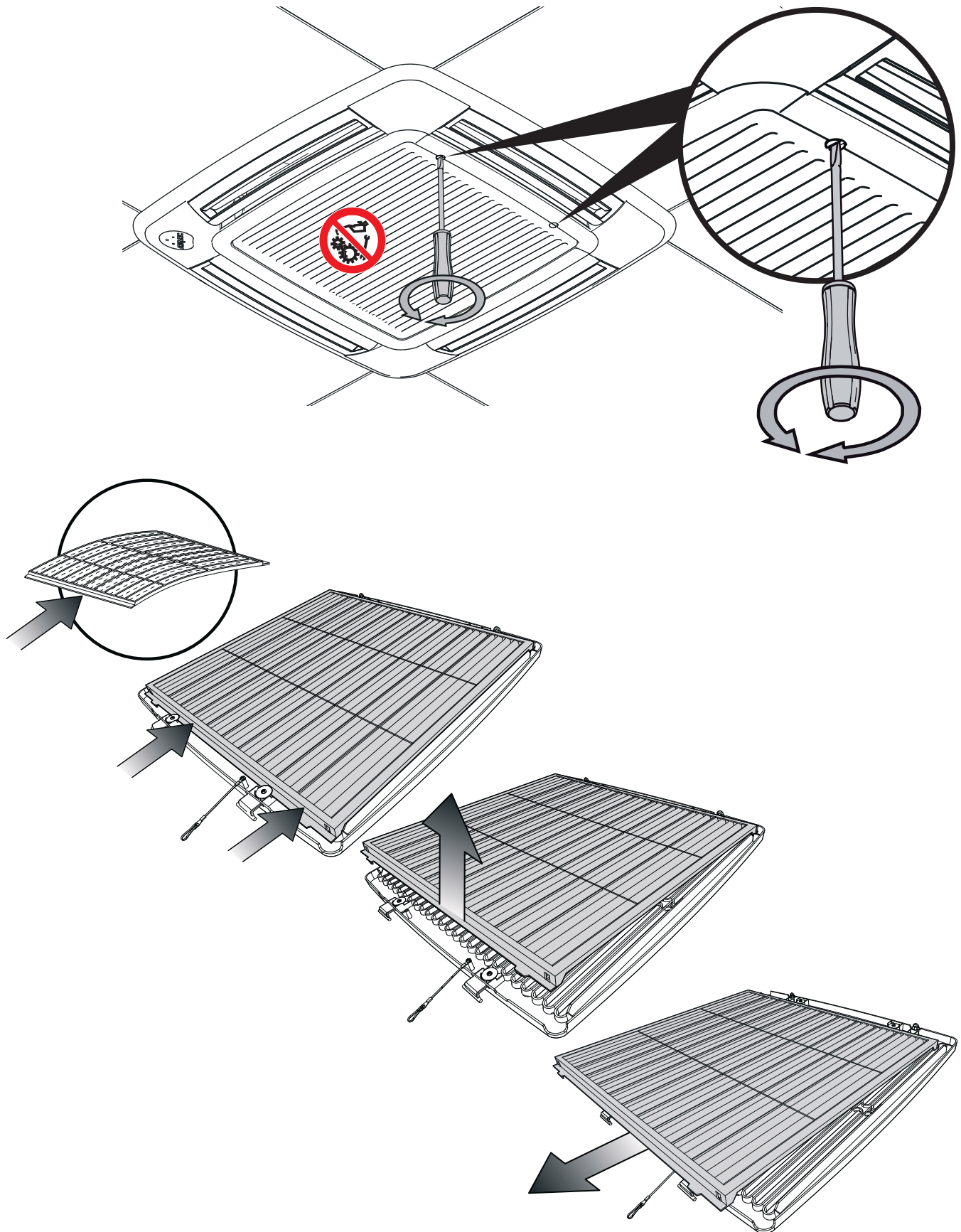
Deutsche



• Demontage für Wartungsarbeiten

- Vor allen Arbeiten an der Einheit muss die Stromversorgung unterbrochen werden.
- Für den Zugriff auf das Innere der Einheit sind die beiden mit Schrauben am Rahmen befestigten Querriegel zu entfernen. Danach können das Schutzgitter des Gebläses und die Polystyrolwanne entfernt werden (siehe Abbildung).
- GEFAHR! Vor dem Wiedereinschalten der Spannung an der Einheit müssen alle Bauteile wieder ordnungsgemäß montiert werden, insbesondere das Schutzgitter.

INSTALLATION UND AUSTAUSCH DES FILTERS "MODUL 840"



Deutsche



PERICOLO: Togliere tensione prima d'iniziare le operazioni di pulizia del filtro e/o dell'unità.

DANGER: Switch off power supply before cleaning filter and/or unit.

DANGER: Couper la tension avant de commencer les opérations de nettoyage du filtre et/ou de l'unité.

GEFAHR: Vor der Reinigung des Filters und/oder des Gerätes die Stromversorgung abschalten.

PELIGRO: Quitar la tensión antes de iniciar las operaciones de limpieza del filtro o de la unidad.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Die Einheit ist direkt an einen Elektroanschluss oder an einen unabhängigen Schaltkreis anzuschließen.

Die Kassetten-Gebläsekonvektoren FCL sind mit 230V ~ 50Hz zu speisen und zu erden, die Leitungsspannung muss in jedem Fall im Toleranzbereich von $\pm 10\%$ des Nennwerts bleiben.

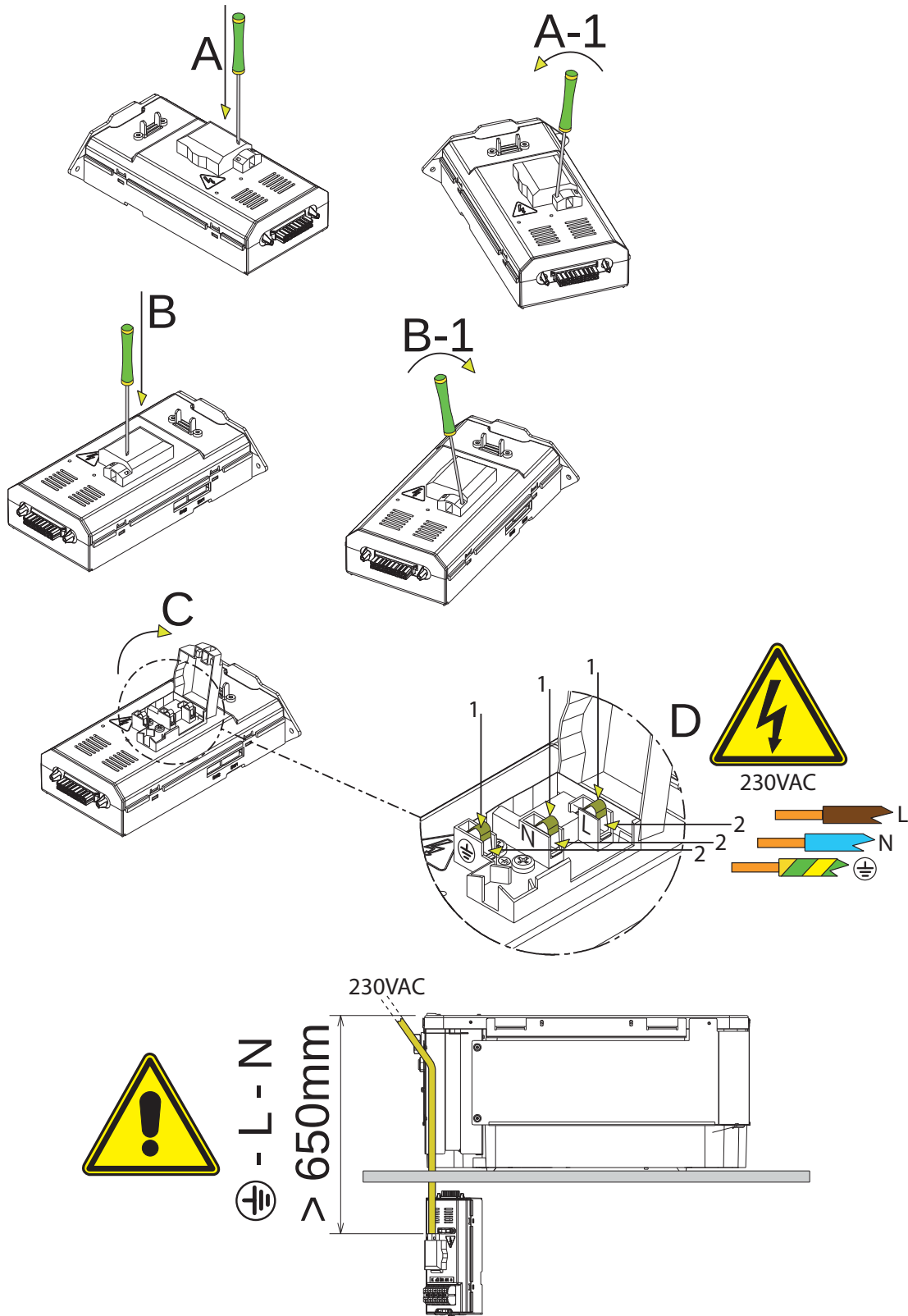
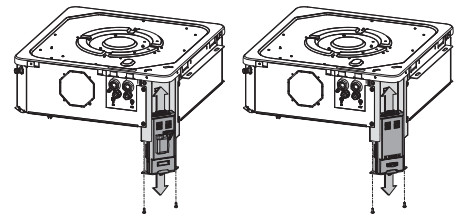
Zum Schutz der Einheit gegen Kurzschlüsse ist an der Speiseleitung ein allpoliger Leitungsschutzschalter

(IG) max. 2A 250V mit Mindestkontaktöffnungsabstand von 3 mm zu montieren.

Das Stromversorgungskabel muss vom Typ H07 V-K oder N07 V-K sein und eine 450/750V-Isolierung haben, wenn es in Rohren oder Kabelkanälen verlegt wird. Bei Installationen mit freiliegendem Kabel sind Kabel mit doppelter Isolierung vom Typ H5VV-F zu verwenden.

Die Anschlüsse sind gemäß den

Schaltplänen des Gebläsekonvektors auszuführen.



DIP-SCHALTER-EINSTELLUNGEN

Einheit von der Stromversorgung trennen.

Nur durch Fachpersonal während der Installation auszuführen.

SW2 enthält Einstellungen, die nicht verändert werden dürfen (in der Tabelle sind die Standardeinstellungen aufgeführt).

Durch Einstellung der Dip-Schalter von SW1 erhalten wir folgende Funktionen:

SW 2

Dip 1 (Standard **OFF**)

Werkseinstellungen.

Dip 2 (Standard **OFF**)

Werkseinstellungen.

Dip 3 (Standard **OFF**)

Werkseinstellungen.

Dip 4 (Standard **OFF**)

Werkseinstellungen.

Dip 5 (Standard **OFF**)

Werkseinstellungen.

Dip 6 (Standard **OFF**)

Werkseinstellungen.

Dip 7 (Standard **OFF**)

Werkseinstellungen.

Dip 8 (Standard **ON**)

Werkseinstellungen.

SW 1

Dip 1 (Standard **OFF**)

Steuerung Heizwiderstand:

- Ergänzungsbetrieb, **OFF**

- Ersatzbetrieb, **ON**

Dip 2 (Standard **OFF**)

Vorhandensein des Heizwiderstands:

- ohne Heizwiderstand, **OFF**

- mit Heizwiderstand, **ON**

Dip 3 (Standard **OFF**)

Anlagentyp:

- 2 Rohre, **OFF**

- 4 Rohre, **ON**

Dip 4 (Standard **OFF**)

Werkseinstellungen.

Dip 5 (Standard **OFF**)

Werkseinstellungen.

Dip 6 (Standard **OFF**)

Lüftungssteuerung:

- Dauerlüftung, **OFF**

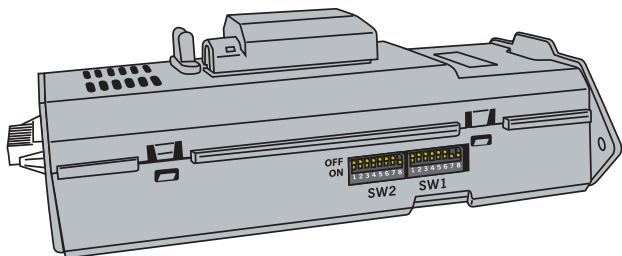
- thermostatgeregelte Heizlüftung, **ON**

Dip 7 (Standard **ON**)

Werkseinstellungen, **ON**

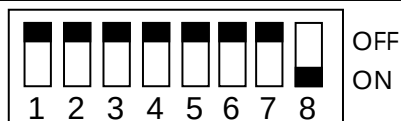
Dip 8 (Standard **ON**)

Werkseinstellungen, **ON**

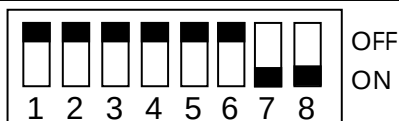


EINIGE BEISPIELE:

FCL 2 Rohre (Standard)



SW2

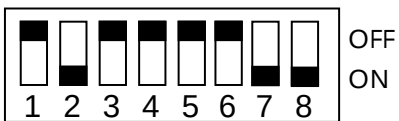


SW1

FCL 2 Rohre + Heizwiderstand (nur für Modelle mit Modul 600)



SW2



SW1

FCL 4 Rohre



SW2



SW1

FCL 4 Rohre + Heizwiderstand (nur für Modelle mit Modul 600)



SW2



SW1

ÍNDICE

Descripción • Funcionamiento	42
Posición de las aletas	43
Informaciones para la instalación	44
Instalación y sustitución del filtro GLL10R	45
Instalación y sustitución del filtro GLL20R	47
Conexiones eléctricas	49
Configuración de los Interruptores Dip	50
Dimensiones	51

DESCRIPCIÓN

Las unidades FCL están disponibles en dos dimensiones fundamentales que llamaremos:

"Modulo 600" para las unidades integrables en los paneles estándares 600x600 mm de falso techo.

"Modulo 840" para las versiones más potentes, sus dimensiones le permiten ser alojada en un compartimiento de 840x840 mm.

GRUPO DE REJILLA DE ASPIRACIÓN E IMPULSIÓN

(Accesorios serie GLL)

El ventiloconvector FCL tipo cassette queda completo sólo al combinarlo con una rejilla de la serie GLL, accesorio obligatorio para el funcionamiento del ventiloconvector. Los accesorios rejilla serie GLL, además de la aspiración con filtro y las aletas de impulsión del aire, comprenden la caja eléctrica específica, cuya conexión se realiza mediante acoplamiento de bayoneta al conector vinculado a la estructura portante de la unidad.

El perfil y la apertura de las aletas de impulsión han sido estudiados de manera que se pueda lograr la mejor distribución posible del aire, para el funcionamiento tanto en invierno como en verano.

La aspiración ocurre mediante la rejilla central; la impulsión, mediante las fisuras perimetrales orientables. Es de material plástico de color RAL 9010, y contiene en su interior el filtro del aire, que se extrae fácilmente para la limpieza.

La misma unidad de base FCL puede configurarse en varias versiones simplemente combinándola con diferentes grupos de rejillas de la serie GLL (accesorios obligatorios) que determinan las modalidades de funcionamiento:

- **GLL 10 R** (solo para Modulo 600)

GLL 20 R (solo para Modulo 840)

Con mando a distancia y aletas orientables manualmente, el receptor IR está integrado en la rejilla. GLL-R cuenta con un termostato electrónico en condiciones de manejar todas las confi-

guraciones (batería calor con válvula, batería frío con válvula, resistencia eléctrica en sustitución o integración) además de todas las funciones (calefacción, enfriamiento, ventilación continua o termostatada, deshumidificación, encendido y apagado temporizados. En el funcionamiento con resistencia eléctrica se prevé que la ventilación esté activa únicamente a las velocidades media y máxima.

El accesorio resistencia eléctrica sólo se puede aplicar a las unidades con "Modulo 600".

SECCIÓN FILTRANTE

El filtro del aire está introducido en la rejilla de aspiración.

Filtro del aire mecánico con bastidor de ABS.

Filtro con clase de filtración G1, con autoextinción Clase V0 (UL94).

Es fácilmente extraíble y está construida con materiales regenerables; se puede limpiar mediante el lavado.

FUNCIONAMIENTO

La misma unidad FCL puede combinarse con otros accesorios de rejilla que determinan diferentes modalidades de funcionamiento.

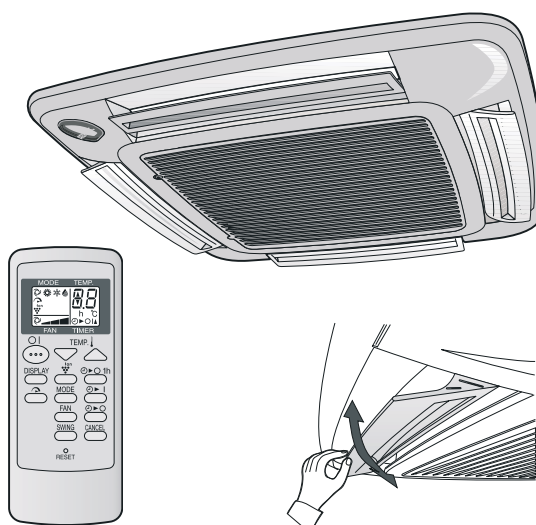
Las informaciones detalladas sobre el uso se brindan en el "MANUAL DE USO".

GLL10R / GLL20R

Controle que las programaciones de los Interruptores Dip dentro de la caja eléctrica correspondan a las exigencias de la instalación; de no ser así, modifique la configuración de los Interruptores Dip.

La configuración de los Interruptores Dip influye en la modalidad de funcionamiento de la unidad.

En las unidades con motores de 4 velocidades, seleccione, entre las cuatro disponibles, las 3 velocidades del ventilador más adecuadas para la instalación.



POSICIÓN DE LAS ALETAS

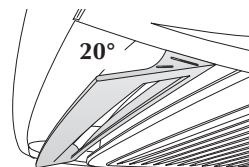
Con las aletas cerradas se admite la ventilación.

POSICIÓN DE LAS ALETAS (GLL10R)

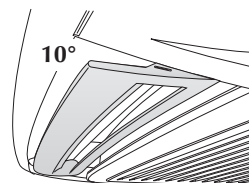
En el funcionamiento en calefacción se recomienda una apertura de las aletas de 20°, indicada con una línea a relieve sobre las aletas (véanse las figuras).

En el funcionamiento en enfriamiento se recomienda una apertura de las aletas de 10°, indicada con una línea a relieve sobre las aletas (véanse las figuras).

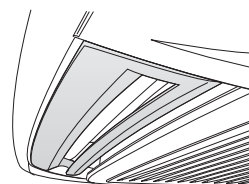
Posición de las aletas en el funcionamiento en calefacción
apertura 20°



Posición de las aletas en el funcionamiento en calefacción
apertura 20°



Con las aletas cerradas se admite la ventilación

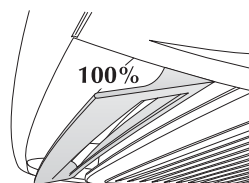


POSICIÓN DE LAS ALETAS (GLL20R)

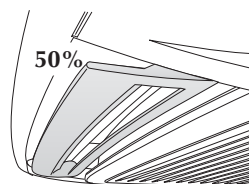
En el funcionamiento en calefacción se recomienda la apertura completa de las aletas (véanse las figuras).

En el funcionamiento en enfriamiento se recomienda una apertura de las aletas del 50% (véanse las figuras).

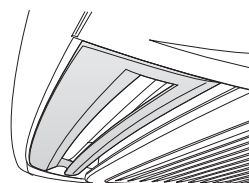
Posición de las aletas en el funcionamiento en calefacción
completamente abiertas



Posición de las aletas en el funcionamiento en enfriamiento
abiertas hasta la mitad



Con las aletas cerradas se admite la ventilación



INSTALACIÓN

ATENCIÓN: antes de llevar a cabo cualquier tipo de intervención, hay que asegurarse de que la alimentación eléctrica no esté conectada.

ATENCIÓN: antes de llevar a cabo cualquier tipo de intervención, hay que dotarse de los oportunos equipos de protección individual.

ATENCIÓN: Hay que instalar el equipo conforme con las reglas de instalación nacionales.

ATENCIÓN: solamente las personas que poseen los requisitos técnico – profesionales de la habilitación para la instalación, la transformación, las ampliaciones y el mantenimiento de las instalaciones puede llevar a cabo las conexiones eléctricas, la instalación de los ventiloconvectores y de sus accesorios; deben ser capaces también de verificar los mismos a los fines de la seguridad y de la funcionalidad (en este manual serán indicados con el término general “personal con competencia técnica específica”).

En particular, para las conexiones eléctricas se requieren controles relativos a:

- Medición de la resistencia de aislamiento de la instalación eléctrica.
- Prueba de la continuidad de los conductores de protección.

ATENCIÓN: Instale un dispositivo, interruptor general o enchufe eléctrico que permita interrumpir completamente la alimentación eléctrica del equipo.

Aquí se presentan las indicaciones esenciales para llevar a cabo una correcta instalación de los equipos.

Se deja, de todas maneras, a la experiencia del instalador el perfeccionamiento de todas las operaciones según las exigencias específicas.

Consulte también el manual de instalación de la unidad FCL y el manual de uso suministrado con el grupo rejilla.

Generalmente la posición ideal de las aletas es la que permite, en el funcionamiento en frío, realizar el lanzamiento del aire adherente al techo por efecto Coanda. En la sección lateral de los deflectores (Modulo 600) se indican las posiciones de apertura para un correcto funcionamiento en calor (apertura 20°) y en frío (apertura 10°) de la máquina.

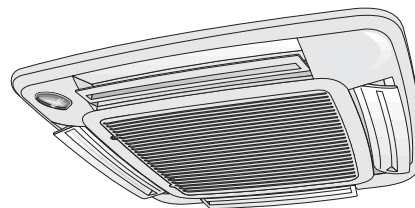
Para las unidades Modulo 840 se recomienda abrir completamente el deflector en el funcionamiento en calor, y en el funcionamiento en frío girar el deflector hasta la mitad.

En función de las exigencias del usua-

rio es posible posicionar las aletas en las posiciones intermedias o de cierre completo. Gracias a la forma particular de las aletas, la máquina puede funcionar incluso con los deflectores completamente cerrados.

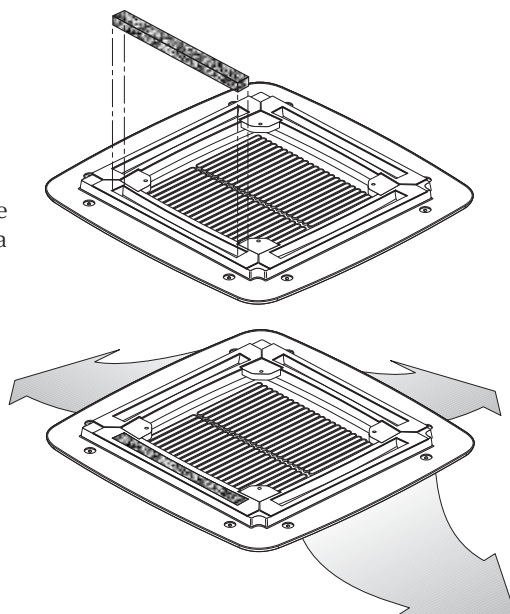
Non instale a una altura de más de 3 metros.

La unidad FCL está preparada para las conexiones con canalizaciones para el aire de renovación y para la impulsión del aire tratado en un local adyacente.



• INSTALACIÓN CERCA DE UNA PARED

En caso de instalación cerca de una pared es posible cerrar la respectiva boca de impulsión con la empaquetadura suministrada.



INSTALACIÓN "GLL10R"

- Abra el embalaje del accesorio junto al marco de impulsión y la rejilla de aspiración, saque la rejilla del embalaje y controle que no se haya dañado durante el transporte.
- Abra la tapa del bornero en la caja eléctrica, y use una herramienta para desbloquear los ganchos a presión.
- Conecte los cables de alimentación al bornero como se indica en el esquema eléctrico.
- Fije todos los cables con el sujetacable.
- Vuelva a cerrar la tapa del bornero eléctrico.
- Controle y, de ser necesario, reajuste los Interruptores Dip en la caja eléctrica según las funciones deseadas. (Véase la tabla de programaciones)
- Introduzca la caja eléctrica en la guía de la unidad FCL y asegúrese de que los conectores estén bien conectados.
- La caja eléctrica se fija a la unidad FCL con dos tornillos, el tornillo del lado de las conexiones sirve también para fijar el cable de seguridad que se ha suministrado.

ATENCIÓN: fije el cable de seguridad al tornillo de fijación de la caja eléctrica que se encuentra al lado de las conexiones hidráulicas. El mosquetón

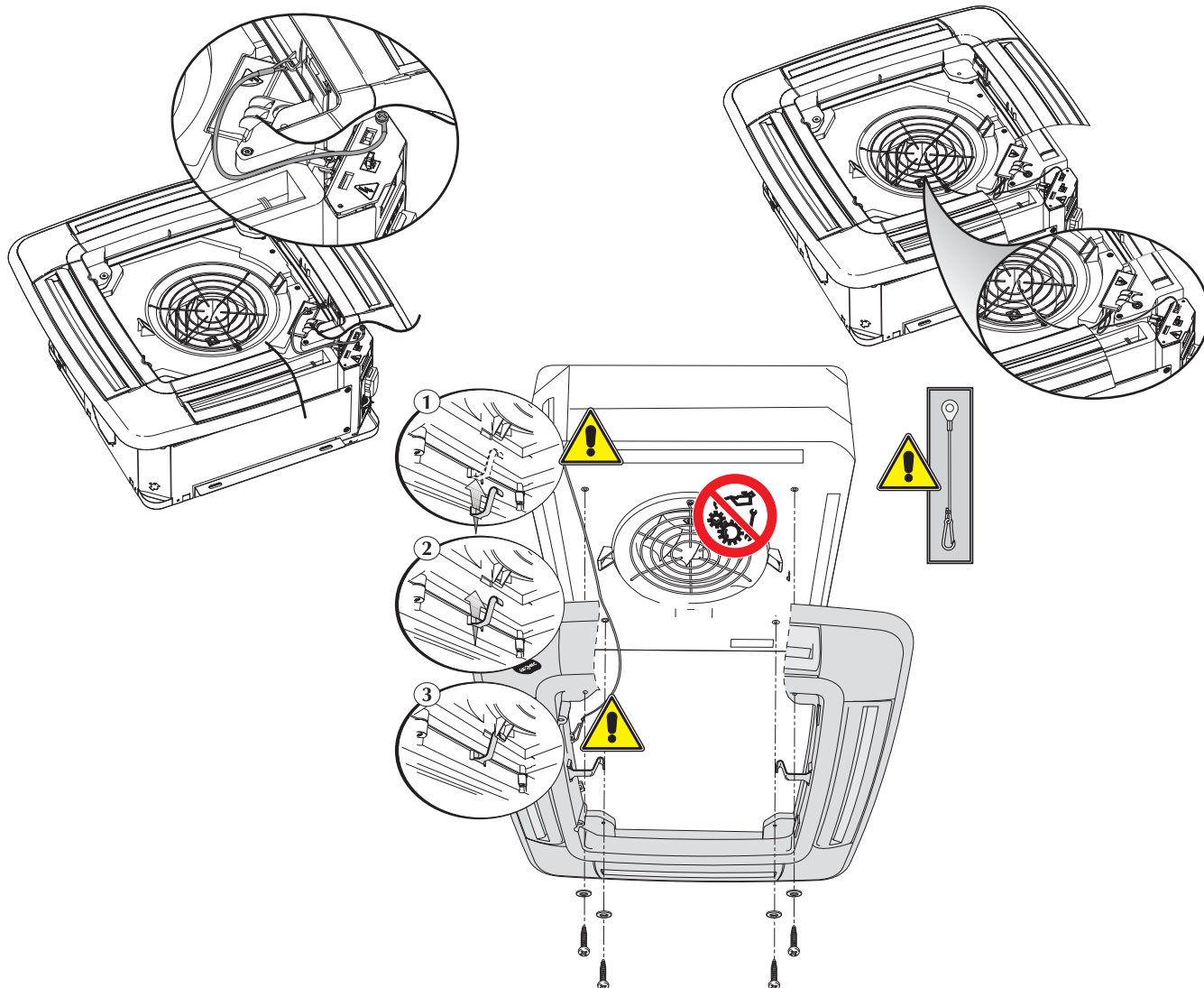
del cable de seguridad tendrá que engancharse sucesivamente al chasis de la rejilla.

- Aplique la sonda aire (SA) al centro de la rejilla del ventilador, fije el cable con las abrazaderas suministradas, extienda el cable de más en las ranuras presentes en el poliestireno.
- Conecte la sonda SA al conector en la caja eléctrica.
- Retire la rejilla de aspiración dando un $\frac{1}{4}$ de vuelta a los 2 trinquetes.
- Para facilitar la fijación del marco al ventiloconvector, introduzca los dos ganchos de soporte en los respectivos enganches en el transportador.
- Cuelgue el marco en los dos ganchos de soporte, preste atención a la posición de montaje, el ángulo del marco con el logotipo AERMEC debe coincidir con el ángulo de la caja eléctrica de la unidad FCL.
- **ATENCIÓN: fije el cable de seguridad al marco.**
- Conecte el cable de conexión del receptor al conector en la caja de la tarjeta electrónica.
- Fije el marco a la unidad con los 4 tornillos proporcionados.
- **¡ATENCIÓN! enrosque los tornillos con un par de apriete máximo de**

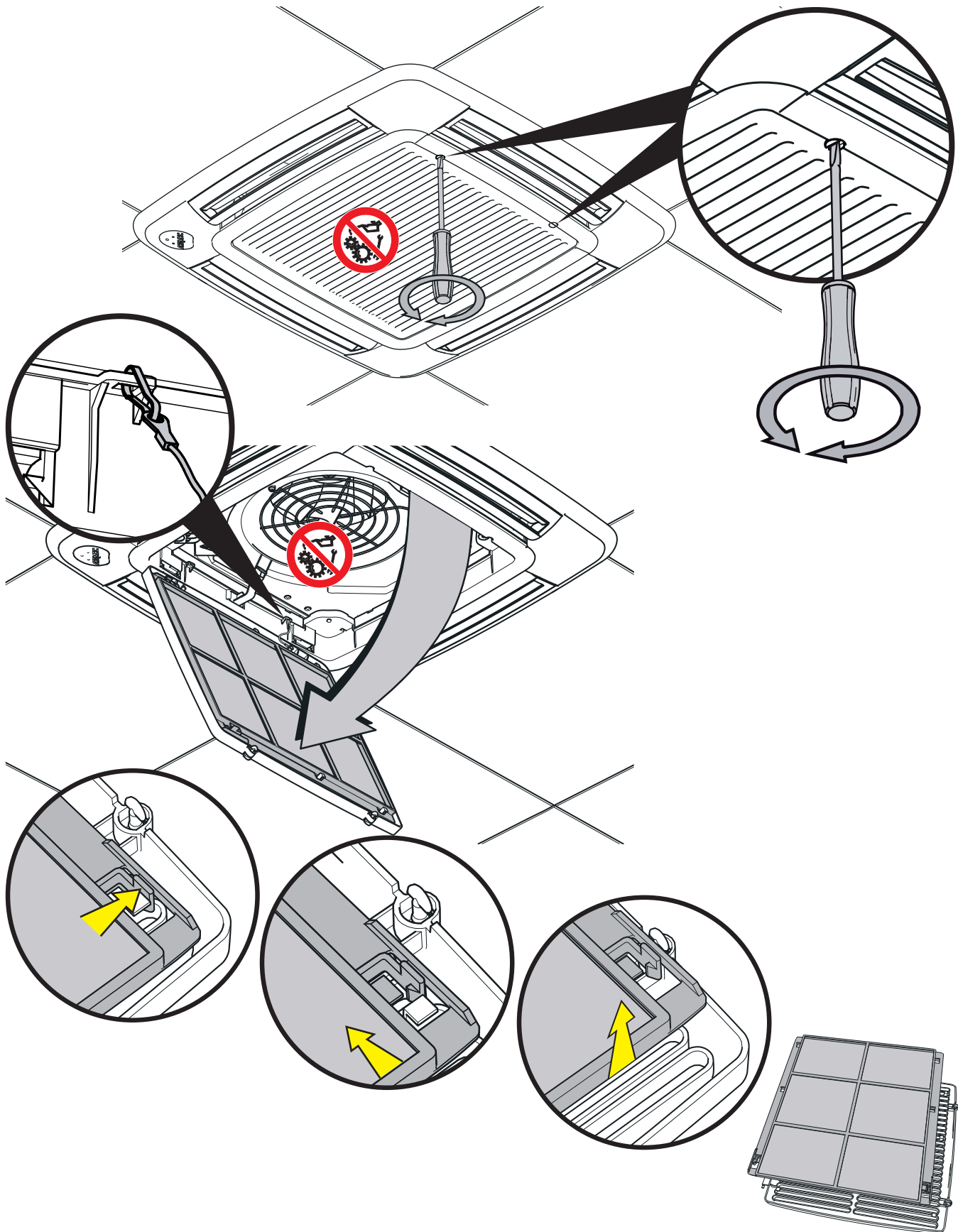
0,45 Nm, se recomienda utilizar un destornillador; no use atornilladores no calibrados. Un par de apriete excesivo provoca daños irreversibles a la bandeja.

El marco garantiza la estanqueidad entre la aspiración y la impulsión del aire, y por tanto debe fijarse correctamente a la unidad y no debe sufrir deformaciones.

- Asegure la rejilla de aspiración al cable de seguridad.
- Monte la rejilla de aspiración enganchándola a la bisagra en el marco.
- Vuelva a cerrar la rejilla de aspiración y enrosque los dos trinquetes (en el lado opuesto de la bisagra) dándoles un $\frac{1}{4}$ de vuelta.
- Regule la posición de la unidad con la abrazadera de soporte mediante las tuercas, de manera que la unidad quede nivelada y el marco se apoye levemente en el falso techo.
- Introduzca las baterías suministradas, en el mando a distancia.
- Ponga en marcha el ventiloconvector y realice una prueba de funcionamiento; las funciones se describen en el manual de uso.



INSTALACIÓN Y SUSTITUCIÓN DEL FILTRO "MODULO 600"



PERICOLO: Togliere tensione prima d'iniziare le operazioni di pulizia del filtro e/o dell'unità.

DANGER: Switch off power supply before cleaning filter and/or unit.

DANGER: Couper la tension avant de commencer les opérations de nettoyage du filtre et/ou de l'unité.

GEFAHR: Vor der Reinigung des Filters und/oder des Gerätes die Stromversorgung abschalten.

PELIGRO: Quitar la tensión antes de iniciar las operaciones de limpieza del filtro o de la unidad.

INSTALACIÓN "GLL20R"

- Abra el embalaje del accesorio junto al marco de impulsión y la rejilla de aspiración, saque la rejilla del embalaje y controle que no se haya dañado durante el transporte.
- Abra la tapa del bornero en la caja eléctrica, y use una herramienta para desbloquear los ganchos a presión.
- Conecte los cables de alimentación al bornero como se indica en el esquema eléctrico.
- Fije todos los cables con el sujetacable.
- Vuelva a cerrar la tapa del bornero eléctrico.
- Controle y, de ser necesario, reajuste los Interruptores Dip en la caja eléctrica según las funciones deseadas. (Véase la tabla de programaciones)
- Introduzca la caja eléctrica en la guía de la unidad FCL y asegúrese de que los conectores estén bien conectados.
- La caja eléctrica se debe fijar a la unidad FCL con dos tornillos.
- Aplique la sonda aire (SA) al centro de la rejilla del ventilador, fije el cable con las abrazaderas suministradas, extienda el cable de más en las ranuras presentes en el poliestireno.
- Conecte la sonda SA al conector en la caja eléctrica.
- Retire la rejilla de aspiración dando un $\frac{1}{4}$ de vuelta a los 2 trinquetes.

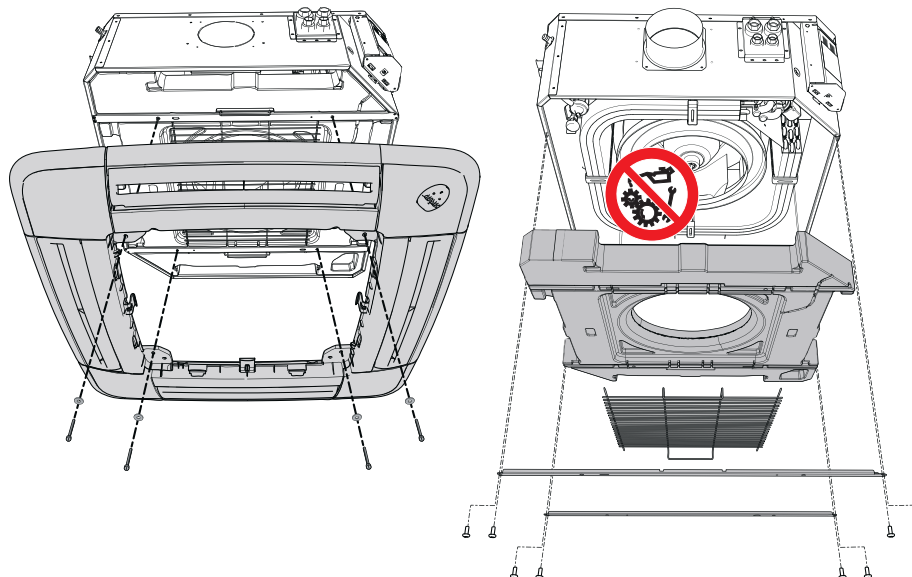
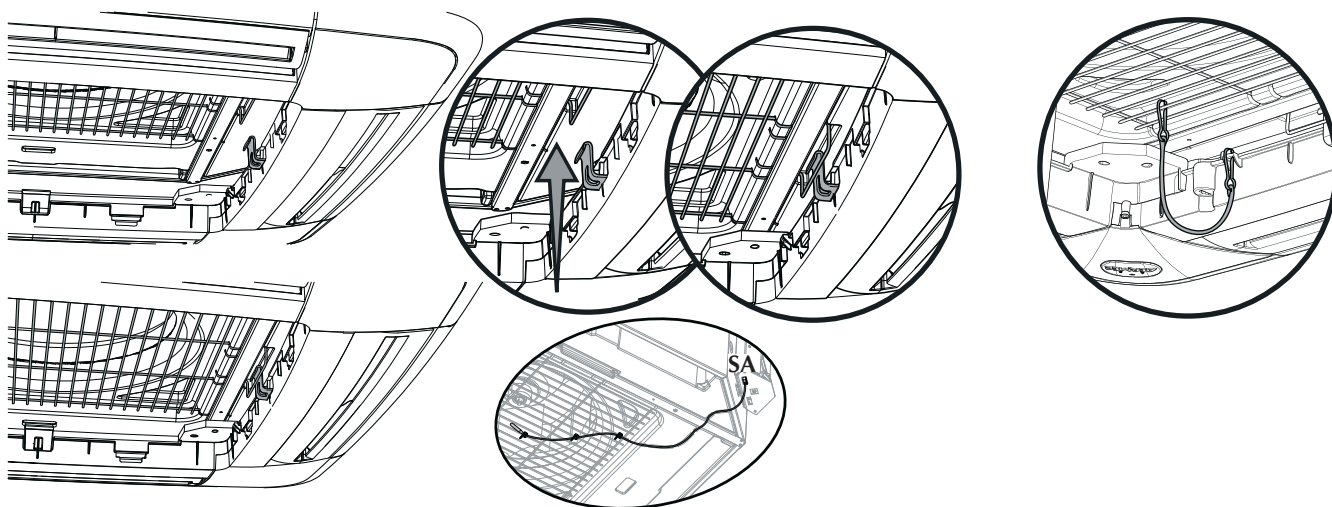
- Cuelgue el marco en los dos ganchos de soporte, preste atención a la posición de montaje, el ángulo del marco con el logotipo AERMEC debe coincidir con el ángulo de la caja eléctrica de la unidad FCL.
- ATENCIÓN: fije un mosquetón del cable de seguridad al chasis de la rejilla y el otro mosquetón a la rejilla de protección del ventilador.
- Monte el adaptador (suministrado) al cable del receptor.
- Conecte el cable de conexión del receptor al conector en la caja de la tarjeta electrónica.
- Fije el marco a la unidad con los 4 tornillos proporcionados.
- ¡¡ATENCIÓN!! enrosque los tornillos con un par de apriete máximo de 0,45 Nm, se recomienda utilizar un destornillador; no use atornilladores no calibrados. Un par de apriete excesivo provoca daños irreversibles a la bandeja.
- El marco garantiza la estanqueidad entre la aspiración y la impulsión del aire, y por tanto debe fijarse correctamente a la unidad y no debe sufrir deformaciones.
- Asegure la rejilla de aspiración al cable de seguridad.
- Monte la rejilla de aspiración engan-

- chándola a la bisagra en el marco.
- Vuelva a cerrar la rejilla de aspiración y enrosque los dos trinquetes (en el lado opuesto de la bisagra) dándoles un $\frac{1}{4}$ de vuelta.
- Regule la posición de la unidad con la abrazadera de soporte mediante las tuercas, de manera que la unidad quede nivelada y el marco se apoye levemente en el falso techo.
- Introduzca las baterías suministradas, en el mando a distancia.
- Ponga en marcha el ventiloconvector y realice una prueba de funcionamiento; las funciones se describen en el manual de uso.

Mantenimiento de la caja eléctrica

Si se vuelve necesario acceder a la caja eléctrica para mantenimientos o para reajustar los Interruptores Dip, siga las indicaciones siguientes:

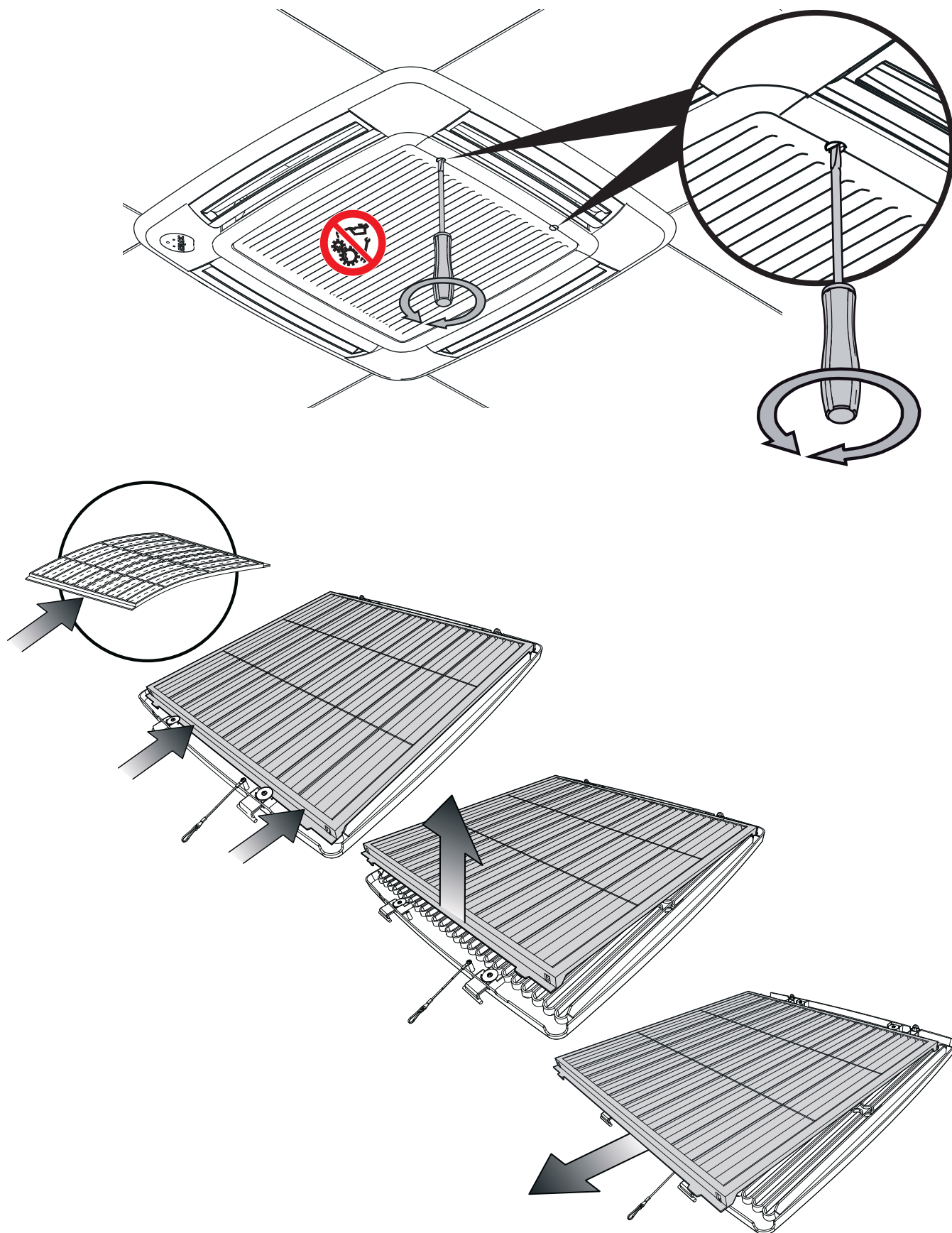
- Abra la rejilla del filtro (dé $\frac{1}{4}$ de vuelta a los 2 trinquetes).
- Quite el tornillo de bloqueo de la puerta en el ángulo con el logotipo Aermec.
- Quite los 2 tornillos de bloqueo de la caja eléctrica.
- Extraiga hacia abajo la caja eléctrica.
- Realice los mantenimientos necesarios.
- Vuelva a montar todo siguiendo el procedimiento inverso al desmontaje.



• Desmontaje por mantenimiento

- Antes de realizar cualquier operación en la unidad es obligatorio interrumpir la alimentación eléctrica.
- Para acceder al interior de la unidad, quite los dos marcos fijados al chasis con los tornillos. Entonces será posible quitar la rejilla de protección del ventilador y la bandeja de poliestireno. (véase la figura)
- ¡¡PELIGRO!! Antes de volver a conectar la unidad a la corriente eléctrica, es obligatorio haber montado correctamente todos los componentes y, especialmente, la rejilla de protección.

INSTALACIÓN Y SUSTITUCIÓN DEL FILTRO "MODULO 840"



Español



PERICOLO: Togliere tensione prima d'iniziare le operazioni di pulizia del filtro e/o dell'unità.
DANGER: Switch off power supply before cleaning filter and/or unit.
DANGER: Couper la tension avant de commencer les opérations de nettoyage du filtre et/ou de l'unité.
GEFAHR: Vor der Reinigung des Filters und/oder des Gerätes die Stromversorgung abschalten.
PELIGRO: Quitar la tensión antes de iniciar las operaciones de limpieza del filtro o de la unidad.

CONEXIONES ELÉCTRICAS

La unidad debe conectarse directamente a una conexión eléctrica o a un circuito independiente.

Los ventilosconectores cassette FCL se alimentan con corriente 230 V ~ 50 Hz y conexión a tierra, la tensión de línea, de todas maneras, debe permanecer dentro de una tolerancia de $\pm 10\%$, con respecto al valor nominal.

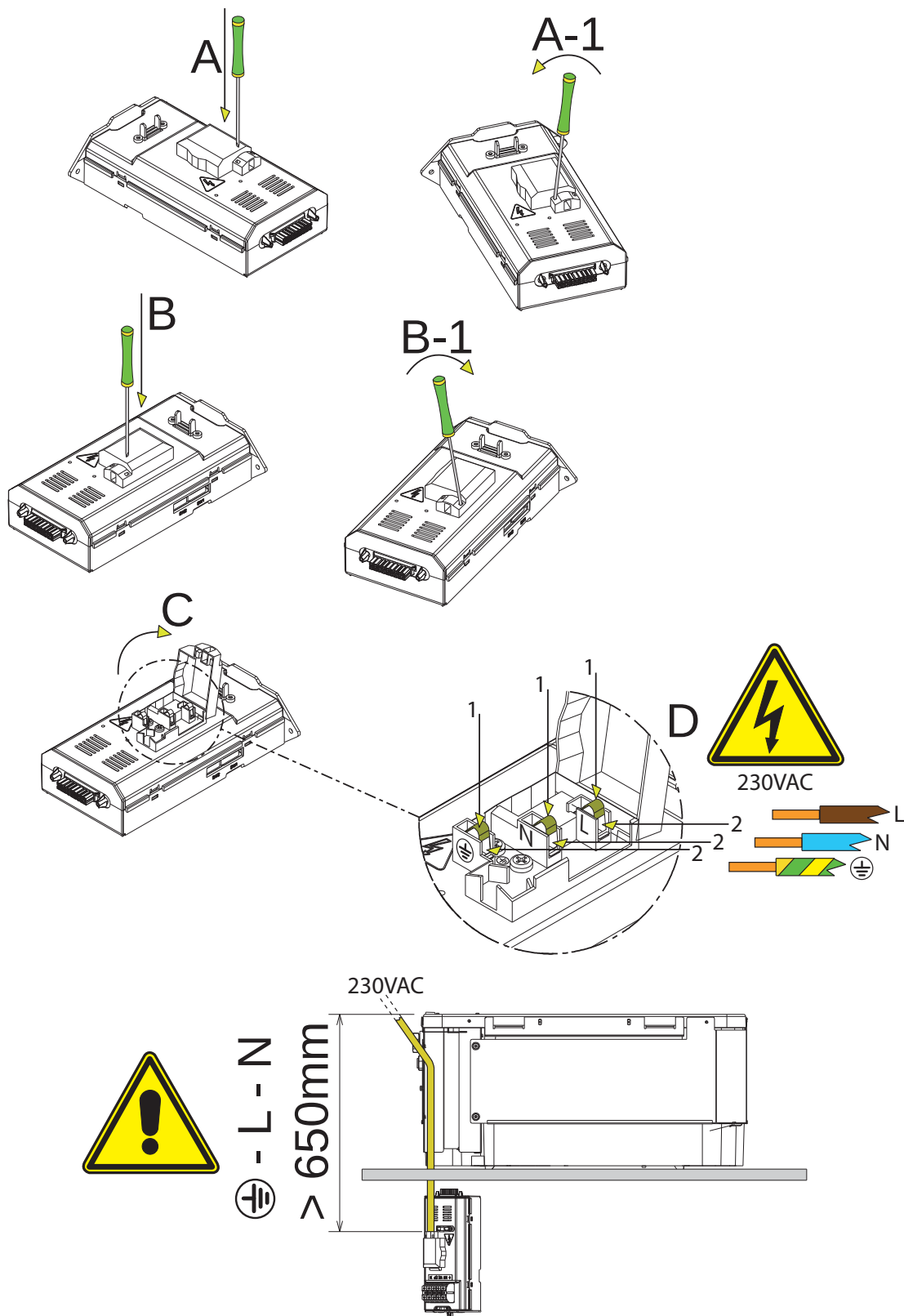
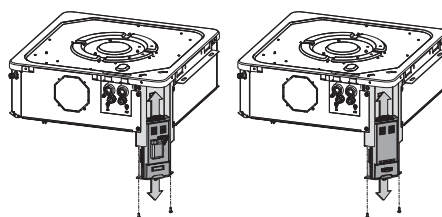
Para proteger la unidad contra los cortocircuitos, monte en la línea de

alimentación un interruptor omnipolar magnetotérmico máx. 2 A 250 V (IG) con distancia mínima de apertura de los contactos de 3 mm.

El cable eléctrico de alimentación debe ser del tipo H07 V-K o N07 V-K con aislamiento 450/750 V si está posicionado dentro de un tubo o una canaleta. Para instalaciones con cable a la vista, use cables con doble aislamiento de tipo H5VV-F.

Para las conexiones consulte

los esquemas eléctricos del ventilosconvector.



PROGRAMACIONES INTERRUPTOR DIP

Desconecte la tensión de la unidad.

Las debe realizar en la fase de instalación exclusivamente personal especializado.

SW2 contiene programaciones que no deben modificarse (en la tabla se indican las programaciones por defecto).

Los Interruptores Dip de los SW1 permiten obtener las siguientes funcionalidades:

SW 2

Dip 1 (Por defecto **OFF**)
Programaciones de fábrica.

Dip 2 (Por defecto **OFF**)
Programaciones de fábrica.

Dip 3 (Por defecto **OFF**)
Programaciones de fábrica.

Dip 4 (Por defecto **OFF**)
Programaciones de fábrica.

Dip 5 (Por defecto **OFF**)
Programaciones de fábrica.

Dip 6 (Por defecto **OFF**)
Programaciones de fábrica.

Dip 7 (Por defecto **OFF**)
Programaciones de fábrica.

Dip 8 (Por defecto **ON**)
Programaciones de fábrica.

SW 1

Dip 1 (Por defecto **OFF**)

Control resistencia:

- funcionamiento en integración, OFF
- funcionamiento en sustitución, ON

Dip 2 (Por defecto **OFF**)

Presencia de la resistencia:

- sin resistencia, OFF
- con resistencia, ON

Dip 3 (Por defecto **OFF**)

Tipo de instalación:

- 2 tubos, OFF
- 4 tubos, ON

Dip 4 (Por defecto **OFF**)

Programaciones de fábrica.

Dip 5 (Por defecto **OFF**)

Programaciones de fábrica.

Dip 6 (Por defecto **OFF**)

Control ventilación:

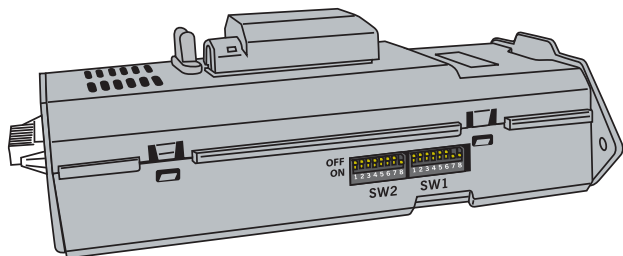
- ventilación continua, OFF
- ventilación termostataada en calor, ON

Dip 7 (Por defecto **ON**)

Programaciones de fábrica, ON

Dip 8 (Por defecto **ON**)

Programaciones de fábrica, ON



ALGUNOS EJEMPLOS:

FCL 2 tubos (Por defecto)



SW2



SW1

FCL 2 tubos + Resistencia (solo para modelos con Módulo 600)



SW2



SW1

FCL 4 tubos



SW2



SW1

FCL 4 tubi + Resistencia (solo para modelos con Módulo 600)

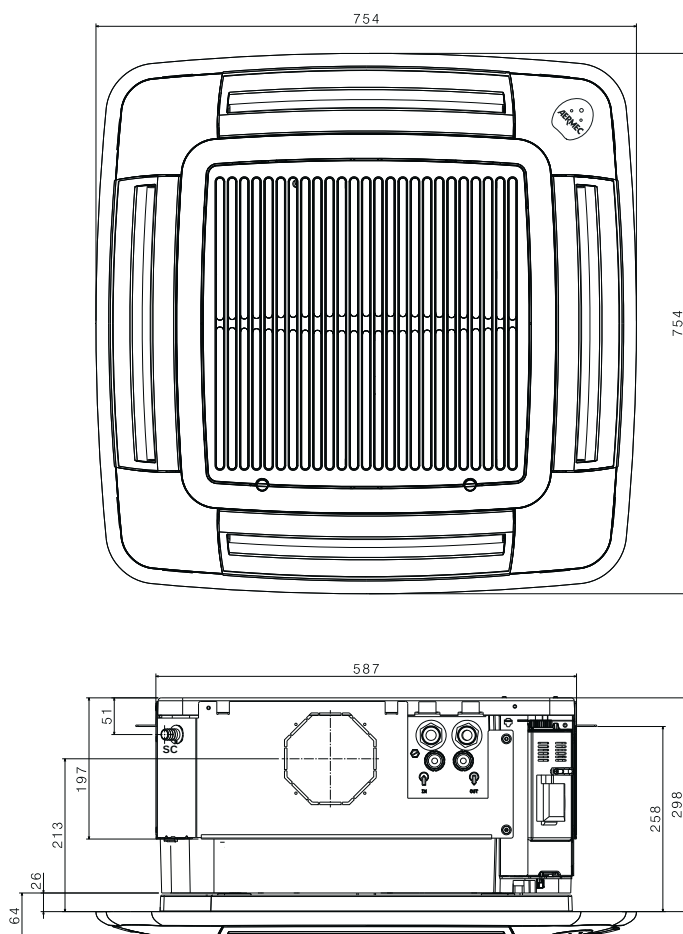


SW2

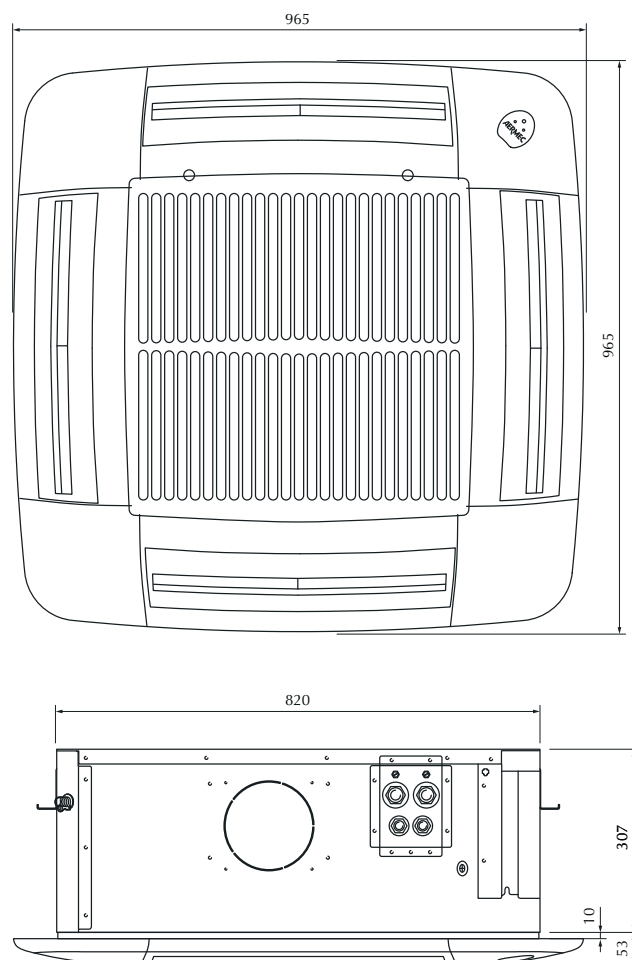


SW1

GLL10 R



GLL20 R





Aermec partecipa al Programma di Certificazione EUROVENT. I prodotti interessati figurano nella Guida EUROVENT dei Prodotti Certificati.

Aermec is participating in the EUROVENT Certification Programme. Products are as listed in the EUROVENT Directory of Certified Products.

Aermec partecipe au Programme de Certification EUROVENT. Les produits figurent dans l'Annuaire EUROVENT des Produits Certifiés.

Aermec ist am Zertifikations - Programm EUROVENT beteiligt. Die entsprechend gekennzeichneten Produkte sind im EUROVENT - Jahrbuch aufgeführt.

AERMEC S.p.A. participa en el programa de certificación EUROVENT. Sus equipos aparecen en el directorio de productos certificados EUROVENT.

I dati tecnici riportati nella presente documentazione non sono impegnativi.

AERMEC S.p.A. si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.

Les données mentionnées dans ce manuel ne constituent aucun engagement de notre part. Aermec S.p.A. se réserve le droit de modifier à tous moments les données considérées nécessaires à l'amélioration du produit.

Technical data shown in this booklet are not binding.

Aermec S.p.A. shall have the right to introduce at any time whatever modifications deemed necessary to the improvement of the product.

Im Sinne des technischen Fortschrittes behält sich Aermec S.p.A. vor, in der Produktion Änderungen und Verbesserungen ohne Ankündigung durchzuführen.

Los datos técnicos indicados en la presente documentación no son vinculantes.

Aermec S.p.A. se reserva el derecho de realizar en cualquier momento las modificaciones que estime necesarias para mejorar el producto.

AERMEC S.p.A.

I-37040 Bevilacqua (VR) - Italia

Via Roma, 44 - Tel. (+39) 0442 633111

Telefax (+39) 0442 93730 - (+39) 0442 93566

www.aermec.com